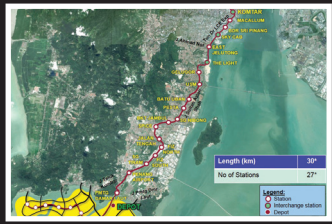


**PENANG'S
GAME
CHANGER**

pg 2



பெர்டா திறந்த
குத்தகை முறையை
அமல்படுத்தியதா?
முதல்வர்

பக்கம் 1

柏达集团未解释低于市价出售
土地一事

pg
1



Mutiara buletin



FREE

April 1 - 15, 2016



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlinguaneng>

PM urged to intervene in Perda land scandal

Story and Pix by **Chan Lilian**

EXCO member Dr Afif Bahardin lodged a report on April 7 with the Malaysian Anti-Corruption Commission (MACC) for the anti-graft body to investigate the Perda land scandal.

Afif together with exco member Datuk Abdul Malik Kassim and political secretary to the Chief Minister, Wong Hon Wai, held a press conference outside the MACC building in Jalan Sultan Ahmad Shah.

"I urge Prime Minister Datuk Seri Najib Abdul Razak to intervene in this land scandal by Perda," Afif said.

On April 1, Chief Minister Lim Guan Eng made a shocking expose when he raised questionable acts committed by federal agency Perda in which land for the purpose of building affordable homes was sold to a buyer who submitted plans for building 27 shoplots instead. Extending an invitation to Perda chairman Datuk Shabudin Yahaya to have a coffee session on April 3, Lim hoped Shabudin would oblige so as to clear the air over an issue of public interest.

Shabudin, not surprisingly, did not turn up.

The Perda land scandal involved the sale of a piece of land measuring 8.5 acre.

It was discovered that Perda had sold the land to SYT Prestige Sdn Bhd on July 28, 2015 at a mere RM1.4 million - a fraction of 8.6 % of the real market value of RM16.6 million.

Realising the seriousness of the is-

EXCERPTS OF THE CHIEF MINISTER'S INTERVIEW WITH NIKKEI ASIAN REVIEW ON March 22, 2016

- * Earned a reputation as a reformer;
- * Introduced open bidding process for state projects;
- * Introduced performance-based pay for state employees, and
- * The state has become a beacon of hope in Malaysia.

• See pg 8 for full story

sue, the exco meeting on April 6 decided that Afif shall be entrusted to lodge a report with the Malaysian Anti-Corruption Commission (MACC).

"We have asked Perda but no answers were given why there is a huge difference of RM15.2 million. This is the rakyat's money. The land is the rakyat's land. They cannot evade these questions. Was there an open tender when the land was sold?" Lim asked at a press conference on April 6. "The exco members have decided that this is a very serious issue involving public interest. The land belongs to the poor. Yet, there was no plan to build housing for the poor. Instead, only shophouses will be built. So, we want the MACC to investigate and the exco members have appointed Dr. Afif to lodge the report," Lim added.

In the face of the actual Perda land scandal, the opposition and mainstream media tried to bring in various issues to



Afif (right), Malik and Wong with the report they lodged with MACC.

divert attention.

On April 3, exco member Jagdeep Singh had responded to an article in Mingguan Malaysia relating to the Chief Minister's wife, Betty Chew Gek Cheng.

Jagdeep clarified on conveyance matters related to Lim's Jalan Pinhorn bungalow. "It is very clear that certain (opposition) parties are going on a witch hunt and trying to intimidate the CM's wife," Jagdeep said.

"There is nothing wrong for a solicitor to act on behalf of her spouse. In fact, Betty did not attest but her colleague did. She is not a partner of the firm but only a legal assistant. It should also be pointed out that the loan was made by a third party. The solicitor was

appointed by Citibank. Betty only vetted through the documents but did not attest," Jagdeep clarified.

As if that is not confusing enough, another wild allegation involved the seller of the house to the Chief Minister.

The opposition's youth wing, Umno Youth, alleged that Phang Li Koon, the seller, has business connections with the Penang state government.

Exco member Chow Kon Yeow debunked the claims.

He pointed out that the company Magnificent Emblem Sdn Bhd had submitted plans to the Penang Island City Council (MBPP) on June 2, 2015 but was rejected by MBPP on Dec 1, 2015.

• TURN TO PAGE 2

Game changer to make Penang soar

Story by **Chan Lilian**

A HISTORIC milestone for Penang.

That was how exco member for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow described the launch of the Penang Transport Master Plan (TMP) website and also the state's handover of the proposed Bayan Lepas to Komtar light rail transit (LRT) line plan to the Land Public Transport Commission (SPAD) for approval.

The simple ceremony was held in Komtar on April 1 and witnessed by exco members, State Secretary Datuk Seri Farizan Darus and companies' representatives from the delivery part-

ners SRS Consortium Sdn Bhd, Consortium Zenith BUCG Sdn Bhd and Malaysian Resource Corporation Berhad (MRCB).

"Dato' Seri Farizan Darus had submitted to SPAD the Bayan Lepas-Komtar alignment on March 29. The Bayan Lepas LRT is the first line of the rail network proposed under the Penang TMP. It will be the backbone of the rail-based public transport in Penang," Chow said.

"The implementation of the Bayan Lepas LRT is expected to contribute significantly to achieve the targeted 40% public transport mode share by 2030 in this region in line with the objectives of the Penang TMP," he

added.

The Bayan Lepas LRT alignment starts from Komtar in the north of the island, passes through Jelutong, Gelugor, Bayan Baru, Bayan Lepas and the Penang International Airport before ending at the proposed Penang South Reclamation (PSR) development.

"The TMP is a game changer that will make Penang soar," Chief Minister Lim Guan Eng said.

"The implementation of the Bayan Lepas LRT demonstrates the Penang state government's commitment to provide better public transportation services for the people, uplifting the standard of living among the citizens and turning Penang into a choice des-

ination for investment and commerce," he added.

Lim then launched the website at pgmasterplan.penang.gov.my which was set up by the in-house team of the Local Government Department, the Information Technology Department and Corporate Communications Department.

Public feedback can be channelled to the state government through the website or email to pgmasterplan@penang.gov.my.

Every feedback, query or proposal will be noted by the state government to ensure that the holistic 50-year plan can be carried out successfully and efficiently.

Proposed Bayan Lepas LRT line awaiting approval

THE proposed Bayan Lepas LRT line will be about 30 km in length with 27 stations running from Komtar to the future reclaimed islands in the south.

Besides passing through must-go-points at Komtar, Bayan Lepas FIZ and the Penang International Airport, the line will also serve established and planned residential townships and employment hubs in Jelutong, The Light, Gelugor, Batu Uban, SPICE in Bayan Baru, Sg Tiram and Batu Maung.

The proposed alignment of the Bayan Lepas LRT serves the heavier travel demand corridor in the eastern or Bayan Lepas belt – from Komtar all the way to the Penang International Airport. The LRT system is most suitable to cater for future increases in travel demand from:

Expansion of the Penang International Airport from 6.5 mil-

lion passengers per annum to potentially 20 million passengers per annum;

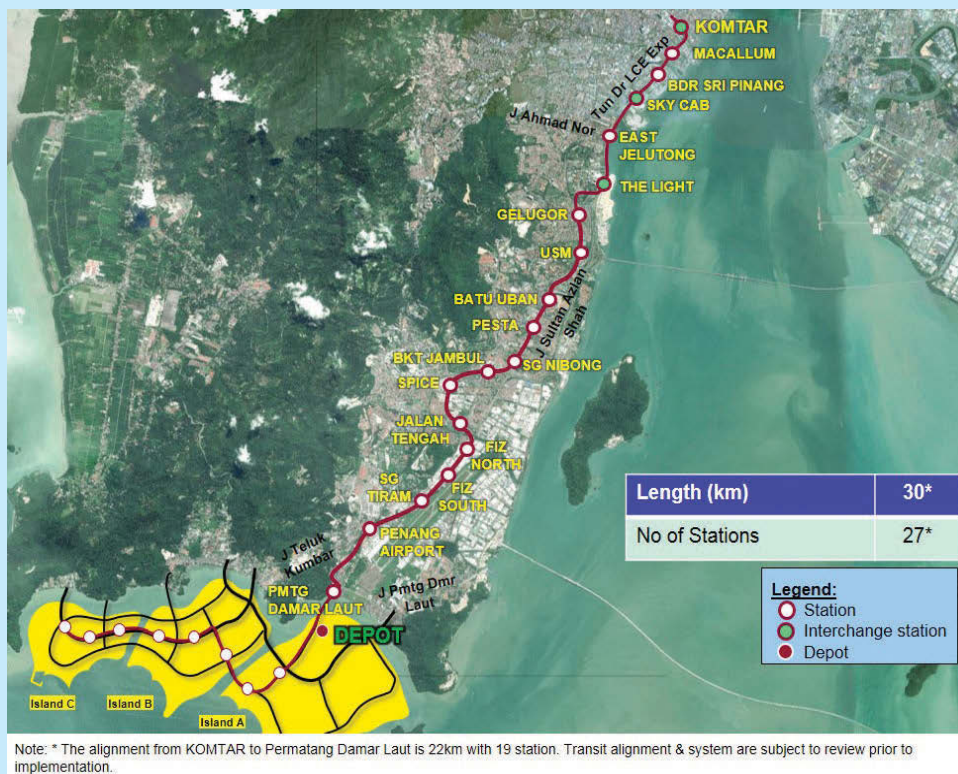
Expansion of the Bayan Lepas industrial zone; and

The developments in the southern coast reclaimed islands.

The LRT is also recommended based on its superior performance with respect to its long-term practicality for the required long route length, ridership demand and better operational performance.

In terms of integration, the line will integrate with the Sky Cab line across the Malacca Straits at the Sky Cab Station, as well as with the George Town-Butterworth LRT line at The Light Station.

The rail line also integrates with other forms of public transport services such as the inter-city buses at the Sg Nibong Express Bus Terminal and commercial aviation at the Penang International Airport.



Opposition's far-fetched claims

• FROM PAGE 1

"This does not mean that she has any business connection with the state. For example, if my passport expires and I need to apply for a new one, it doesn't mean I have any business connection with the Prime Minister or the country," Chow said.

To add further to what are obviously far-fetched claims, a purported cashier order has been shared online with claims that the Penang state government refused to accept money from Gerakan who claimed to offer to purchase the Taman Manggis land at RM22.1 million. In 2012, Gerakan had expressed an intention to purchase the land at RM22.1million and paid the 1% in cash.

"They came with the cash and a counting machine and banked in to Maybank. We gave them a month to complete the purchase, i.e. Dec 5, 2012. They asked for a Sale & Purchase agreement. Gerakan, being the former state administration, should know that land transactions with the state do not require the S&P. Instead the title will be issued," Chow said. Chow also pointed out that the purported cashier order for the balance payment was issued on Nov 2, 2012 which is even before the date given by the state.

The payment was made to a company which is not even a state agency, i.e. Taman Manggis Fasa 2 Sdn Bhd. "If really the money has been deposited, why didn't they pay the Penang state to alienate the land? Where is the money? Where is this company (Taman Manggis Fasa 2 Sdn Bhd). I hope Gerakan can recall this?" Chow said.

"I hope Teng Chang Yeow can answer this."

Chow also questioned where Gerakan obtained the value of the Taman Manggis land at RM22.4 million or RM450/sq.ft when the State Valuation Department gave a value of RM8.5million - and that was already based on commercial prices.

So Chow asked how Gerakan derived the value when they expressed that their intention was to build public housing (which will place the land value even lower).

Questions need to be answered but Shabudin did not turn up for coffee with the Chief Minister to explain.

Deny Taman Manggis move, Opposition dared

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Law Suun Ting**

THE state's opposition Barisan Nasional has been challenged to deny it made a proposal to use a portion of the land in Taman Manggis for a mixed project of shophouses and government quarters and not the People's Housing Project (PPR).

Exco member for Housing and Town & Country Planning Jagdeep Singh said a memorandum dated July 1, 2003, from the then Housing and Local Government director to the Penang state secretary stated that there was a proposal to build an additional 14-storey block with 160 PPR units on the balance of a 1.251 acre of land in Taman Manggis.

"I would like to dare Penang Barisan Nasional to deny the fact that after the memo was issued; then in 2005, the Penang government at that



SP Chelliah housing project under construction.

time suggested that the balance of the land be used for a mixed development project of shophouses and government quarters," Jagdeep said at a press conference on March 26.

"It was also suggested that the mixed

project on the said land be given to a private developer for development.

"Checks carried out showed that these were facts that happened after the memorandum, which is known by all in the Penang state government at

that time, including those in high office," he added.

Jagdeep said from records of the previous state government, it had just built a total of 4,335 low cost and 769 medium cost houses from 2001 to 2007, compared to the present state government which has built a total of 8,092 low cost and 8,107 units medium cost houses from 2008 till 2015.

"The Penang state government has also identified a 11-acre site in Jalan SP Chelliah to build affordable housing, which comprise 770 units of low-cost and 1,323 affordable units.

"This is in conjunction with the decision made as the 1.251 acre of land in Taman Manggis is too small for a housing project, which requires a minimum of two acres," he said.

Also present were exco member for Local Government, Traffic Control and Flood Mitigation Chow Kon Yeow.

Father, son team for rally challenge



Sia (second from left) and Eric posing by the Rolls Royce Phantom 11.

A FATHER and son Malaysian team will embark on a 14,000km journey from Beijing to Paris to help raise funds for needy children in Mongolia.

Kuala Lumpur-based businessman Datuk Sia Hok Kiang said he would be driving and his son Eric Sia Kuan Rong navigating a Rolls Royce Phantom 11 during the rally which starts on June 12.

Sia added that the drive will take more than one months and will end on July 17.

"The rally is similar to climbing Mount Everest for the antique car racing fraternity," he said after receiving a Penang flag from Chief Minister Lim Guan Eng on

March 13 as recognition for the challenge.

Lim said the flag will be displayed in every city the rally stops which will promote Penang.

"This will be for a noble cause," he added, referring to the aim to raise funds for Mongolian children and commented that the state will discuss contributing to the fund.

The 2016 Peking to Paris Motor Challenge will start from the Great Wall outside Beijing on June 12 before ending at Place Vendome in Paris on July 17.

Sia and Eric will be the only Malaysian team taking part in the event.

Rayer lodges report over protest



Rayer (fifth from left) and Wong (sixth from left) joining exco and assemblymembers in showing the police report to the media.

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Shum Jian Wei**

SERI Delima assemblymember R.S.N. Rayer on March 26 hit out at Malaysia Armed Forces Veteran Association president Mohd Ali Baharom, better known as Ali Tinju, and several NGO representatives for staging a group demonstration at Taman Manggis in Jalan Burma on March 25.

Rayer said the group claimed that Chief Minister Lim Guan Eng and the Penang government had seized the rights and op-

portunities of poor people in the state without continuing with the Hard Core Housing Project (PPRT) project in Taman Manggis.

"I urge Penang police to investigate this claim under Police Act 1967 Section 27, Act of Public Assembly 2012, and Section 499 Panel Code," he told reporters present outside the Jalan Patani police station in George Town.

Also present were the Chief Minister's political secretary, Wong Hon Wai, and other exco and assemblymembers.

State DAP firmly behind CM



Chow (seated, fifth from left) and his state committee, Youth and Wanita members continue to support Lim despite efforts to undermine him.

Story by **Victor Seow**
Pix by **Darwina Mohd Daud**

THE Penang DAP on March 25 announced its unanimous decision to stand firmly behind the party's embattled secretary-general and Chief Minister Lim Guan Eng, whose purchase of his house at Jalan Pinhorn last year, became fodder for political and character assassination attempts.

Making the announcement at the party's headquarters, the state DAP committee led by its chairman Chow Kon Yeow, turned out in full force and reiterated their undivided commitment and complete confidence in Lim's continued leadership of the state

government and the party despite Barisan Nasional's (BN) efforts to undermine him.

"The mere existence and struggle of DAP in its beliefs for the past 50 years speak volumes for the party's integrity and that of Saudara Lim Guan Eng who's also Penang chief minister. After much deliberation over the facts and legal issues in this house purchase and Taman Manggis land issue, we have come to the decision that this whole episode is nothing short of attempts of victimisation and political persecution against Saudara Lim," Chow, who is also state exco for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation, said.

"The need for Saudara Lim

to go on leave from his official duties as chief minister pending investigations does not arise as this whole concerted tirade of political and character assassination are mere efforts by BN to undermine the state government of Penang, its chief minister and the DAP in Penang," added Chow.

Also present was the party's legal bureau chairman Gobind Singh who confirmed to the press that the Malaysian Anti-Corruption Commission had contacted him in the morning.

"They said they need a few more days to facilitate investigations. They will probably call the chief minister next week to assist in the investigations," he said.

Paul Low should resign if Whistleblower Act is not applied

CHIEF Minister Lim Guan Eng has expressed his sadness over the recent arrest and remand order issued on Pandan MP Rafizi Ramli.

"We are very sad to see Rafizi in purple prison garment. He did not do anything. He was merely protecting the rakyat's money. Yet, he was charged. Is this to divert attention from the Panama papers? Why were those mentioned in the Panama papers not charged nor investigated?" Lim asked in a press conference in Komtar on April 6. Lim also hit out at Minister in the Prime Minister's Department, Datuk Paul Low.

"Rafizi should be protected under the Whistleblower Act. It looks like the Act is not used. Why do you become a minister if the Whistleblower Act cannot be applied?" he told Low.

Lim urged Low to resign as a protest as continuing as a minister shows that the Whistleblower Act is a mere decorative item.

Rafizi was remanded for three days until April 7 to facilitate investigations under the Official Secrets Act 1972.

Rafizi was arrested outside the Parliament gates at about 6pm on April 5.

AROUND TOWN

GANJAM (Odissi)

SUTRA Foundation in association with Penang State Government and Penang Hindu Endowment Board will present Ganjam (Odissi) on April 8 at 8pm at Dewan Sri Pinang Jalan Tun Syed Barakbah. Entrance is free. Ganjam brings fresh energy to Sutra's Odissi. For enquiries, contact: Surentharan at 016-4571 223.

SONGKRAN FESTIVAL

SONGKRAN or Thai Water Festival will be held at Wat Chay-amangkalan Thai Buddhist Temple & Dharmikara Burmese Buddhist Temple (Lorong Burma) on April 13. Songkran is held to mark the Thai New Year. Thai Buddhist temples host festivities around the island, including the water-splashing that goes on among festival revellers. It is organised by the Penang Thai Community.

CHARITY HUNT

CHARIS Hospice's Hunt for Charity 2016, themed "Cleaner, Greener and Healthier Penang", will be held on April 23 at 1st Avenue penang from 9.15am onwards. Call 011-12466757 or 04-8279668 for more information.

WCC SERVICES

THE Women's Centre for Change (WCC) at 241, Jalan Burma, provides free and confidential services such as counselling and legal advice to women in crisis. For details, email wcc@wccpenang.org or call 04-2280342.

LAUNDRY SERVICE

NEED help with your laundry? Then come to Kedai OKU Dobi Pulau Pinang, Opposite Pacific Bakery, Unit 2B-104, Phase 2, Ground Floor No 8, Konkos Satu, Komtar (Tel: 014-7555955). Their speciality services include dry cleaning suits, sweaters and gowns, air-washing tudung and dresses and disinfecting your baby's toys. The laundrette is managed by single mothers and disabled.

FREE COURSES

BRAHMA KUMARIS is conducting free courses in Positive Thinking, Stress-Free Living, Inner Leadership etc. For details contact 2288209/013-4301229 (P Tikus) and 019-4152639 (Bayan Baru).

FREE EMAIL COUNSELLING

HELP4u, an initiative of the Penang Education Council, provides confidential, anonymous and free email counselling for young people between 13-25 years who need help on issues relating to their studies, family, relationship and others. For details, log on to their website, www.help4u.my, www.help4u.org.my

FREE WEBSITE EDUCATION

GET your website questions answered when you attend Redbox Studio's free Tech Tuesday sessions every Tuesday at Complex USM. Book your session at or call Krista (016 451 9193). www.redboxstudio.com/tech-tuesday

ENGLISH CLASS

BRITISH Council is now organising a part-time English course for adults who want greater flexibility in learning English. For details, call 04-2630330 or email penang@britishcouncil.org.my

YOGA CLASSES

HINDU Mahajana Sangam is organising yoga classes every Wednesday from 7pm to 9pm at the Hindu Mahajana Sangam, Gandhiji Ashram, at 674, Jalan Kebun Bunga. Call Raju at 016-4351211 for details.

Enjoy delicious food for charity

Story & pix by **Danny Ooi**

COME April 24, the “Ko Kah Ho Chiak, Ko Kah Ho Liao” biennial food fair will be held at the Mount Miriam Cancer Hospital grounds in Tanjung Bungah.

To be held from 10am to 3pm, the fair will have 100 stalls of delicious and lip-smacking hawker food, local home cooked dishes, international food, hotel-sponsored food and vegetarian delicacies.

“We hope to provide everyone a one-stop pop-up dining experience that boosts some of the best local hawker food in Penang. It also introduces a fantastic variety of unusual delicacies like Monte Cristo sandwich, Eight Treasure congee, Chinese burger, kebab, Japanese pancake, Thai food, nasi ulam, and others,” chairman of the board of Mount Miriam Cancer Hospital, John Lau, told reporters to announce

the event on April 4.

He added that Mount Miriam aims to raise RM600,000 in aid of the hospital’s Needy Patient Fund.

“Therefore we would like to take this opportunity to invite the public to donate towards our charity food and fun fair or purchase tickets which are sold at RM20 per coupon. Cheques may be made payable to ‘Mount Miriam Cancer Hospital’ (to indicate ‘Ko Kah Ho Chiak, Ko Kah Ho Liao’ on the reverse side of the cheque),” he said.

Lau added that having used the College-General’s open space as the car park in previous years, they noticed there are still ways to better improve traffic condition in the neighbourhood.

To better cater the crowd and ease the potential traffic congestion, shuttle services will be provided.

The shuttle service will run between the hospital and Straits Quay at a 15-minute interval.



Lau (second from left) joining other Mount Miriam staff and non-governmental organisation representatives for a group photograph at the press conference.

For enquiries, contact Keith at keith@mountmiriam.com or call 04-8923873/012-4802235;

Clement (clement@mountmiriam.com) or call 04-8923875/012-5383094, Priscilla (priscilla@mountmiriam.com) or call 04-8923874/016-5217084.

SENARAI LOKALITI WABAK AKTIF MENGIKUT DAERAH DI P.PINANG

Bil	Daerah	Mukim/Zon	Status Wabak	Lokaliti	Jum. Kes	Tkh Wabak Mula	Tkh Wabak Tamat
1	TIMUR LAUT	GEORGETOWN	WABAK TERKAWAL	JALAN TAN SRI TEH EWE LIM	2	28-03-16	11-04-16
2	TIMUR LAUT	GEORGETOWN	WABAK TERKAWAL	LOVE LANE	2	01-04-16	15-04-16
3	SEBERANG PERAI TENGAH	MUKIM 13	WABAK TERKAWAL	PANGSAPURI DELIMA INTAN	9	23-03-16	16-04-16
4	SEBERANG PERAI TENGAH	MUKIM 7	WABAK TERKAWAL	PERDA, APT PERMATA BLOK G	4	28-03-16	12-04-16
5	SEBERANG PERAI TENGAH	MUKIM 9	WABAK TERKAWAL	KAMPUNG ASTON	3	30-03-16	15-04-16
6	SEBERANG PERAI TENGAH	MUKIM 15	WABAK TERKAWAL	PUSAT PERNIAGAAN ALMA	2	28-02-16	11-04-16

Elak Gigitan Nyamuk Aedes



GUNAKAN REPELAN NYAMUK!
(MOSQUITO REPELLENT)

Apa itu Repelan Nyamuk?

Racun serangga yang disapu pada bahagian kulit, pakaian atau permukaan badan lain untuk menghalang dan mencegah nyamuk daripada hinggap dan menggigit manusia.

BILA PERLU GUNA?

Gunakan pada waktu nyamuk Aedes aktif menggigit terutamanya antara :
6 pagi - 8 pagi & 6 petang - 8 malam



Jika anda disyaki menghidap Demam Denggi, gunakan repelan nyamuk untuk mencegah penyebaran virus denggi.

TIPS

Pakai baju lengan panjang dan berwarna cerah ketika di luar rumah.

- Baca arahan penggunaan pada label produk.
- Repelan nyamuk perlu disapu pada bahagian kulit yang terdedah.
- Elakkan menyapu repelan nyamuk pada kulit yang luka.



JABATAN KESIHATAN NEGERI PULAU PINANG

www.infosihat.gov.my | www.myhealth.gov.my | www.moh.gov.my



100 000 12015

Penang still preferred choice for foreign investments

Story by **Danny Ooi**

Pix by **Darwina Mohd Daud**

IN this climate of economic uncertainties, Penang has proven resilient and still stands well as a preferred investment destination.

Penang recorded RM8.2 billion in investments in 2014, a 110% increase compared to RM3.9 billion in 2013. In 2015, it recorded RM6.7 billion. For the seven years period between 2008 – 2014, Penang recorded an investment of RM48.2 billion, a 93% increase compared to the previous seven years period 2001 to 2007 of RM24.9 billion.

“We are certainly proud that a large portion of this foreign direct investment (FDI) is from Germany, and this includes luminaries such as Bosch, KMWE, Multitest, Zestron and Osram.

“Atotech’s investment in Penang is the latest in a series of FDIs and is a direct result of the state government’s

effort in steering Penang towards becoming a highly developed state and gearing towards a higher knowledge economy,” Chief Minister Lim Guan Eng said when officiating the opening of the new manufacturing plant of Atotech (Malaysia) Sdn Bhd at Batu Kawan on March 11.

Also present were Atotech president Reinhard Schneider, director of Malaysian Investment Development Authority (MIDA) Penang, Azhana Mohamed Saleh, general manager of Penang Development Corporation, Datuk Rosli Jaafar, Seberang Perai Municipal Council president, Datuk Maimunah Sharif, executive director of investPenang, Datuk Lee Kah Choon and its general manager, Loo Lee Lian.

“This also reflects our policy to move up the value chain and diversify from manufacturing to becoming a hub for Global Business Services and Creative Multimedia Content.”



The new Atotech chemical plant at Batu Kawan.

Atotech Malaysia has been present in Kuala Lumpur and Penang since 1998.

This new RM50 million investment in Penang will provide employment to 50 workers compared to the current 36.

The plant will focus on specialty chemical production for the entire Asean region.

Meanwhile, Reinhard said the state government demonstrated its steadfast commitment and efforts to enable in-

vestments from foreign companies throughout the process.

“investPenang provided assistance and speed in enabling Atotech to acquire a suitably sized plot of land of 10,000 sq metres, which the plant stand on today – after only 10 months of construction – from the piling to securing the certificate of completion and compliance for the legitimate occupation and operation of this plant,” he added.

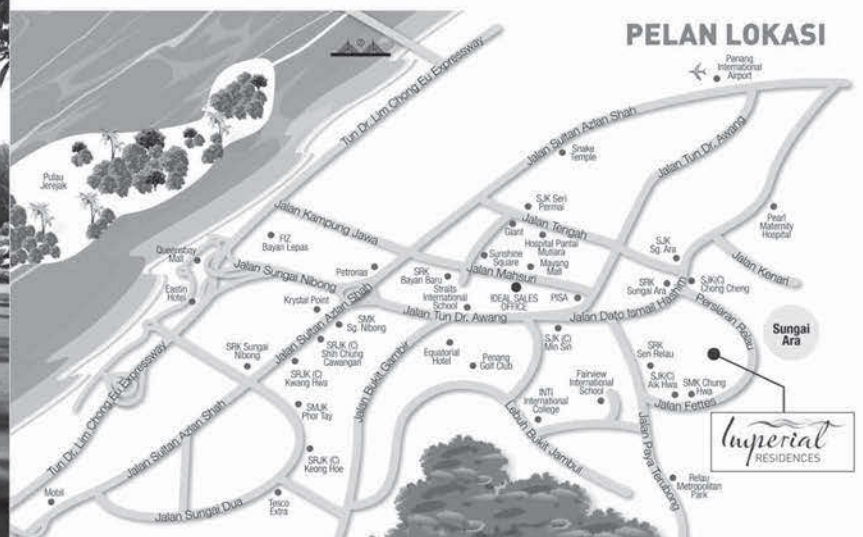


HAK KEKAL MILIK
5% Diskaun Untuk Bumiputera

Imperial
RESIDENCES
made for imperial living

1,100 - 1,200 kaki persegi • Jumlah Unit : 816
Harga dari RM452,300 (Min) sehingga RM601,900 (Max)

Hubungi Kami di **04-6456 888**



Nikmati Percutian Serba Mewah di Kediaman Anda

Pemaju : Modular Platinum Sdn Bhd

No. Lesen Pemaju : 12082-2/05-2016/0491 (L)
No. Permit Iklan : 12082-2/05-2016/0491 (P)
Pegangan : Kekal
Tarikh Projek Dijangka Siap : Disember 2017
No. Kelulusan Pihak Berkuasa : Sijil Kebenaran Merancang No. JPB/KM2929/A

Pejabat Jualan : 71, Ideal @ The One, Jalan Mahsuri, 11950 Bayan Lepas, Pulau Pinang

Tel : 604 - 6456 888 Faks : 604 - 6457 888
Tempoh Sah Lesen : 23/5/2014 - 22/5/2016
Tempoh Sah Permit : 23/5/2014 - 22/5/2016
Bebanan : Tiada
Pihak Berkuasa Meluluskan : Majlis Perbandaran Pulau Pinang
No. Kelulusan Pelan Bangunan MPPP/OSC/PB(6389)/13(LB)

Pembeli-pembeli Bumiputera yang berminat sila hubungi :
Bahagian Perumahan, Pejabat Setiausaha Kerajaan Negeri
Paras 20, KOMTAR 10503 Pulau Pinang
Tel : 04-6505 242 Fax : 04-26222 904

Poor attitude cause of stench

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Law Suun Ting**

THE careless attitude towards drain filters is among the many causes of filthy, smelly and clogged drains around the Bayan Lepas public market.

Making the situation worse is when the innards of slaughtered poultry is believed to be thrown directly into the drains.

Penang Island City Council (MBPP) councillor Gan Ay Ling found this out when she visited the market on March 4.

Gan was accompanied by Pekan Bayan Lepas Village Development and Security Committee (JKKK) chairman Mohd Harani Yusof and MBPP maintenance workers.

Mohd Harani proposed that the slaughtering of livestock not be allowed in the market.

“Many have complained that the slaughtering of chickens in the Bayan Lepas market had



Gan (right) with Mohd Harani (fourth from left) checking out the condition of the drains at the Bayan Lepas market.

resulted in smelly, clogged drains in the vicinity.

“We hope the council will look into the matter. This is an

on-off problem that has been going on for years,” he said.

Mohd Harani also highlighted that Pekan Bayan Lepas

residents are requesting that they be allowed to use a piece of land in Lorong Kolam Ikan 3 belonging to the council for

community purposes.

“We also hope to have a simple playground there for our residents or use it as a place for leisure and hope the council will consider it,” he said.

Meanwhile, as to the stench from the slaughtering of the chickens in the market, Gan said the Urban Services Department will send more personnel to clean up the area.

“We will also bring up the matter to the health and licensing department to solve the problem.

“Those disposing waste without following procedure will be fine RM250,” she added.

On the use of the piece of land, Gan said there were guidelines for vacant land.

“Some of these plots have different status, so we need to check it. Application for them has to be done properly,” she added.

tree sparina
living in the moment

HAK MILIK KEKAL

5% Diskaun untuk Bumiputera

Bersantai dalam percutian mewah sepanjang masa

idealvisionpark

Jumlah Unit : 548
Harga Jualan : Min RM460,500 ke
Max RM816,400
■ 1,130 sq ft ■ 1,300 sq ft ■ 2,260 sq ft



Pemaju : Ideal Homes Properties Sdn. Bhd.
No. Lesen Pemaju : 1784-1/09-2016/02367 (L)
No. Permit Iklan : 1784-1/09-2016/02367 (P)
Pegangan : Disember 2016
Tarikh Projek Dijangka Siap : Sijil Kebenaran Merancang No. JPB/KW/4916A
No. Kelulusan Pihak Berkuasa

Pejabat Jualan : 71, Ideal @ The One, Jalan Mahsuri, 11950 Bayan Lepas, Pulau Pinang
Tel : 604 - 6456 888 Faks : 604 - 6457 888
Tempoh Sah Lesen : 7/9/2015 - 6/9/2016
Tempoh Sah Permit : 7/9/2015 - 6/9/2016
Bebanan : Tiada
Pihak Berkuasa Meluluskan : Majlis Perbandaran Pulau Pinang
No. Kelulusan Pelan Bangunan : MPPP/OSC/PBI/5807/13(LB)

Hubungi kami di **04-6456 888**

Pembeli-pembeli Bumiputera yang berminat sila hubungi :
Bahagian Perumahan, Pejabat Setiausaha Kerajaan Negeri
Paras 20, KOMTAR 10503 Pulau Pinang
Tel : 04-6505 242 • Fax : 04-2622 904

Article from Nikkei Asian Review dated March 22, 2016 reproduced by Buletin Mutiara. Original article can be found at : <http://asia.nikkei.com/magazine/20160324-WHAT-DOES-IT-MEAN-FOR-ASIA/Special-Report/Lim-Guan-Eng-Penang-s-crusading-chief-minister>

Lim Guan Eng: Penang's crusading chief minister

LIM Guan Eng, chief minister of Malaysia's northern state of Penang, is invigorating the local economy through reforms and may inspire the country to set aside its protectionism to achieve sustainable growth.

On Feb. 8, Lim was celebrating the Chinese New Year with his supporters in a meeting hall in Penang. The hall was surrounded by about 30 men carrying placards denouncing him. "It is clear they have no respect," Lim said. "If they had an issue to protest about, they could have done it at any other time."

Lim is the only state chief minister of Chinese descent in Malaysia, which maintains a Bumiputera ("son of the land") policy favoring ethnic Malays. Moreover, he comes from an opposition party. Eight years have passed since he became chief minister, and verbal attacks against him are still an everyday occurrence.

He has earned a reputation as a reformer. He introduced an open bidding process for state projects, abolishing the practice of awarding contracts preferentially to ethnic Malays and opening the door to all, including foreign and ethnic Chinese companies.

The state government handed over



Lim Guan Eng greets supporters in Penang on Feb. 13.

the operation of a golf course it owns to a Japanese company after the project was put out for tender. The decision led protesters to storm the golf course, but the company that won the order was relieved by Lim's words: "To increase foreign visitors,

foreign companies' wisdom is needed." Users of the golf course have grown 30% since the Japanese company took over the operation.

In another reform, he introduced performance-based pay for state employees, including those doing menial street sweeping jobs. "My dream is to transform Penang into an international and intelligent city. To wake up, we must be clean," Lim said. The heaps of garbage littering the roadsides disappeared in a year.

Under Lim's leadership, Penang has revived its image, which has suffered since the island's heyday in the 19th century, when it flourished as a trading port. In the six years since he took office, investment in the state has doubled. The state has become a beacon of hope in Malaysia, which was criticized for its protectionist regulations in the negotiations for the Trans-Pacific Partnership trade deal. Penang's economy grew 8% in real terms in 2014, compared with 6% for the whole country.

His father, Lim Kit Siang, is also an opposition politician. When Lim was eight years old, his father was arrested and held for a year and a half on suspicion of violating the public security law. It was a lonely

time for Lim Guan Eng. "Who wants to befriend a prisoner's son?" he said. "I grew up quite alone and only had one or two close friends. I did a lot of reading on my own."

At age 25, when he was working for a foreign-affiliated bank, Lim's father persuaded him to enter politics. He was imprisoned twice for anti-establishment activities. He got sick and almost lost heart, but he returned to politics, reflecting that "you don't know how beautiful and important freedom is until you lose it."

He is now pondering how to ease the island's traffic congestion. There are only two bridges linking Penang Island to Peninsular Malaysia, and Lim plans to build a tunnel and fund it by selling the rights to a reclaimed area.

Many emerging countries realize growth by imitating developed countries' model of relying on low wages to grow the economy. They then squash competition and turn inward when they suffer a slowdown. But protectionism will never lead to new growth. For Asia to continue growing through innovations, it will need the courage of nonconformists like Lim who open the door to the world.



Nikkei Asian Review has recently interviewed Chief Minister Lim Guan Eng. The interview was featured in both Japanese and English. Reproduced here is the English version for Buletin Mutiara's readers.

Conference to nurture, engage and exchange

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Darwina Mohd**

NURTURE-Engage-eXchange (NEX) 2016 was held in Penang for the first time on March 10.

NEX is a conference where corporate entities come together to cultivate and develop new generation of management and leaders as a strategy for sustenance and growth.

The vice-chairman, local committee for NEX, Datuk Jerry Chan, who delivered the opening remarks brought to mind what it takes to transform.

“Leadership starts with the self. The mindset and heart must be humble and forgiving. We must be righteous,” he said.

Chief Minister Lim Guan Eng who delivered a speech at the opening welcomed all participants to Penang.

“I am indeed privileged to have Penang host our guests and speakers from near and far. Penang is well known for its food, cultural heritage and most importantly, the hospitality of its people. We hope that you will be well acquainted with everything that NEX and Penang have to offer to you,” he said.

“Today, Penang has placed itself prominently on the world map. Penang has garnered numerous international accolades; for example, hitting No. 4 in Lonely Planet’s Top 10 Cities list for Best in Travel 2016 and No. 6 in CNN Money’s Top Places to Retire in 2016. Recently, Penang added another feather to its cap by clinching the number 2 spot as Top 10 best places in the world to retire by travel magazine Conde Nast Traveller. Penang, the only Asian country to make it into the list, came in second after Coronado, Panama,” Lim added.

“One of the key attributes of Penang’s success is good leadership, sound policies and superior management as well as clean governance. We like to think Penang has the best government in Malaysia,” Lim proudly acclaimed.

He also talked about servant leadership and quoted a verse from the Bible – “Whoever wants to become great among you must be your servant, and whoever wants to be first must be last”.

“Leadership is not just about management techniques. Leadership is shown through a person’s character. It deals with aspects like integrity, values, principles, passion and commitment. As such, leadership comes from within a person,” Lim said.

“And so, NEX2016 is a timely event for us. It reminds us that there are never enough great leaders out there and that we should give ourselves, and others the

opportunity to rise as leaders who can make a profound difference to our organisation and to society. NEX provides a platform for both local and international experts who have worked tirelessly throughout their lives to earn the

respect and recognition that they so deserve today,” he added.

In closing, Lim gave these parting words, “These are people with integrity and courage with the characteristic of truth, exertion and energy in every aspect

of their personal and work conduct. We are indeed privileged to have them gathered here today from different parts of the region to share with us, to help us nurture our thoughts, engage our inspirations and exchange our philosophies.”

SANDILANDS



Gaya Kontemporari

Berjirankan Tapak Warisan Dunia George Town, Sandilands dibangunkan menurut citarasa warga kota yang mahukan suasana kosmopolitan yang disulami kesejatan cara hidup lama.

Projek bercampur perumahan dan komersil ini bakal merubah skap bandar raya di sekitarnya kepada sebuah komuniti pinggir sungai yang bergema dengan kehidupan – menambahkan satu lagi dimensi semasa dalam pembaharuan bandar George Town yang sedang berlangsung.

**5% DISKAUN UNTUK BUMIPUTRA
HAK MILIK KEKAL**

Untuk maklumat lanjut, sila hubungi:
+ 604 226 4466



Pemaju



BHL Waterfront Sdn. Bhd. (1830-M)
51-23 Menara BHL
Jalan Sultan Ahmad Shah 10050 Penang

Lesen pemaju : 12252-1/01-2016/01312(U) • Tempoh sah : 20-11-2012 – 19-11-2017 • No. permit iklan dan jualan : 12252-1/01-2016/01312(P) • Tempoh sah : 04-01-2016 – 03-01-2016 • Kelulusan pihak berkuasa : Majlis Perancangan Pulau Pinang • No. rujukan pelan bangunan : MPPP/OSC/BP(3843/11) • Pegangan tanah : Bebas • Bebanan tanah : CIMB Islamic Bank Berhad • Tarikh jangka siap : Disember 2016 • Jumlah unit : 403 unit, 5% discount for Bumiputra. • Harga jualan : RM 200,000.00 (mini) – RM 1,445,000.00 (max).

Waste segregation for high-rises

CHIEF Minister Lim Guan Eng's presence at Taman Lone Pine Resort and Condominium marked the launch of the pilot Segregation of Waste Project for High-Rise Residential Buildings in Penang.

The event that took place on March 13 was also attended by other elected representatives including exco member for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow, Bukit Gelugor MP Ramkarpal Singh and Paya Terubong assembly member Yeoh Soon Hin.

Lim, whose opening remarks centred upon the incurred expenses shouldered by the Penang Island City Council (MBPP) in disposing the state's daily accumulated waste, also announced new measures that will be adopted by his administration to ensure the success of this latest waste management policy.

"Each passing day results in a total of 1,700 tonnes of rubbish collected and disposed at Penang's sole disposal site in Pulau Burong. A projected decrease in this amount is believed to be attainable with the implementation of the segregation of waste at source on June 1.



Chow (fourth from left) showing how daily household items can be conveniently segregated to (from left) Yeoh, Ramkarpal, Patahiyah and Lim.

"MBPP and MPSP (Seberang Perai Municipal Council) spend almost 40% of their respective annual budgets on waste management every year. And this comes to around RM199.3 million per year. It is time we work towards reducing this incurred expenses," Lim said.

"Communities that achieve excellent results in waste segregation at source will be given priority when applications for state allocations are made. This would be applicable to all assemblymen and Village Development and Security Committees (JKKKs) in Penang on June 1, the official statewide implementation of waste segregation. A key performance index (KPI) would be set to measure the

level of success," added Lim.

Also present was Penang Island mayor Datuk Patahiyah Ismail.

Meanwhile, a day earlier on March 12, a similar approach but one which aimed at electronic waste was held at Straits Quay Retail Marina.

The event which started the two-month campaign lasting until May 1 was officiated by exco member for Welfare, Caring Society and Environment Phee Boon Poh and was also attended by representatives from other supporters of the initiative, including Shan Poornam Sdn Bhd, E-Waste Alam Alliance Malaysia, Penang Green Council and Malaysia Department of Environment.

Members of the public are encouraged to hand over electronic discards such as laptops, CPUs, cameras, mobile phones, household electrical appliances and other similar items to the Straits Quay Information counter throughout the campaign duration.

"The federal government's

commitment to the world community made in Copanhen in 2009 was to reduce our carbon footprint by 40% come 2020. I salute the people of Penang who hear the call of our prime minister. We have achieved 34% recycling rate in 2014. We have already achieved the national target," Phee said in his speech.

PAMERAN DUNIA MEDIA
20-24 April 2016
10.00 pg Hingga 10.00 mlm
DEWAN MILENIUM KEPALA BATAS

Buku Dalam Pelbagai Genre - Jualan E-book, E-journal - Bahan Permainan - Alatan Elektronik - Alat tulis - Bahan Braille - Pameran Pendidikan dan Kerjaya - Jualan Produk Makanan - Kecantikan - Busana - Aksesori - Sesi bersama Penceramah terkenal - Demonstrasi Masakan Bersama Chef Selebriti - Bengkel Teknik Menjawab Soalan Peperiksaan SPM - Ceramah Motivasi - Bersama Artis dan Macam-macam Lagi...

Untuk Keterangan Lanjut Dan Sewaan Tapak :
011-26392248 atau 014-2406667

Diskaun sehingga 70%

JOM PAKAT PI RAMAI-RAMAI...

TENTATIF PROGRAM "WORLD MEDIA EXHIBITION"
DEWAN MILENIUM
10.00 AM - 10.00 PM

19/4/2016 SELASA	20/4/2016 RABU	21/4/2016 KHAMIS	22/4/2016 JUMAAT	23/4/2016 SABTU	24/4/2016 AHAD	25/4/2016 ISNIN
SET UP 8.00am - 8.00pm	SESI PAGI 10.00am - 12.30pm Terbuka kepada Guru PSS / Pustakawan / Public Library Slot PTPN Tutup untuk public	SESI PAGI 10.00am - 12.30pm Aktiviti Bersama Pelajar Uitm Slot PTPN	SESI PAGI 10.00am - 12.30pm Teknik Menjawab Soalan Peperiksaan Slot PTPN	SESI PAGI 10.00am - 12.30pm Bicara Dan Pelancaran Buku Bersama Dato' Anifuddin	SESI PAGI 10.00am - 12.30pm Bengkel Robotik RERO Pertandingan Mewarna	SESI PAGI 8.00am - 1.00pm PACKING
SET UP 8.00am - 8.00pm	SESI PETANG 2.00pm - 6.00pm Terbuka kepada Guru PSS / Pustakawan / Public Library Tutup untuk public	SESI PETANG 2.00pm - 6.00pm Aktiviti Bersama USM dan ILP Bicara Sejarah : Wira Tak Di Dendang Dato' Mokhtar Mahmud Baginda	SESI PETANG 2.30pm - 6.00pm Chef Celebrity Bersama Dato' Dr Fazley Yaakob Puspanita Kolej Komuniti Kepala Batas Kolej Komuniti Bayan Baru Kolej Komuniti Sungai Petani UITM Permatang Pauh	SESI PETANG 2.00pm - 6.00pm Pelancaran Produk PTPN	SESI PETANG 2.00pm - 6.00pm Persisian Penutupkan YAB, Tuan Lim Guan Eng (Ketua Menteri Pulau Pinang) MOU	
SET UP 8.00am - 8.00pm	SESI MALAM 8.00pm - 10.00pm Lantunan Mahabbah Qasidah	SESI MALAM 8.00pm - 10.00pm Rabbani	SESI MALAM 8.00pm - 10.00pm Persembahan Etnik Pulau Pinang	SESI MALAM 8.00pm - 10.00pm Konsert Ezad Lazim Coppacobana	SESI MALAM 8.00pm - 10.00pm Battle of the Boria Chik PPAPP Omara Gema Permata Jibran	

Segregation at source for Penfabric

PENFABRIC Sdn. Bhd had the official launching ceremony of the waste segregation at source project for the Factory category on March 18 at Penfabric, Bayan Lepas.

State Exco for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow was present at the event.

Also present were Teh Hock Soon, managing director of Penfabric, Datuk Dr. Ooi Eng Hock, chairman of Federation of Malaysian Manufacturers (FMM), Oon Lai Kuan, head of Solid Waste Management Unit from the Penang Island City Council (MBPP) and MBPP councillors.

"Penang has achieved an

average of 32% of recycling rate which I am proud to say is the highest in the country. The state government and MBPP have been working towards creating a cleaner and greener Penang through various waste reducing methods such as the 5R which stands for Reduce, Recycle, Reuse, Rot, and Refuse," said Chow.

Currently the only waste dumping site available in Penang is Pulau Burong in Southern Seberang Perai and there is a daily average of 1,700 tons of waste being sent there.

This year, MBPP has set aside RM95.64 million just for handling solid waste and public cleanliness.

The waste segregation at source project is a positive initiative by the state government to mitigate the total waste at Pulau Burong.

The implementation of this project is divided into eight major categories namely villages, housing neighbourhoods, People's Housing Programme (PPR), condominium, factory, food outlets/hotel, shopping complex and government complex.

Penfabric was selected as the waste segregation at source project implementation site for the factory category.

Penfabric is also the first factory in Penang to do food composition recycling.



PENANG GREEN PARTNER
<http://www.pgc.com.my/partners-promotion>

We support Green Initiatives!

<p>Wisdom Touch</p>	<p>Wisdom Touch Sdn Bhd Bangunan YMCA, 4th Floor, Jalan Macalister, George Town, 10450 Pulau Pinang, Malaysia</p> <p style="text-align: center; font-size: small;">Free gift for every purchase within 1 receipt.</p>	<p>FURRY KIDS</p> <p style="font-size: small;">3B-G-2, Straits Quay, Jalan Sri Tanjung Pinang, Tanjung Tokong 10450, Penang</p>	<p style="font-size: large; font-weight: bold; color: yellow;">10%</p> <p style="font-size: small;">discount for all items excluding service</p>
<p>DOUBLE Exposure Cafe</p>	<p>DOUBLE EXPOSURE CAFE 49, Muntri Street, 10200, Penang</p> <p style="font-size: large; font-weight: bold; color: yellow;">10%</p> <p style="font-size: small;">discount (dine-in members only)</p>	<p>THE OWL MUSEUM SDN. BHD.</p> <p style="font-size: small;">Level B3, Astaka Bukit Bendera, Jalan Tunku Yahaya Petra, Bukit Bendera, 10000, Penang Hill, Penang</p>	<p style="font-size: large; font-weight: bold; color: yellow;">RM2</p> <p style="font-size: small;">discount for each purchase of entrance ticket</p>
<p>JANXDEN GREENLIFE SDN. BHD</p>	<p>JANXDEN GREENLIFE SDN. BHD 50, Jalan Chow Thye 10050 Penang 6G-1-16, All Seasons Place, Lebuhraya Thean Teik, Bandar Air Itam, 11500 Penang</p> <p style="font-size: small;">Purchase our chocolate tiramisu, check in and share our food in fb. Show to our friendly staffs and get our americano coffee for only rm1 (np: rm5.50)</p>	<p>CHONG PHARMACY SDN BHD</p> <p style="font-size: small;">1198, Jalan Datuk Haji Ahmad Badawi, Kepala Batas, 13200, Penang</p>	<p>1 recycle bag for every RM200 purchase</p>
<p>DESPHERE GRAPHIC</p>	<p>DESPHERE GRAPHIC 97, Lebu Melayu, Georgetown, 10100, Penang</p> <p style="font-size: large; font-weight: bold; color: yellow;">5%</p> <p style="font-size: small;">discount for purchase above RM1,000.00</p>	<p>CONNECT ADVERTISING SIGNCRAFT</p> <p style="font-size: small;">97, Lebu Melayu, Georgetown, 10100, Penang</p>	<p style="font-size: large; font-weight: bold; color: yellow;">5%</p> <p style="font-size: small;">discount for purchase above RM1,000.00 for printing items only. Not applicable for items on promotion.</p>
<p>GENISIS TECHNOLOGY</p>	<p>Genisis Technology Sdn Bhd The C.E.O Suites 31-12-12 Lebu Nipah 5 11950 Bayan Lepas, Pulau Pinang</p> <p style="font-size: large; font-weight: bold; color: yellow;">5%</p> <p style="font-size: small;">Discounted rate for Thermal & Acoustic Insulation Solutions. Free site visit & consultation for clients on insulation solutions to cater for their various requirements .</p>	<p>BODY GLOVE SDN BHD</p> <p style="font-size: small;">Lot 9233, Hala Kampung Jawa I, Kawasan Perindustrian Bayan Lepas 3as (Fasa), 11900, Bayan Lepas, Penang</p>	<p style="font-size: large; font-weight: bold; color: yellow;">10%</p> <p style="font-size: small;">off for accessories (excluded back to school series)</p>

Flash your

to enjoy the privileges
<http://greenstate.penang.gov.my/greencitizen/>

PENANG GREEN COUNCIL
Penang Green Council (PGC Strategies Sdn Bhd)
Alamat: Tingkat 46, KOMTAR, Pulau Pinang 10503 Malaysia.
Tel: +604-2503321 / Fax: +604-2503323
Emel: info@pgc.com.my
Laman Web: www.pgc.com.my



முத்துச் செய்திகள்

இலவசம்



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlinguaneng>

ஏப்ரல் 1-15, 2016

பெர்டா திறந்த குத்தகை முறையை அமல்படுத்தியதா? முதல்வர்

தெற்கு செபராங் பிறை, தொக் கொராமாட் பகுதியில் அமைந்துள்ள நிலத்தை பிளாங்கு கூட்டரசு முன்னேற்ற வாரியம் (பெர்டா) சந்தை கொள்முதல் விலையைக் காட்டிலும் மிகக் குறைவாக விற்பனை காரணத்தை வினவினார் மாநில முதல்வர் லிம் குவான் எங்.

3.461 ஏக்கர் நிலப்பரப்பைக் கொண்ட இப்பகுதியில் வீடமைப்புத் திட்டத்தை மேம்படுத்தும் பொருட்டு கடந்த 28/7/2015-ஆம் நாள் SYT Prestige Sdn. Bhd எனும் நிறுவனத்திடம் விற்கப்பட்டது. இந்நிலத்தை 256 லோட்டாகப் பிரிக்கப்பட்டு ரிம1.427 மில்லியனுக்கு விற்கப்பட்டது . ஆனால் அந்நிலத்தின் மதிப்பீடு ரிம16.636மில்லியன் என மாநில உள்நாட்டு வரி வாரியம் நிர்ணயித்துள்ளது.

எனவே, பெர்டா நிலத்தை ரிம1.427 மில்லியனுக்கு விற்பனைச் செய்ததன் மூலம் ரிம15.209 மில்லியன் இழப்பீடு பெற்றுள்ளதைச் சுட்டிக்காட்டினார் மாநில முதல்வர். நில விவகாரம் மற்றும் மேம்பாட்டு ஆட்சிக்குழு உறுப்பினரான குவான் எங் இந்நில கொள்முதல் திறந்த குத்தகை முறையில் இடம்பெற்றதா என பெர்டா தலைவரும் தாசேக் குளுகோர் நாடாளுமன்ற உறுப்பினருமான டத்தோ சாபுடினிடம் கேள்வி எழுப்பியுள்ளார்.

அப்பகுதி நிலம் புதைகுழிகளாக இருப்பதால் கூடுதல் நில சிகிச்சை செய்வதற்குக் கூடுதல் பணம் தேவைப்படுவதால் குறைந்த விலைக்கு விற்பனாக டத்தோ சாபுடின் பதிலளித்துள்ளார். இன்று 4/4/2016-ஆம் நாள் மாநில முதல்வர் நேரடியாக சம்பந்தப்பட்ட நிலப்பகுதிக்குச் சென்று பார்வையிட்டார். அந்நிலத்தை சிகிச்சை அளிப்பதற்கு ஏறக்குறைய ரிம5 லட்சம் செலவிடப்படும் என நில பொறியியலாளர் நிபுணர்கள் தெரிவித்தனர்.

மேலும், இந்நிலம் வீடமைப்புத் திட்டத்திற்கு ஒதுக்கப்பட்டது. ஆனால் குறுகிய காலக்கட்டத்தில் கடைவீடுகள் கட்டுவதற்கு சம்பந்தப்பட்ட மேம்பாட்டு நிறுவனம் அனுமதி பெற்றுள்ளது. மக்களின் பொதுச் சொத்துகள் காக்கப்பட வேண்டும் என்றார்.

"மக்கள் நலன் மற்றும் பணம் சார்ந்துள்ள இந்நிலத்தை ஏன் பெர்டா மிகக் குறைவான விலையில் விற்க வேண்டும்" என்றார் முதல்வர்.

மேலும் , வீடமைப்புத் திட்டத்திற்கு ஒதுக்கப்பட்ட இந்நிலத்தில் 27 யூனிட் கடை வீடுகள் கட்டுவதற்குத் "திட்டமிடல் அனுமதி" கோரி செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழகத்திடம் கடந்த 28/3/2016-ஆம் நாள் விண்ணப்பம் செய்யப்பட்டுள்ளது. முன்னதாக வீடமைப்புத் திட்டம் , இப்பொழுது கடை வீடுகள் என மேம்பாட்டுத் திட்டம் மாறுபடுவதற்குக் காரணம் கேட்ட முதல்வருடனான சந்திப்புக் கூட்டத்திற்கு டத்தோ சாபுடின் வருகை புரியவில்லை. எனவே, டத்தோ



மாநில முதல்வர் பெர்டா நிலத்தை நேரடியாகச் சென்று பார்வையிட்டார்.
(உடன் அரசியல் தலைவர்கள் மற்றும் பொது மக்கள்)

சாபுடின் பதிலளிக்காத நிலையில் கூட்டரசு அரசாங்க மேம்பாட்டுச் செயற்குழுத் தலைவர் டத்தோ சாய்னால் அபிடின் ஒஸ்மான் முன் வந்து விளக்கமளிக்க வேண்டும் என்றார் செய்தியாளர் கூட்டத்தில் கலந்து கொண்ட மாநில முதல்வர்.

பெர்டா" நில விவகாரத்தில் பிரதமர் தலையிட வேண்டும்

பிளாங்கு கூட்டரசு முன்னேற்ற வாரியம் (பெர்டா) சந்தை கொள்முதல் விலையைக் காட்டிலும் மிகக் குறைவாக தெற்கு செபராங் பிறை, தொக் கிராமாட் பகுதியில் அமைந்துள்ள நிலத்தை விற்பனாகக் கூறப்படும் குற்றச்சாட்டுகளுக்கு பிரதமர் டத்தோ ஸ்ரீநஜிப் துன் இரசாக் பதிலளிக்க வேண்டும் என வலியுறுத்தப்படுகிறார். .

விவசாயம், விவசாயம் சார்ந்த தொழில், கிராம மேம்பாடு மற்றும் சுகாதாரம் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினரான டாக்டர் அபிப் பாஹாருடின் மலேசிய ஊழல் தடுப்பு ஆணையத்திடம் பெர்டா நில விவகாரம் தொடர்பாகப் புகார் மற்றும் ஆவணங்கள் சமர்ப்பிக்கப்படுவதற்கு முன் தெரிவித்தார். பெர்டா போன்ற கூட்டரசு முகமைகளில் ஊழல் நடந்துள்ளதாக நம்பிக்கை தெரிவித்தார் .

மாநில அரசாங்க சார்பில் அனைத்து ஆவணங்களும் ஊழல் தடுப்பு ஆணையத்திடம் வழங்கப்பட்டது. இதன் மூலம் விசாரணைத் தொடர்வதற்கு இலகுவாக இருக்கும் என்றார்.

"பெர்டா" திட்டங்கள் பிரதம துறை அமைச்சின் கீழ் செயல்படுவதால் இந்நில விவகாரத்தில் பிரதமர் தலையிட வேண்டும் என செய்தியாளர் கூட்டத்தில் கலந்து கொண்ட அபிப் கூறினார்.

ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் டத்தோ மாலிக்



ஊழல் தடுப்பு ஆணையத்திடம் வழங்கப்பட்ட புகாருடன் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் டாக்டர் அபிப் பாஹாருடின், ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் டத்தோ மாலிக் அப்துல் காசிம், சட்டமன்ற உறுப்பினரும் முதல்வரின் அரசியல் செயலாளருமான வோங் ஒன் வாய்.

அப்துல் காசிம், சட்டமன்ற உறுப்பினரும் முதல்வரின் அரசியல் செயலாளருமான வோங் ஒன் வாய், மாநகர் கழக உறுப்பினர் திரு குமரேசன் மற்றும் பலர் கலந்து கொண்டனர்.

மக்களின் பொது நிலங்கள் பாதுகாக்கும் பொருட்டு முதல்வர் லிம் குவான் எங் இந்நிலம் தொடர்பாக ஊழல் தடுப்பு ஆணையத்திடம் புகார் கொடுக்கப் பணித்துள்ளார் . இத்தீர்மானம் மாநில அரசாங்க கூட்டத்தில் எடுக்கப்பட்டது என மேலும் தெரிவித்தார்.

சாங் இயாவ் மாநில அரசிடம் மன்னிப்புக் கேட்க வேண்டும் - ஜெக்டிப்

தெங் சாங் இயாவ், "தேசிய முன்னணி அரசு வடகிழக்கு தாமான் மங்கீஸ் நிலப்பகுதியில் அமைந்துள்ள லோட் 314 மற்றும் 305 இடத்தில் மக்கள் வீடமைப்புத் திட்டம் மேற்கொள்ள எண்ணம் கொள்ளவில்லை" என்பதை மறுக்கவில்லை என்றார். இக்கூற்றை செய்தியாளர் கூட்டத்தில் அறிவித்தார் கிராமம், நகரம் மற்றும் வீடமைப்புத் திட்டமிடல் சேவைக் குழுவின் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய திரு ஜெக்டிப் டியோ.

இவ்வகாரம் தொடர்பாக, பிளாங்கு மாநில தேசிய முன்னணி தலைவருமான சாங் இயாவ் வெளியிட்ட தவறான செய்தியால் மாநில அம்னோ உறுப்பினர்கள், அரசு சாரா இயக்கங்களான "பெர்காசா" மற்றும் "பாஜு மேரா" ஆகிய தரப்பினரால் ஆர்பாட்டங்கள் நடந்ததால் உடனடியாக மன்னிப்பு கேட்க வேண்டும் என சவால் விடுத்தார் டத்தோ கெராமாட் சட்டமன்ற உறுப்பினருமான திரு ஜெக்டிப்

"இந்நிலப்பகுதியில் மக்கள் வீடமைப்புத் திட்டத்திற்குப் பதிலாக கலப்பு திட்டம் அறிமுகம் செய்ததையும் மறைத்துள்ளார். மேலும், தாமான் மங்கீஸ் நில மதிப்பீடு ரிம22.4 லட்சம் எனக் குறிப்பிட்டுள்ளார், ஆனால் மதிப்பீடு மற்றும் சொத்து சேவை துறை அதன் மதிப்பீடு ரிம8.5லட்சம் என உறுதிப்படுத்தியுள்ளது. "மேற்கண்ட தவறான

கூற்றுக்கும் மன்னிப்புக் கோர வேண்டும். கடந்த 31/3/2016-ஆம் நாள் வரை தெங் இயாவ் தவறான தகவல்கள் வெளியிட்டதற்கு மாநில அரசிடம் மன்னிப்புக் கேட்கவில்லை மாறாக பல சாக்குப்போக்குகள் தெரிவித்தார். கடந்த 2005-ஆம் ஆண்டு அந்நிலத்தில் அரசாங்க ஊழியர்களுக்கான வீடமைப்புத் திட்டம் அமைக்கப்படும் எனக் கூறியும் தேசிய முன்னணி அரசு ஏன் தொடரவில்லை? என வினவினார் திரு ஜெக்டிப்.

கூட்டரசு அரசாங்கத்தின் கீழ் செயல்படும் வீடமைப்புத் திட்டங்களான ஒரே மலேசிய வீடமைப்புத் திட்டம், மக்கள் வீடமைப்புத் திட்டம் தவிர ஒரே மலேசிய அரசு ஊழியர் வீடமைப்புத் திட்டமும் இடம்பெறுவதை சாங் இயாவ் அறிவாரா இல்லையா என்றார். 2016-ஆம் ஆண்டு வரவுச்செலவுத் திட்டத்தில் பிரதமர் ஒரே மலேசிய வீடமைப்புத் திட்டத்தைப் பற்றி அறிவிப்புச் செய்திருந்தும் இன்று வரை பிளாங்கில் ஒரு வீடு கூட அமைக்கவில்லை என திரு ஜெக்டிப் அறிவித்தார்.

கூடிய விரைவில் சாங் இயாவ் ஒரே மலேசிய அரசு ஊழியர் வீடமைப்புத் திட்டம் குறித்து கூடுதல் விளக்கம் அளிக்க வேண்டும் என்றார். ஏனெனில், பிரதமர் வரவுச்செலவு அறிக்கையில் அரசு ஊழியர்களுக்காக 100,000 யூனிட் வீடுகள் கட்டப்படும் என தெரிவித்தார்.

"வேல் ஊர்வலம்" தங்க இரதத்தில் பவனி- பேராசிரியர்



பேராசிரியர் ப.இராமசாமி

2017-ஆம் ஆண்டு பிளாங்கு மாநில தைப்பூசக் கொண்டாட்டம் தங்க இரத ஊர்வலத்துடன் தொடக்க விழாக் காணும் என அறிவித்தார் மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வரும் இந்து அறப்பணி வாரியத் தலைவருமான பேராசிரியர் ப.இராமசாமி. கடந்த காலங்களில் இந்த "வேல் ஊர்வலம்" சகடை எனும் சிறிய தேரில் மாரியம்மன் ஆலயத்திலிருந்து ஸ்ரீ பால தண்டாயுதபாணி ஆலயத்திற்குக் கொண்டுச் செல்லப்படும். அடுத்த ஆண்டு தொடங்கி தைப்பூச விழாவின் சின்னமாகத் திகழும் "வேல்" தங்க இரதத்தில் பிரமாண்டமாக குவின் ஸ்ரீட் மாரியம்மன் ஆலயத்திலிருந்து புறப்பட்டு தண்ணீர்மலை ஸ்ரீ தண்டாயுதபாணி சன்னதியை வந்தடையும் என "வேல் இரதம்" குறித்த சந்திப்புக் கூட்டத்தில் அறிவிக்கப்பட்டது.

"வேல் இரதம்" ஊர்வலம் குறித்த சந்திப்புக் கூட்டத்தில் கடந்த 26/3/2016-ஆம் நாள் இந்து அறப்பணி வாரிய அரங்கில் 100-க்கும் மேற்பட்ட அரசு சாரா இயக்கங்களும் தீவுப்பகுதியில் அமைந்திருக்கும் ஆலயத் தலைவர்களும் இனிதே கலந்து கொண்டனர். இந்த சந்திப்புக் கூட்டத்தில் தங்க இரத ஊர்வலம் குறித்து விளக்கம் அளிக்கப்பட்டதோடு இயக்கம் மற்றும் ஆலய பொறுப்பாளர்களும் தங்களின் கருத்துகள் முன் வைக்க வாய்ப்பு வழங்கப்பட்டன.

கடந்த 2/4/2016-ஆம் நாள் பெருநிலப்பகுதியில் அமைந்திருக்கும் ஸ்ரீ மாரியம்மன் மண்டபத்தில் "வேல் இரதம்" குறித்த சந்திப்புக் கூட்டம் நடைபெற்றது எனவும் அரசு சாரா இயக்கப் பொறுப்பாளர்கள் மற்றும் ஆலயத் தலைவர்கள் கலந்து கொண்டனர் என அறிவித்தார் வாரியத் தலைமை நிர்வாக அதிகாரி திரு இராமசந்திரன். "வேல் இரதம்" ஊர்வலம் குறித்த தீர்மான முடிவு கூடிய விரைவில் பொது மக்களுக்கு அறிவிக்கப்படும் என எடுத்துரைத்தார்.

பிளாங்கு மாநில போக்குவரத்து பெருந்திட்டம் அகப்பக்கம் அறிமுகம்



பிளாங்கு போக்குவரத்து பெருந்திட்ட அனுமதி கோரி பொது போக்குவரத்து ஆணையத்திடம் அறிக்கை வழங்கப்பட்டது.(உடன் மாநில முதல்வர் மற்றும் அரசியல் தலைவர்கள்)

பிளாங்கு மாநிலத்தில் அதிகரித்து வரும் சாலை நெரிசல் பிரச்சனைக்கு முக்கிய தீர்வாகப் போக்குவரத்து பெருந்திட்டம் அமையும் என நம்பிக்கை தெரிவித்தார் பிளாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங். போக்குவரத்து பெருந்திட்டம் குறித்த பல விளக்கக்கூட்டங்கள் பிளாங்கு மாநிலம் முழுவதும் பொதுமக்கள், மீனவர் வர்கத்தினர், அரசு சாரா இயக்கங்கள், பொது இயக்கங்கள் என அனைவருடன் நடத்தப்பட்டன. இத்திட்டம் பற்றிய அனைவரின் கருத்தினை அறிந்துகொள்ளும் நோக்கில் பல விளக்கக்கூட்டங்கள் நடத்தப்பட்டு வருகிறது என கொம்தாரில் நடைபெற்ற செய்தியாளர் சந்திப்பில் தெரிவித்தார்.

பிளாங்கு மாநில போக்குவரத்துப் பெருந்திட்டம் பற்றிய மேல்விபரங்கள் அறிந்து கொள்வதற்கும் அனைவரின் கருத்துகளை பதிவுச் செய்யவும் மாநில

அரசு முயற்சியில் "போக்குவரத்து பெருந்திட்டம் அகப்பக்கம்" அதிகாரப்பூர்வமாகத் துவக்கி வைத்தார் பிளாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங். pgmasterplan@penang.gov.my எனும் அகப்பக்கத்தின் வழி பிளாங்கு வாழ் மக்கள் இத்திட்டத்தை பற்றிய கூடுதல் விவரங்களை உடனுக்குடன் அறிந்து கொள்ள முடியும். இப்போக்குவரத்து பெருந்திட்டம் ஏறக்குறைய ரிம27 பில்லியன் பெருஞ்செலவில் உருவாகவுள்ளது. இந்தப் பெருந்திட்டத்தில் வாடகை கார், பேருந்து, விரைவு இரயில், கேபள் கார், கப்பல் ஆகிய 5 போக்குவரத்தை உள்ளடக்கியுள்ளன.

சாலை, நெடுஞ்சாலை, கடல் வழி பாதை, இரயில் பாதை, நீர் போக்குவரத்து, கேபள் கார் ஆகியவை நிர்மாணிப்பதன் மூலம் வாகன நெரிசல் பிரச்சனை வருகின்ற 50 ஆண்டுகளில் தீர்வுக் காணப்படும் என செய்தியாளர் கூட்டத்தில் தெளிவுப்படுத்தினார் உள்ளூராட்சி, போக்குவரத்து மற்றும் வெள்ள நிவாரண ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சாவ் கொன் யாவ். போக்குவரத்து பெருந்திட்டத்தின் கீழ் இடம்பெறும் இவ்விரு பிரதான திட்டங்களும் கொன்சோர்த்தியம் தனியார் நிறுவனத்தால் நிர்மாணிக்கப்பட்டு மீண்டும் மாநில அரசிடம் ஒப்படைக்கப்படும் எனத் தெளிவுப்படுத்தினார் சாவ் கொன் யாவ்.

எனவே, இப்போக்குவரத்து பெருந்திட்டம் பற்றிய கேள்விகள் மற்றும் விவரங்கள் அறிந்துகொள்ள விரும்பும் தரப்பினர் இந்த அகப்பக்கத்தை அணுகலாம்.

பினாங்கில் மக்கள் வீடமைப்புத் திட்டத்தின் (பிபிஆர்) எண்ணிக்கையை அறிவிக்கவும் - திரு.ஜெக்டிப்

பிபிஆர் எனும் மக்கள் வீடமைப்புத் திட்டம் மத்திய அரசின் கீழ் அமல்படுத்தப்படுவது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். 2016-ஆம் ஆண்டுக்கான வரவுச்செலவு திட்டத்தில் நம் நாட்டின் பிரதமர் டத்தோ ஸ்ரீ நஜிப் துன் ரசாக் நகர நல்வாழ்வு, வீடமைப்பு மற்றும் உள்ளூராட்சி அமைச்சின் கீழ் 22,300 அடுக்குமாடி வீடுகள், 9,800 தரை வீடுகள் ரிம863 கோடி செலவில் கட்டப்படும் என அறிவித்தார். ஆயினும் பினாங்கு மாநிலத்தில் இடம்பெறும் வீடுகளின் எண்ணிக்கையை இதுநாள் வரை வெளியிடவில்லை என கொம்தாரில் நடைபெற்ற செய்தியாளர் சந்திப்பில் குறிப்பிட்டார் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் திரு.ஜெக்டிப் சிங் டியோ.

மலேசியாவிலே பினாங்கு மாநிலம் மட்டுமே மிக குறைவான பிபிஆர் வீடுகள் கொண்டிருக்கிறது அதாவது 6 பிபிஆர் வீடமைப்புத் திட்டங்களில் 999 வீடுகள் மட்டுமே கட்டப்பட்டுள்ளன. எனவே, மத்திய அரசு கூடிய விரைவில் 2016-ஆம் ஆண்டு வரவுச்செலவு திட்டத்தில் பிரதமர் கூறியது போல பினாங்கில் கட்டப்படவிருக்கும் மக்கள் வீடமைப்புத்



செய்தியாளர் சந்திப்பில் பேசிய ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் திரு.ஜெக்டிப் சிங் டியோ

திட்டத்தின் எண்ணிக்கையை அறிவிக்க வேண்டும் என குளுரைத்தார் திரு.ஜெக்டிப்.

தாமான் மங்கீஸ் நிலப்பிரச்சனையில் பொறுப்பற்ற தரப்பினர் பிபிஆர் வீடமைப்புத் திட்டம் தொடங்கப்படாமல் இருப்பதற்கு மாநில அரசின் முற்போக்கான சிந்தனை தான் காரணம் எனச் சாடியிருப்பதை வன்மையாக கண்டித்தார் கிராமம், நகரம் மற்றும் வீடமைப்புத் திட்டமில் சேவைக்குழுவினர் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய ஜெக்டிப் சிங் டியோ. கடந்த 1 ஜூலை 2013-இல் அவ்விடத்தில் 160 யூனிட்கள் கொண்ட 14 மாடி வீடமைப்புத் திட்டம் 1.251 ஏக்கர் நிலப்பரப்பில் கட்டப்படவிருப்பதாக மகஜர் வழங்கப்பட்டதை சுட்டிக்காட்டினார். இதனிடையே, 2005-ஆம் ஆண்டில் புதிய ஆலோசனையாக மீதம் இருக்கும் நிலத்தில் கடை வீடுகளும் அரசாங்க வீடுகள் கட்ட எண்ணம் கொண்டுள்ளது என தெளிவுப்படுத்தினார். இதற்கான ஆவணங்கள் அனைத்தும் அண்மையில் வெளியிடப்பட்டது.

அனுமதியின்றி கட்டுமானப் பணி தொடங்குவோர் மீது நடவடிக்கை உறுதி - பத்தாயா



செய்தியாளர் சந்திப்பில் பேசிய பினாங்கு மாநகர் கழக தலைவர் டத்தோ பத்தாயா பிந்தி இஸ்மாயில்

பினாங்கு மாநகர் கழக அனுமதியின்றி மேற்கொள்ளப்படும் கட்டுமானம் அல்லது சீரமைப்புப் பணிகளை மேற்கொள்வோர் மீது கடுமையான நடவடிக்கைகள் எடுக்க பினாங்கு

மாநகர் கழக செயலவை குழு உறுதிப் பூண்டுள்ளது.

இவ்விவகாரம் தொடர்பாக கருத்துரைத்த பினாங்கு மாநகர் கழகத் தலைவர் டத்தோ பத்தாயா இஸ்மாயில், அவ்வப்போது இத்தகைய செயல்களில் ஈடுபடும் தனியார் நிறுவனம் மற்றும் தனிநபர் மீதும் தக்க நடவடிக்கை எடுக்கப்படும் என திட்டவாட்டமாகக் கூறினார்.

இவ்வரிசையில் மரங்கள் வெட்டுதல்; காட்டழித்தல் மற்றும் கட்டிட அமைப்பை மாற்றியமைத்தல்; சுற்றுசூழலுக்குக் கேடு விளைவித்தல் போன்ற நடவடிக்கைகளும் அடங்கும் என அவர் தமதுரையில் விளக்கமளித்தார்.

தொடர்ந்து, பத்தாயா கூறியதாவது, தற்பொழுது பினாங்கு மாநகர் கழகம் வித்திட்ட ஒழுங்குமுறைக்குப் புறம்பாக செயல்பட்டு மேல் குறிப்பிட்ட நடவடிக்கைகளின் கீழ் குற்றம் நிரூபிக்கப்பட்டால் 19 (1) சட்டத்தின் கீழ் மாநகர் மற்றும் நாட்டுப்புற திட்டமில் 1976 சட்டத்தின்படி RM500,000 அபராதம் அல்லது ஈராண்டு கால சிறைத் தண்டனை அல்லது இரண்டுமே விதிக்கப்படும் என பத்தாயா அறிவித்தார்.

மேலும், அனுமதியின்றி தொடங்கப்படும் எந்தவொரு கட்டுமானம் அல்லது சீரமைப்பு சார்ந்த பணிகளுக்குக் காரணியாக அமைவோரின்

மீது 70(A) கட்டத்தின் கீழ் சாலை, கால்வாய் மற்றும் கட்டிட அமைப்புச் சட்டத்தின்படி குற்றம் நிரூபிக்கப்பட்டால் RM5,000 அபராதம் அல்லது ஐந்தாண்டு கால சிறைத் தண்டனை; அல்லது இரண்டுமே விதிக்கப்படும் எனவும் குறிப்பிட்டார்.

பினாங்கு மாநகர் கழகத்தின் அனுமதியின்றி கட்டுமானம் அல்லது சீரமைப்புப் பணியை மேற்கொண்டோரின் மீது சட்ட நடவடிக்கை மற்றும் தண்டனைக் குறித்த விவகாரங்களைத் தீர்மானிக்கும் அதிகாரம் அரசாங்க தரப்பு வழக்கறிஞர்களுக்கு வழங்கப்பட்டிருந்தாலும், சட்ட நெறி முறைகளைப் புறக்கணிப்போருக்கு எதிராக தகுந்த நடவடிக்கை எடுக்க பினாங்கு மாநகர் கழகம் அதன் நிலைப்பாட்டை உறுதிக்கொள்ளும் எனவும் பத்தாயா அறிவுறுத்தினார்.

இது தொடர்பாக கடந்தாண்டு தனிநபர் ஒருவர் மீது மலைப் பகுதி அழிப்பு தொடர்பாக வழக்கு தொடரப்பட்டு அபராதமும் விதிக்கப்பட்ட நிலையில் இனி தொடர்ந்து, பினாங்கு மாநகர் கழகம் இதுபோன்ற செயல்களைப் புரிவோர்களைக் கண்டறிவதில் முனைப்புக் கொள்ளும் எனவும் தெரிவித்தார்.



珍珠快讯

免费



2016年4月1日 - 15日

柏达集团未解释低于市价出售土地一事



针对柏达集团在没有公开招标的情况下贱卖土地，导致亏损1520万令吉的丑闻，柏达迄今仍未予以回应。（摄影：Darwina Mohd. Daud）

针对柏达集团在没有公开招标的情况下出售土地，导致亏损1520万令吉的丑闻，柏达迄今仍未予以回应；同时，柏达也还没解释，为何联邦政府已估价1660万令吉，但柏达却未遵守？

槟州首长林冠英指出，柏达是在2015年以140万令吉的价格售出高渊一块8.6英亩的土地，而当时，内陆税收局对该片土地的估价达1660万令吉。

“柏达主席拿督沙布丁辩称，联邦政府作出1660万令吉的估价，乃针对有关土地附近的价值，而非该片土地本身的价格。看来，沙布丁尚不愿接受亏损1520万令吉的事实，他一直对联邦政府的估价视而不见，究竟所为何事？”

“沙布丁解释，基于该片土地需千万令吉修复地陷问题，而不惜亏损1520万令吉将之贱卖。不过，作为交换条件，买家即SYT Prestige有限公司必须为人民承建廉价屋。”

“沙布丁的理由是令人难以接受的，事实上有关土地修复的费用最多

只是500万令吉。再者，柏达作为联邦政府旗下一个非营利单位，为何不自己去承建廉价屋，却要透过另一家公司承建并售卖廉价屋，同时赚取营利？”

槟州首长林冠英于4月5日发表文告时指出，倘若如此，柏达大可将自己名下的土地全部售予私人界，然后打包走人就好。柏达必须明白，公开招标可让价高者得，一旦柏达不愿解释为何不用公开招标，则土地真正价格可高至哪点则不得而知。若要成为土地中介商，也得要赚钱，不能在没有任何公开招标下亏损贱卖土地。

“另一方面，沙布丁提及有关买家承诺会兴建廉价屋一事，也是令人有所保留的，事缘SYT有限公司的建筑师提呈予威省市政局的图册中，只是兴建27间店屋，根本没有所谓的廉价屋。”

“柏达辩称，有关单位在兴建店屋过后，就会开始承建廉价屋，这种说法是极为模糊且不负责任的。根据国家订定的法令，任何发展计划一旦被要求承建廉价屋（包含中廉价屋），



槟州首长林冠英（右2）在政治秘书黄汉伟州议员（左2）及爪夷区州议员孙意志（右1）陪同下走访柏达集团在没有公开招标的情况下出售的土地。（摄影：Darwina Mohd. Daud）

相关单位必须先兴建廉价单位后，再兴建店屋或豪华的单位，或是两者同时进行。问题在于，有关单位根本没有提呈要建一间房屋，甚至是一间廉价屋的申请，试问他们该如何去建？”

“沙布丁无需再颠三倒四，强说贱卖

土地是为郊外穷人的好。他要是认为自己是正确的，则应该提起勇气来我面前一一解释。请不必再强词夺理，把亏损1520万令吉贱卖8.6英亩土地的事情，说成是为柏达及公众的利益。”

• 文转第2页

首长再邀共喝咖啡 沙布丁二度缺席

槟州首长林冠英再次预备上好的咖啡，邀请槟州区域发展机构主席拿督沙布丁前来州政府办公楼会面，希望对方能针对该机构于去年以市价8.6%出售位于该机构威南土地做出解释，惟沙布丁由始至终都没有出席。

为了厘清有关事项，林冠英于4月3日邀请沙布丁到光大州政府办事处来会面，希望对方能够针对有关事项解释清楚。

当天早上，林冠英还特意为沙布丁准备好上好的咖啡，但沙布丁由始至终都没有出席。

根据林冠英出示的资料显示，内陆税收局（LHDN）估价该地段的售价为1663万6626令吉，但该机构去年却仅以142万7025令吉60仙出售，约估价的8.6%。

较早前，林冠英于4月1日召开的记者会上也要求沙布丁解释为何该机构以低于30年前的价格来出售该机构土地。

林冠英指出，该机构去年仅以约140万令吉出售有关土地，根据他所了解，当初征用有关地段的价格来得更高，若这属实，沙布丁则必须针对此事解释清楚。

他指出，有关土地用途原本是房



槟州首长林冠英再次预备上好的咖啡，邀请槟州区域发展机构主席拿督沙布丁前来州政府办公楼会面，希望对方能针对该机构于去年以市价8.6%出售位于该机构威南土地做出解释，惟沙布丁由始至终都没有出席。（摄影：岑健伟）

屋发展，却在较后变成兴建店屋用途，因此沙布丁也有必要针对此事进行解释。

随着沙布丁缺席这次会面，林冠英

再次呼吁对方能针对上述事项交代清楚，并表示若对方不喜欢咖啡，他也可为对方准备茶或果汁。

林冠英也出示资料显示，有关地段

新地主通过建筑师所提呈给威省市政局的发展申请中，并没有申请兴建任何房屋，而是申请兴建27间店屋。

重申槟政府通过公开招标售地 黄汉伟：民政图抹黑州政府

槟州首长政治秘书黄汉伟反击槟州民政党并强调槟岛山竹园地段是透过公开招标方式，将该地段出售给标价最高的投标者。

黄汉伟指出，有关地段的估价是通过联邦政府属下的产业估价局（JPPH），并在报章上刊登公开招标广告，由高级公务员组成的招标委员会决定出售给标价最高的投标者，上述出售价比产业估价局所估的价更高，没有任何政治人物在此招标委员会里。

黄汉伟指出，槟州政府在2008年上台后就执行公开招标政策，这是前任州政府及联邦政府无法做到的事，产业估价局的估价只是一个参考，公开招标所得的价格往往会比估价更高。

黄汉伟指出，如果民政党认为联邦政府属下的产业估价局（JPPH）山竹园地段估价有问题，民政大可针对此事向反贪局报案，让反贪局向联邦政府产业估价局做出地毯式调查及召见有关估价师做出彻底盘问。

黄汉伟于4月4日发表文告时表示，槟州政府有鉴于山竹园地段只有1.1英亩，所以把发展平民屋的计划改去齐来耶路，比山竹园地段大十倍。

至于民政党指山竹园斜对面空置楼层的

价格比山竹园高，黄汉伟说空地的价格和已有图测的建筑物肯定有所差异。

“估价学是门专业，需要唸四年大学及考专业考试。估价学并不只是加减乘除的数学。估价学也不是精准的科学，就算两个估价师对同一个产业做出的估价报告亦会有所差别，更何况隔着一条大马路，面积大不同，空地与建筑物差别，没图测及有图测，容积率大差异，空间运用潜能，有无停车位等。”

“如果估价学只是如民政党形容般只是加减乘除，那么中五的数学科就可混饭吃，就无需花费时间培养专业估价师。”

“况且山竹园斜对面空置楼层是个私人交易，并不是政府的产业。所以政府没有涉及该项交易。”

黄汉伟说，民政及巫统同声同气，天天抛出似是而非的资料，利用媒体审判槟州政府。

日前巫青团副团长查斯敏前往警局报案指控及影射前槟岛市议员陈伟俊。黄汉伟说此位查斯敏就是2014年5月率领巫青团强硬闯入槟州州议会大厅，占据议长席的捣蛋份子。查斯敏及其他搞事者被法庭惩罚及罚款1500令吉，这是做贼喊贼的抹黑手段。



槟州行政议员阿菲夫、拿督阿都玛烈及槟州首长政治秘书黄汉伟州议员一行人于4月7日向槟州反贪会投报，要求当局调查柏达集团以低于市价出售一片威南土地。

阿菲夫也要求首相拿督斯里纳吉介入这土地案，因为柏达集团是由首相署直属管辖。

“我们手头上所有的证据都已交给槟州反贪会，让当局去进行调查。”

马华部长若要证明不是点头部长 应承认统考文凭聘请独中生列出独中拨款数额

马华若要证明他们的部长没有在内阁睡觉或纯粹当个“点头部长”(Yes-man)，就应该先修改公共服务局之条文，承认独中统考并允许政府部门聘请独中生，再列出过去曾制度化拨款给独中的数额，让证据和数据说话，而不是空口说白话，自讲自爽。

峇眼区国会议员林冠英指出，尽管槟州政府多次说明在权限内承认独中统考文凭，包括在不需要在在大马教育文凭考试国文优等的情况下聘用独中生，并引用宽柔独中毕业的邓晓璇受委官联机构--槟城绿色机构总经理高职为例，却屡遭马华顾左右而言他，不愿正视自身的无能。

林冠英于4月5日发表声明，虽然砂州选举近在眉睫，但马华及国阵不承认独中统考已在去年11月的内阁会议进一步明朗化，马华在朝50多年也无

法修改公共服务局之条文，承认独中统考并允许政府部门聘请独中生，如今槟州政府已身体力行聘用独中生，马华却说绿色机构与州政府无关，否定州政府承认独中统考的事实。

“希望联盟在2008年执政槟州后，从2009年起就制度化拨款给独中，从第一年的100万令吉，增至2010年起的每年200万令吉，单是制度化拨款槟州政府就累积拨出了1500万令吉。去年首长更额外拨款出50万令吉特别拨款。”

“马华诸公要证明自己身在国阵并非无能、并无在内阁睡觉或当“点头部长”，就必需列出制度化拨款给独中的数额(如下图)(注：不是大选糖果式拨款，而是制度化拨款)，并立刻修改公共服务局之条文，承认独中统考并允许政府部门聘请独中生。”

年份	槟州政府制度化拨款给独中之数额
2009	100 万令吉
2010	200 万令吉
2011	200 万令吉
2012	200 万令吉
2013	200 万令吉
2014	200 万令吉
2015	200 万令吉 (另加50万特别拨款)
2016	200 万令吉
总额	1,500 万令吉 (另加50万特别拨款)

山竹园集会发表槟政府剥夺穷人权力言论 雷尔报警促警方调查

斯里德里玛区州议员雷尔已针对拳王阿里、马华及民政党领袖于3月25日在山竹园集会中发表“槟州首长林冠英及州政府剥夺了穷人的权力，不延续山竹园人民组屋计划”的言论报警，并促请警方援引1967年警察法令第27条文或2012年和平集会法令及刑事法典第499条文展开调查。

他指出，拳王阿里、马华及民政党领袖在有关集会上发表了有关“槟州首长林冠英及州政府剥夺了穷人的权力，不延续山竹园人民组屋计划”的言论，因此他促请警方调查。

他促请警方援引1967年警察法令第27条文或2012年和平集会法令及刑事法典第499条文展开调查。

雷尔是于3月27日在位于百大年路的东北县警察总部报案后向媒体发表谈话。

同时出席者包括槟州行政议员林峰成、罗兴强、首长政治秘书黄汉伟、光大区州议员郑来兴及爪夷区州议员孙意志等人。



斯里德里玛区州议员雷尔(右1)已针对拳王阿里、马华及民政党领袖于3月25日在山竹园集会中发表“槟州首长林冠英及州政府剥夺了穷人的权力，不延续山竹园人民组屋计划”的言论报警。右起为槟州行政议员林峰成、罗兴强及爪夷区州议员孙意志。

尽管经济环境充满不确定因素 槟城仍是首选投资地点



尽管目前的经济环境充满不确定因素，但博世（BOSCH）却选择在槟城进行6600万令吉投资，显示槟城仍然是首选的投资地点。

槟州首长林冠英（前排中）为槟城博世（BOSCH）多媒体车载工厂主持开幕仪式。前排左5为槟州第一副首长拿督莫哈末拉昔。

槟州首长林冠英指出，尽管目前的经济环境充满不确定因素，但博世（BOSCH）却选择在槟城进行6600万令吉投资，显示槟城仍然是首选的投资地点。

他说，在2008年至2015年的这8年里，槟州共吸引了高达55亿令吉的投资，较2000年至2007年的29亿令吉高出了约90%。

林冠英也指出，博世目前共有约150名工程师，

并有意在未来数年内将工程师数量增加至逾200名。

林冠英于3月31日为槟城博世（BOSCH）多媒体车载工厂主持开幕仪式。

他认为，自动驾驶交通工具，将有助于减少国内的车祸死亡率。

他指出，马来西亚去年有约6000至7000人死于车祸，若有自动驾驶交通工具，相信将能够大幅将车

祸死亡人数，减至低于1000人。

他说，若以人口的比例而言，马来西亚是世界车祸死亡率其中最高的国家之一，这些数目都是非常可怕的。

他指出，若有自动驾驶的车辆及摩多，相信将能够大大提升交通安全，进而减少车祸死亡率。

他希望槟城博世能够针对有关方面进行研发，并让自动驾驶交通工具得以落实。

为独中生编织承认统考美梦 魏家祥却成了独中生的毁梦者

首相署部长兼马华署理会长魏家祥为独中生编织了一个承认统考的美梦，现在却成了独中生的毁梦者。

峇眼区国会议员林冠英指出，一个国会回答，狠狠地揭露了国阵再一次打了全马独中生一把掌，然后让马华部长魏家祥送上一杯糖水，信口开河，老调重弹开启承认统考大门。

“首相署部长兼马华署理会长魏家祥应该解释，内阁会议是如何讨论及断定统考为破坏国家利益和主权？”

同时也是槟州首长林冠英于3月31日发表文告时指出，教育部副部长卡马拉纳登于3月29日在国会指出，联邦政府不承认统考其中一个理由是因为承认统考证书涉及国家主权。

“马拉纳登指出，内阁于2015年11月6日有关政府并不会承认统考文凭的议决案后，已经揭穿首相署魏家祥在2015年11月18日声称内阁答应重启商讨承认统考文凭的谎言。”

“魏家祥作为内阁成员，不可能不知道内阁在2015年11月6日作出了拒绝承认统考文凭的决定，为什么他却去年11月18日在召见华教团体时却发表与内阁议决截然不同的言论？”

“首相署部长兼马华署理会长魏家祥也应该解释，内阁会议是如何讨论及断定统考为破坏国家利益和主权？独中董事会、校长、老师、统考生有权利知道，国阵政府是如何看待他们在这个国家的地位和权利。”

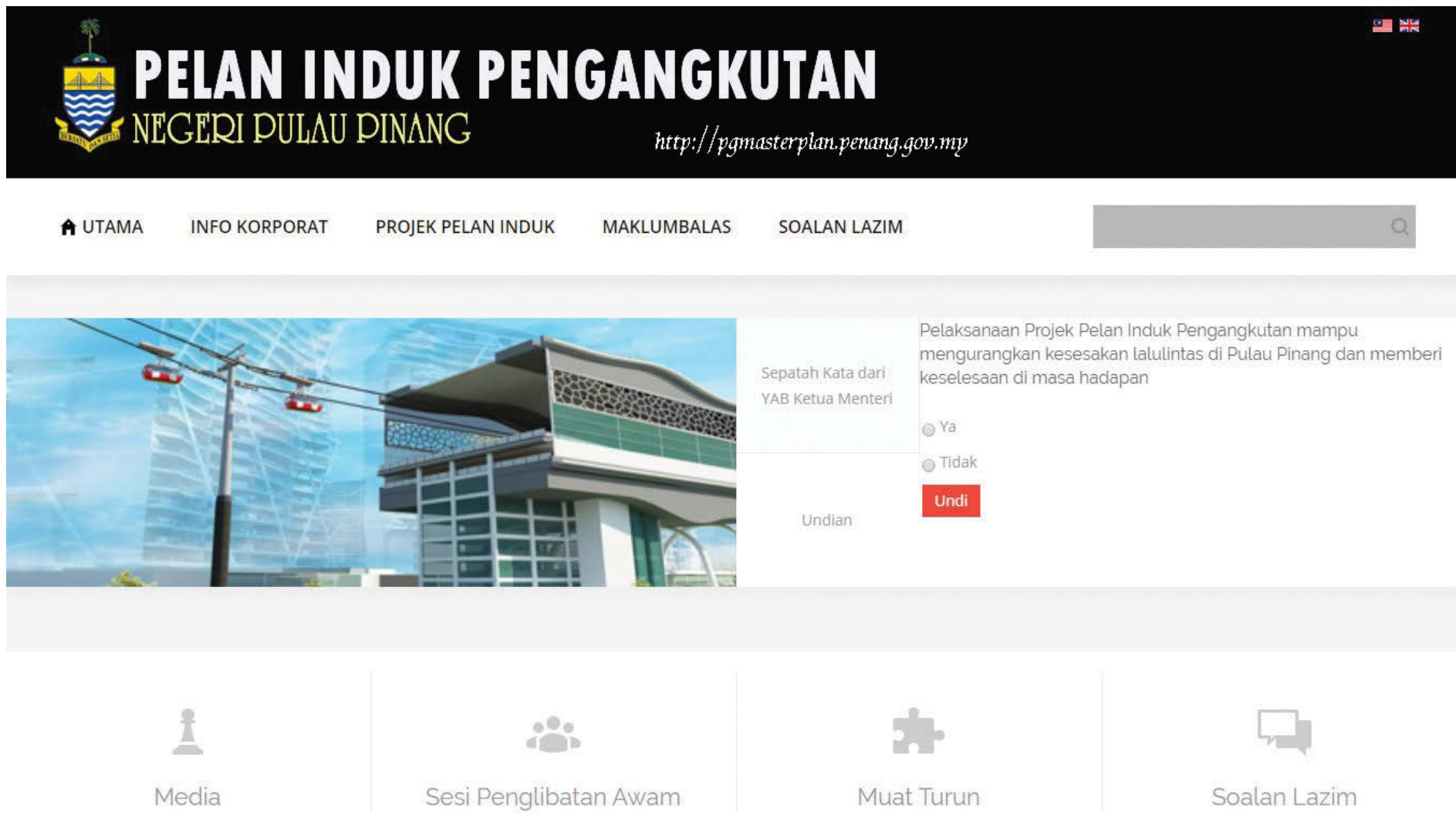
林冠英指出，统考自1975年开始举办以来，多位国阵部长已经分别在不同时间及场合清楚表明政府拒绝承认统考文凭的立场，而卡马拉纳登更在国会读出内阁的议决案，清楚表明政府的立场。

“但是，只有马华部长不止一次在不同时间、场合声称政府有意承认统考文凭，马华部长究竟有没有出席内阁会议？魏家祥作为内阁成员心知肚明，国阵若继续执政，联邦政府也不可能承认统考文凭。前任副教育部长魏家祥做不到的事，现任马华副部长张盛闻看来也帮不上什么忙。马华部长针对承认统考的问题，最好静静不再出声，说什么都是自打嘴巴献丑而已。”

“马华部长们也不需要到国会及内阁外面表演，信口开河，老调重弹开启承认统考大门，有诚意承认统考的话，早就行动起来。这就好比国阵先狠狠地打了全马独中生一把掌，然后又让马华部长送上一杯糖水。魏家祥有如在为独中生编织了一个承认统考的美梦，现在却成了独中生的毁梦者。”

“槟州政府在聘请公务员方面，必须依据联邦公共服务局的条文无法接受统考毕业生，但是，州政府为独中生开路，让属下子公司，无条件接受统考文凭毕业生，不像砂拉越政府那样承认统考文凭还有附加条件，统考毕业生SPM国文优等。”

槟州交通发展大蓝图官方网站正式推介 让民众浏览获取详细资讯



槟州交通发展大蓝图官方网站正式推介，民众在即日起可浏览相关网站以了解详情。

槟州交通发展大蓝图官方网站正式推介，民众在即日起可浏览相关网站以了解详情。

槟州交通发展大蓝图官方网站的网址是pgmasterplan.penang.gov.my，该网站上载了SRS集团所提呈的工程计划，同时主要扮演着槟州政府与人民互动桥梁的角色，以便让有兴趣了解交通发展者通过有关网站寻获更全面的资讯。

槟州首长林冠英于4月1日在槟州行政议员曹观友、林峰成及佳日星、槟州秘书拿督法力占、SRS集团项目经理司徒伟龙等人陪同下，一起推介该网站。

首长林冠英指出，槟州政府原定在农历新年前推介该网站，但为了确保网站内拥有更全面的资讯，因此，州政府决定押后推介。

另外，曹观友行政议员指出，槟州政府及州秘书处已于3月29日，将槟州交通发展大蓝图首项计划，也就是从光大至峇六拜轻快铁路线图呈交给陆路公共交通委员会（SPAD）。

“州政府答应会在3月杪或4月初向联邦政府提呈文件，现在终于做到了，这对檳城来说，是个历史性的里程碑。”

至于槟州交通发展大蓝图官方网站，曹观友续称，无法出席大蓝图简报会或错过简报会的民众现在可以通过该网站掌握最新资讯。



槟州首长林冠英（左3）在槟州行政议员曹观友、林峰成及佳日星、槟州秘书拿督法力占、SRS集团项目经理司徒伟龙等人陪同下，一起推介该网站。

315至815槟二桥公司关闭部分路段修路

从3月15日开始始至8月15日，槟城第二大桥公司将暂时关闭3.1至3.2公里的其中路段，以分段进行维修工程。

据知有关凹凸不平的路面是在第二大桥从槟岛方向往峇都加弯3.1至3.2公里处。每当公路使用者经过此路段时都会因为路面不平坦而刮花车底及损坏轮胎，其中更有车主因路过此路段时，因路面的凹凸不平而撞伤额头，十分危险。

为了公路使用者的安全和利益着想，民众致函槟首长林冠英，要求关注此事。而首长也在接获有关投诉后立刻要求槟行政议员林峰成解决有关问题。

因此，槟州工程、基本设施与交通委员会主席林峰成行政议员于3月26日发表文告表示，他已致电和致函向槟城第二大桥公司负责人反映有关该大桥路面出凹凸不平的问题，因为此路段已构成对公路使用者的安全威胁，所以维修工程刻不容缓。

林峰成指出，他也於本月8日接获槟城第二大桥公司的回函指，该大桥公司已经委任IJM承包公司到该3.1至3.2公里路段展维修工。

他说，有关维修工已从本月15日开始动工至今年8月15日完工，为期6个月的时间。

他表示，今该公司已关闭部份的路段以分段进行维修，并表示该公司将会确保该维修



从本月15日开始至8月15日，槟城第二大桥公司将关闭3.1至3.2公里的其中路段，以进行维修工程。



大桥路面出现凹凸不平的问题已构成公路使用者的威胁，所以维修工程刻不容缓。

工安全，交通顺畅及不会影响或带给公路使用者的不便。

他也说，该大桥公司也将会在有关维修路段置放告示牌，以警惕公众有关维修工程正在进行中，务必小心及注意有关安全。

林峰成吁请公路使用者注意本身车辆的速度，尤其在经过此路段时，应该放慢车速，并注意自身安全，以免发生不愉快事件。

asics Penang Bridge International MARATHON 27-11-2016

MALAYSIA RECORDS

Penang Bridge

Email: info@penangmarathon.gov.my

Register online at: www.penangmarathon.gov.my

PBIM COMMITTEE
Level 53, Komtar, 10503 Penang, Malaysia.
TEL +604-650 5136, +6016-411 0000
FAX +604-261 8744

Title Sponsor: asics
Co-sponsors: dqt, SEIKO
Official Team: IMCO
Official Membership: PLUS
Official Insurance: Deka
Sponsor: 100%



李凯伦
马章武莫区州议员

《民主在马章武莫遍地开花！》

3月27日晚上，马章武莫历史性的时刻！长达三天的『我们的钱，我们作主』的投票日终于来到成绩揭晓的时刻。马币10万令吉的发展计划最后会花落谁家都是大家所拭目以待的。

在我前往公布成绩的地点时，服务中心底下咖啡店的老板娘问我：“YB，知道谁赢吗？”我直接告诉她，在这场选举中我们大家都是赢家！

民主没有捷径，争取多年的民主第三票或者地方政府选举还是没有开花结果。本著推动政府在制定财政预算案或议员在决定使用拨款应该听取民意和了解民间的需求，大山脚国会议员沈志强和我建议把各自的5万令吉政府拨款，加起来变成10万令吉，来让马章武莫选区内的17个社委会（JKKK）一起来角逐。

这项参与式预算的投票活动在马来西亚史无前例的。首先，恭喜2677位马章武莫的选民站出来投票创造

地方民主的历史。当晚净选盟（Bersih）的代表黄进发博士也表示这是自1955年马来西亚第一场选举乔治市地方选举，刚好今年是65周年，确实有很重大意义。

此外，为了确保整个投票过程是顺畅、公平和透明的，我们根据净选盟的民主投票的原则，包括采用简单实用有效的Google Excel来确定选民不会重复或双重投票。而票纸是没有编号但是票根都有编号以确定没有假票或灌水的状况。

在这个民主盛会中，年轻人、乐龄人士甚至新婚夫妇一起到邻近的10个投票中心去表达自己要参与政府或议员拨款决定的政治决心。

因此，在『我们的钱，我们作主』参与式预算中，我们大家都是赢家！在这项计划中没有输家。只要我们坚信民主斗争，所有站出来的选民都是要在马来西亚这片土地深耕民主。

马章武莫选民的声音我们听到了！我和我的工作团队将继续努力为民服务。欢迎所有批评和建议来让我们这个计划可以进行得更好！

因此，我们大家都是赢家！民主在马章武莫遍地开花！

《国行总裁与三权分立的引思》

洁蒂担任了国行总裁16年了，她这些年来为马来西亚人民及国家所做出的贡献和功劳都不少，也帮助了我国经历过1997年亚洲金融危机和2008年美国次贷风暴造成的全球金融海啸。凭着她这专业的精神和努力，她也12度被全球金融杂志评选为‘A等’的中行总裁。

但大多数的马来西亚市民都很少会去关心谁是国行总裁，同时也很少会去过问到底我国的国家银行总裁担任的职位是在处理什么样的工作及扮演着什么角色。其实，国家银行一直以来都努力的建立大马金融体系的稳定，建立庞大的外汇储备金，资金管制政策，这才可以让马来西亚经受得起外围的冲击，面对世界经济缓和及解决国内的债务等。这些都是备受挑战的工作，也是身为国家银行及团队们所要去执行及面对的工作。

我100%赞成洁蒂“身为国行总裁必须独立及专业，不能与首相做朋友”的说法，因为如果一个国家的银行总裁不能自由发挥，那国家银行的业务就会被影响，被政治议程干扰。如果政治领袖干扰，国行受到权力上的威胁，那国行及国库的整个操作就会被影响。

其实，马来西亚联邦宪法阐明三权分立，立法，执法，司法必需独立而行不得互相

干预。国会立法，法庭下判，警察执法。我们一直都在高喊国家法官、反贪会主席、选举委员会主席、总检察官、总警长等都必须必须是独立的，不能由拥有政治背景的人物来担任，甚至也不可以和首相及国家领袖做朋友，以免出现滥权、独裁和不专业的情况。

很令人失望的是，在马来西亚我们时常都会看到政治高层领袖在控制着一些重要的部门和职位，而且一些还要经过国家政治领袖委任的，根本就没有所谓的三权分立，甚至出现了独裁的情况。失去了三权分立的原则，那一方都可以自己制定自己的法律（立法），自己下判决（司法），和执行自己的判决（执法），那如果是这些国家政治领袖犯了规或犯法，会有多大的可能性他们会采取法律行动呢？

我认为马来西亚必须作出大改革，重新实施三权分立，以让各重要部门的主席或总裁都必须完全全独立及专业性的操作，否则换汤不换药，再怎样的高声喊改革也是一样的。



孙意志
爪夷区州议员

《别颠倒是非》

人民都是纳税人，政府应该在各种设施福利上照顾人民，责无旁贷。

马来西亚的主要收入来源包括征收个人所得税、企业盈利税、石油税、关口税务、印花税、工业生产税等等，啊~还有消费税。人民缴税，本该享用各种基建福利，包括公共交通和房屋。如果只有选举时才做，就是本末倒置的错误之举，比如一马房屋计划的宣布。

纳吉曾在实施消费税前说：“我国必须拥有充足的资金来源，进行各种基本建设。”他也在去年发表2016年度财政预算案时表示，房政部将会继续在全国兴建2万2300个单位的人民组屋，及9800间廉价排屋，耗资约8亿6300万令吉。

但非常遗憾，槟城人似乎没有这份福气，因为联邦政府还没宣布是否会在槟州兴建人民组屋或廉价排屋。而且数据显示，槟州过去是全马兴建最少人民组屋的州属。

尽管如此，槟州希联政府也没避而不谈，因为我们明白人民需要。因此，州政府自己推动多项廉价屋及可负担房屋计划，还有交通大蓝图。这些原是联邦政府的责任，州政府不计较拿来，国阵政府不合作就算了，还颠倒是非，加油添醋，唯恐天下不乱。

国阵成员党所指前朝州政府批准山竹园土地盖建人民组屋，现任政府却脱售给私人公司建造医院的说法，根本是有意误导人民。根据佳日星同志所出示的文件，2003年联邦政府建议兴建160个单位的人民组屋，但当时的前朝国阵政府反放弃

此计划，在2005年后修改发展图测，改为综合建筑计划。所以当希联州政府接手时，图测已改，可见他们有意污蔑现任州政府。

国阵政府种种含血喷人、无中生有的言论让人厌烦，但我们更在乎的是，我们所缴的税可以怎样更好地使用在人民身上。成绩将是最好的证明，相信人民会看见现任州政府的用心。



郑来兴
光大区州议员

《为了拯救国家而忍辱负重》

林吉祥，我和许多党员都称他为“老大”，不要误会这老大的意思不是什么黑社会老大，而是我们打从心里的尊重，觉得他就是民主先锋，这称呼是出自心里的尊敬。

最近，老大他主张朝野成立一个救国大联盟，他更身体力行的和昔日的敌人敦马哈迪携手，一起对抗腐败的国阵体制，要求撤换首相，但一些人这批评他没有原则，居然和昔日人民眼中的独裁合作？甚至有人觉得林吉祥为了当官，所以出卖原则。

事实上，讲这些话的人，其实根本不了解林吉祥的为人，也不清楚他过去40多年未大马民主进程的奋斗史。我敢说，如果林吉祥为了做高官，为了荣华富贵，早早就可加入国阵，比如，在1990年，在他带领下，行动党差两席就执政，如果只为了做官，那个时候就可以带领行动党加入国阵，不但可以获得州政权，还可以在中央政权分得一杯羹，早就升官发财，何必等到现在？

了解他的奋斗史的人都知道，他为了国家民主的进步，不惜两度赔上自己的人身自由，前后两次被逮捕入狱，其中一次还入狱长达17个月。80年代他曾经在敦马时代的茅草行动下遭逮捕入狱，照道理说他应该很憎恨敦马才对，但现在为何他要和敦马合作？

眼看我国在纳吉和国阵领导下，国家日益沉沦，贪污腐败越来越严重，在消费岁落后加上国家贪污严重，导致人民的生活已经越来越艰苦，因此他和行动党必须挺身而出，不计前嫌的团结一切可团结的力量，包括和部分国阵人士合作，以便通过民主手法撤换首相和改革这腐烂的体制，由新的、清廉的、有生命力的、可以捍卫各族权益的政权取而代之，将这日益沉沦的国家拯救起来。

所以，我说，林吉祥是忍辱负重，为了拯救国家，他愿意放下所有的个人恩怨，这精神值得我们这些后辈学习。而我也希望，在不久的将来，可以看到我国改朝换代，告别腐败，让人民有好生活过。



杨顺兴
奎尾区州议员

《战争黑史的控诉》

2016年1月9日，我受檳城阅报社之邀出席在檳孙中山纪念馆“纪念马来亚、新加坡抗日战争展厅”的开幕礼并在会上致词。我分享了我拜访各地的昔日战场，从夏威夷珍珠港纪念馆，日本广岛原爆纪念馆，南北韩三八线地下隧道，越南西贡古芝地道等。

有位出席的长辈私下告诉我应该也去南京走走。

在一个机缘之下，我踏上了旅途，抵达了中国江苏省南京市。我对于南京的印象是有点悲壮，那该是多年前看了《南京1937》（Don't Cry, Nanking）及《南京！南京！》这两部战争电影所影响。

我参观了侵华日军南京大屠杀遇难同胞纪念馆。纪念馆以“生与

死”、“痛与恨”为主题，以灰及黑色调为主。墓地广场的雕塑及枯树，表达死亡，残破的意境。万人坑里展示了受害者的遗骨。

我站在一大片寸草不生的卵石广场良久，耳边仿佛响起响彻全城的防空警号，南京三月的天空阴沉沉的，我只能为69年在这里发生的事默默的哀悼。1937年12月13日，日军在国民政府的首府南京展开了猛烈的战役，攻进了南京，展开屠城行动，屠杀了超过三十万名南京市民。

南京纪念馆的灰黑色调使我想起我曾参观过的南非约翰尼斯堡的Apartheid Museum（种族隔离主义博物馆）以及台北景美人权文化园的白色恐怖遗迹。这都不是太遥远，都是上个世纪所发生的事件。

不过南京受难实在是人性极度丑恶的一面，是恶魔横行，远远超越其他地方所发生的恶行。

南京纪念馆一角挂着星云法师的照片。法师是南京大屠杀这场灾难的受害者和见证人。南京沦陷后，法师在南京出家，时年12岁。南京受难影响了星云法师一生为慈悲，和平，推动佛教思想及精神，令人肃然起敬。

我们可以宽恕但不可以忘却。我们要记住历史，不要记住仇恨。



黄汉伟
亚依淡区州议员

槟城是我家，分类靠大家

2016年6月1日起，槟城将正式推行“垃圾源头分类”政策。



再循环



纸张

例：
报纸、纸盒、



塑料

例：
塑料瓶、塑料容器、
塑料袋、塑料
食物容器、塑料桶



玻璃

例：
调味料瓶子，
饮料瓶



铝/金属物

例：
铝罐、铝盒、
铁、各种金属



土埋



厨余

例：
果皮、蔬菜、
鸡蛋壳、剩饭

* Gambar daripada <http://www.swcorp.my/SAS/>



肮脏物

例：
用过的尿片、
纸巾、肮脏物品、
肮脏的纸盒

* Gambar daripada <http://www.swcorp.my/SAS/>

垃圾源头分类

槟州政府将在2016年6月1日开始，在槟州全面推行垃圾再循环。家家户户都必须将垃圾至少分成两类，即：可循环物（干）及废弃物。

为了提高
土埋场的寿命

为了提高
再循环率

为了提高
资源应用的
效率

为了减少送往
槟州唯一
土埋场的垃圾

热线：
槟州市政厅：04-263 7637
威省市政局：04-549 7555
槟州绿色机构：04-250 3322



威省市局延长门牌税缴税期限 共获8075万令吉税收

威省市政局延长门牌税缴税期限达到成效，共收获8075万令吉，比预期中的7400万令吉来得高。

威省市政局主席拿督麦慕娜指出，为鼓励市民缴交门牌税，当局每年举办幸运抽奖活动，让缴付全年门牌税的市民参与，而今年更是特别增加网络缴税组别，共有5台电子产品作为幸运抽奖奖品。

另外，麦慕娜说，增加网络缴税组别是为了鼓励市民善用科技，以避免当局的柜台拥挤，这也可节省市民等候缴税的时间，而参与今年的幸运抽奖的市民共有4万2178人，其中4150名使用网络转帐缴付者，意即享有两次抽奖机会。



威省市政局主席拿督麦慕娜（左4）主持网络缴税组别的幸运抽奖仪式。

槟岛市厅展开民调 拟定更完善2017预算案

槟岛市政厅将针对2017年财政预算案展开民调，以拟定更完善的预算案。

槟岛市长拿督峇达雅指出，槟岛市政厅欢迎民众对于该厅即将草拟的2017年财政预算案提供意见。

她说，当局希望透过这项民调，市政厅能够透过预算案为民众推出更有效的计划及服务，同时也希望民众能对备有设施更加留意。

她强调，为了让槟州成为更清洁、绿意、健康及安全的州属，民众关注是需要的。

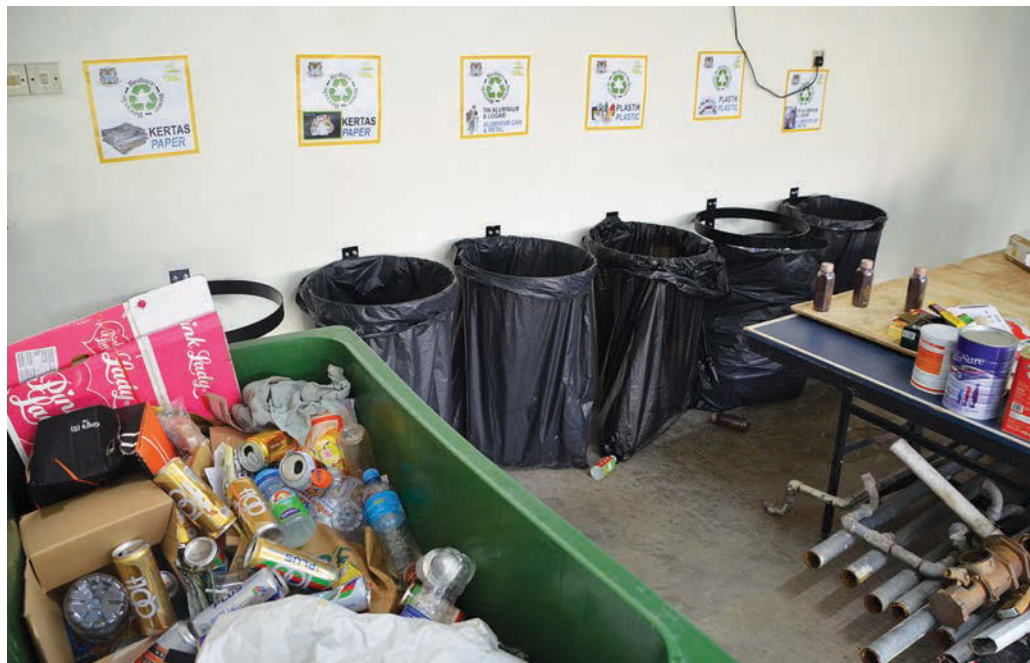
峇达雅是于3月25日在槟岛市政厅召开记者会时发表谈话。同时出席者为槟岛市政厅秘书洪永泰等人。

民众可从3月28日至5月1日期间，通过槟岛市政厅网站www.mbpp.gov.my 回馈意见，有关意见反馈是保密的。

欲查询详情，可电邮至tbluan@mbpp.gov.my或su2@mbpp.gov.my，或拨电04-2592121 或04-2592140 询问。



槟岛市政厅将针对2017年财政预算案展开民调，以设计更完善的预算案。



6月1日开始推行废料源头分类 您准备好了吗?



摄影：曾丽莲 & Darwina Mohd. Daud

周五脚车日 Bike On Friday

踩出活力一周年



马来西亚创价学会槟城分会文化会馆 正式开幕

马来西亚创价学会槟城分会文化会馆正式开幕；槟州首长林冠英指出，槟州是一个多元和谐的社会，并拥有尊敬、廉洁廉政及尊严等良好价值观。

他说，这些价值观能促进人们不分种族宗教信仰和睦相处，更能够鼓励更多人做正事来回馈社会。

林冠英是于3月19日出席马来西亚创价学会槟城分会文化会馆开幕礼时发表谈话。

同时出席者包括槟州首长政治秘书黄汉伟州议员、马来西亚创价学会理事长许锡辉及槟城分会主席拿督杨如雪等人。

林冠英表示，槟州要有国际水准，也要有国际价值观，并有信心成为马来西亚首个绿色州属。

他认为，槟州政府对槟州及人民充满信心，并将为孩子打造更好的明天。



槟州首长林冠英指出，槟州是一个多元和谐的社会，并拥有尊敬、廉洁廉政及尊严等良好价值观。

槟发展机构推吹哨者政策

鼓励员工协助揭弊

槟州发展机构连续6年获得国家总稽查局颁发4星奖励，这也是政府单位财务管理公信指数的最高指标！

林冠英是于3月17日于槟州发展机构出席“廉正日”庆典是发表谈话，他也为槟州发展机构实施的“吹哨者政策”主持推展礼。

林冠英指出，槟州发展机构推行的“吹哨者政策”，旨在让员工或民众在无后顾之忧下挺身协助该机构揭弊，助槟政府成为最廉洁州属。

他说，州政府及槟州发展机构一直深信，秉持“能干、公信及透明”原则，将能促成乾净、负责及有爱心的州政府。

他指出，槟州是首个推行公佈官员财产的州属，并透过10大步骤让槟城成为廉洁的州属。



槟州发展机构推行的“吹哨者政策”，旨在让员工或民众在无后顾之忧下挺身协助该机构揭弊，助槟政府成为最廉洁州属。

高渊直落依卑水泵站2自动打捞垃圾机启用

为改善高渊水患问题，槟州政府拨款90万1000令吉为高渊直落依卑水泵站垃圾过滤网的垃圾打捞机系统进行提升工程，将旧有的小型垃圾打捞机提升至2台新的自动打捞垃圾机，以有效地处理垃圾让排水顺畅。

槟州地方政府、交通管理及治水委员会主席曹观友行政议员于3月24日在爪夷区州议员孙意志、槟州水利灌溉局副局长拉那拉惹、威南水利灌溉局主任扎西、威省市议员王育璇及高渊乡委会主席许浩涛陪同下为提升工程主持启动礼。

曹观友表示，高渊市区的花园常在大雨后闪电水灾当雨量在1小时内超过80毫米，经调查后发现其中一个肇因是水泵站垃圾过滤网原有的垃圾打捞机承受不了大量垃圾，导致积水被垃圾阻挡，水泵无法及时操作。

“有鉴于此，垃圾打捞机的提升工程于去年8月开始动工，只用了7个月的时间，工程比预期提早了5个月完成。2台自动垃圾打捞机，每2分钟可捞起1公吨的垃圾，比旧的快了6倍，不仅速度增快，打捞的垃圾量也比较多。”

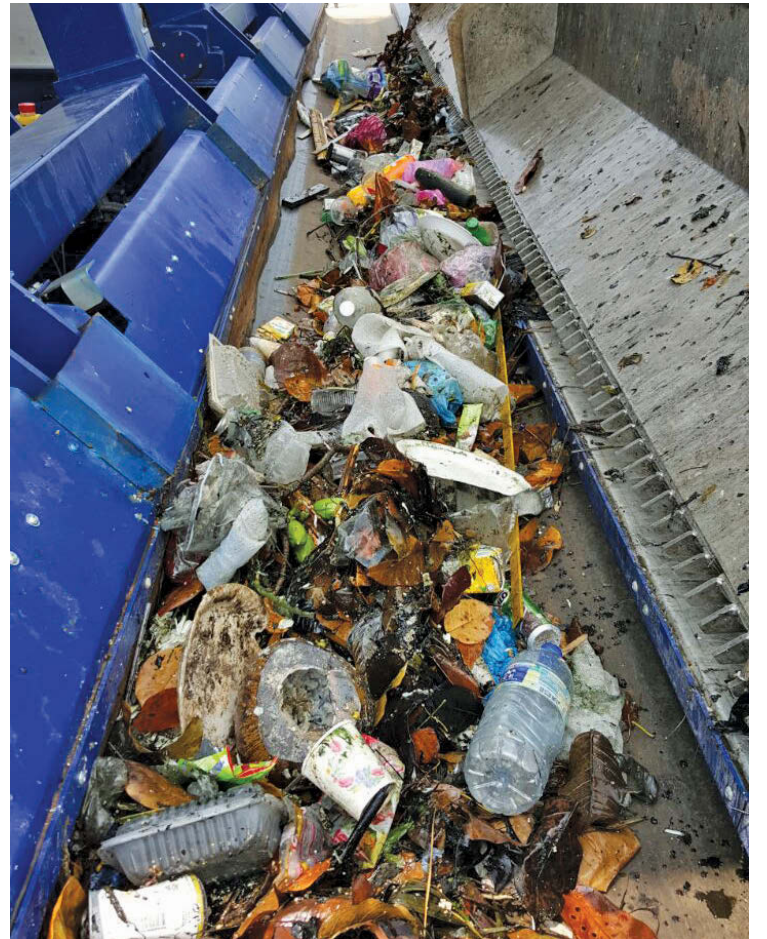


槟州地方政府、交通管理及治水委员会主席曹观友行政议员（左3）在爪夷区州议员孙意志（左4）及威省市议员王育璇（右2）陪同下为高渊直落依卑水泵站垃圾过滤网的垃圾打捞机系统提升工程主持启用礼。

他说，此次提升工程共花费90万1000令吉，费用来自槟州政府的治水基金。这项计划有助于改善高渊闪电淹水的问题，但居民需合作，不要将垃圾丢在地上或沟渠，避免沟渠阻塞，影响排水，造成水灾的祸首之一。

曹观友强调，自2014年开始，槟州政府向房屋发展商征收的发展基金，每英亩土地从1万令吉提高到5万令吉，这2年多以来已收纳近1亿的治水基金，其中也拨款予威省市政局、水利灌溉局、县署以改善州内的排水系统。

“州政府有秩序的拨款提升州内治水计划已逐步见效，闪电淹水的地区会越来越来少。”



为改善高渊水患问题，槟州政府拨款90万1000令吉为高渊直落依卑水泵站垃圾过滤网的垃圾打捞机系统进行提升工程。



GOVPG@15888
Perkhidmatan SMS Kerajaan Negeri Pulau Pinang

15888
mudah, ringkas

Sonarai Perkhidmatan Yang Ditawarkan

Semakan Status Rumah Kos Rendah	Semakan Status Pembayaran Kontraktor
Semakan Status Pinjaman Penuntut	Semakan Status Pendaftaran Warga Emas
Semakan Status Baki Pinjaman Penuntut	Semakan Status Cukai Tanah

sil klik untuk maklumat lanjut

Permohonan, Semakan Rumah Kos Rendah, Sederhana Rendah & Projek Perumahan Rakyat (PPR)

<http://erumah.penang.gov.my>

i-BiTA
SISTEM PERMOHONAN BANTUAN
KE INSTITUT PENGAJIAN TINGGI AWAM

<http://ibita.penang.gov.my>

Sistem Penghargaan Warga Emas

i-Sejahtera

<http://isejahtera.penang.gov.my>
warga emas
miskin tegar



网传印度男婴招募领养者属不实 彭文宝呼吁停止广传贴文

针对在面子书上广传的有关一位印度籍男婴遭家人遗弃及在网络招募领养者一事，槟州福利、爱心社会和环保委员会主席彭文宝行政议员已前往男婴住处探访，证实该名男婴现在情况良好，也获得家人妥善的照顾，故此证实网上传言纯属虚构，是不实的报导。

彭文宝于3月31日发表文告指出，槟州东北县福利部官员在接到消息时第一时间到男婴所居住的住宅调查详情，他本身也于3月28日上午10时到其住处探访。

他表示，男婴现在情况良好，也获得家人妥善的照顾，故此证实网上传言纯属虚构，是不实的报导。

为此彭文宝吁请各位人士请勿相信网络上的报导，同时也希望网络使用者停止广传此贴文，以免为此家人带来不必要的困扰。

另外，彭文宝也强调槟州福利部十分关注贩卖小孩及人口问题，也呼吁公众若有意想领养小孩请到福利部申请，通过正确的管道和方式办理领养手续，同时他也谴责贩卖人口及小孩实属犯了刑事罪，公众切勿轻易相信网络上的传言。

针对在面子书上广传的有关一位印度籍男婴遭家人遗弃及在网络招募领养者一事，槟州福利、爱心社会和环保委员会主席彭文宝行政议员（右1）已前往男婴住处探访。



首长官方拜会广东省省长朱小丹

槟州首席部长林冠英于3月22日官方拜会广东省省长朱小丹，并获得省长高规格接见。

此次礼貌会晤虽然是双方首次会面，但广东省省长朱小丹对于槟城有一定的认识，称槟城是“东方硅谷”，对于槟城的高科技产业、制造业、服务业、旅游业及文化艺术等都娓娓道来，且对于双方政府对政府及民间的交流合作展现了高度的兴趣。

双方近40分钟的会晤中，朱小丹提及在“一带一路”的经济政策之下，广东省也可以在基础设施建设上与槟城展开合作。首长也向省长汇报中国已经在槟城所投资的基础建设包括了大桥、高速公路、隧道及水坝，总投资已经达到了143亿令吉，而接下来的槟州交通大蓝图基础建设，首长向朱省长提出可合作的意向，朱省长也表示可以研究双方合作的可行性。会晤结束前，首长也诚邀朱省长能在将来官访槟城。

广东省拥有1亿600万人口，是中国第一经济大省的地位，在许多经济指标上都列各省第一位。如地区生产总值、社会消费品零售总额、居民储蓄存款、专利申请量、税收、进出口总额、旅游总收入、移动电话拥有量、互联网用户、货物运输周转总量等。国民生产总值从1989年至2013年连续24年居全国第一。



槟州首长林冠英（左）官方拜会广东省省长朱小丹，并获得有关当局高规格接待。

一马人民援助金百万人被拒 黄汉伟抨机制出现大问题

亚依淡区州议员黄汉伟批评一马人民援助金拒绝百万名申请者，机制出现大问题。

黄汉伟指出，针对2016年度一马人民援助金（BR1M）高达128万人不成功申请的高数据感到惊讶。

他说，根据报章报导，上述被拒的百万人的一马人民援助金，占总申请人数的15%。如果以州属来计算，相信来自槟城被拒绝的人数会可能高达数万人。

黄汉伟于3月22日发表文告指出，一马人民援助金高拒绝率是机制出现大问题。被拒绝者还得在各州内陆税务局排长龙，填表格上诉，浪费公众时间亦使到公务员工作加重，非明智之举。

黄汉伟批评国阵政党员党滥用一马人民援助金机制，在自家党所颁援助金。

黄汉伟要求联邦财政部纠正此颁发机制，学习槟州政府刚在三月颁发的乐龄回馈金般在中立的银行或在政府建筑物内颁发。

“槟州政府首开先河所颁发乐龄回馈金深得民心，促成了国阵中央政府修改其50年政策颁发一马援助金。在国阵执政的州政府，有哪个州连续7年派发过100令吉的乐龄回馈金？槟州政府颁发回馈金予乐龄人士，只要符合基本条件，即可申请及获得批准。相对而言BR1M高达128万人被拒绝实在是繁文缛节。”

威省能力差异人士停车位贴纸遭盗印



威省市政局能力差异人士停车位贴纸遭盗印，盗版停车位贴纸随手可得，当局将加强执法，严厉对付伪装能力差异人士者。

威省市议员张龙大（右）揭露，威省市政局特别为能力差异人士而设的停车位遭到滥用，那就是差异人士停车位贴纸遭盗印。中为威省市议员王育璇。

威省市政局能力差异人士停车位贴纸遭盗印，盗版停车位贴纸随手可得，当局将加强执法，严厉对付伪装能力差异人士者。

威省市议员张龙大揭露，当局特别为能力差异人士而设的停车位，而能力差异人士则必须在车辆贴上当局分发的停车位贴纸，才能使用相关停车位，然而，这项为能力差异人士而设的福利却遭到滥用，那就是差异人士停车位贴纸遭盗印，而且民众在五金店便可购买得到。

他说，为了方便能力差异人士，他们的专属停车位的空间比一般停车位较大，目前，威省市政局共发出722张合格的能力差异人士停车位贴纸，其中有379张属于残疾人士本身车子，而342张属于看护人，惟全威省只有59个残疾人士停车位，因此，停车位是非常地有限。

张龙大是于3月21日召开记者会指出，当局无法统计市面上目前有多少山寨贴纸，而当局加强执法是为了阻止民众因贪方便而使用盗版能力差异人士停

车位贴纸，以遏止能力差异人士停车位遭到滥用。

他续称，从4月起，当局将强制停放在能力差异人士停车位的车辆必须贴上印有槟岛市政厅及威省市政局标签的合格贴纸，至于如果使用向马来西亚残疾矫正协会购买的贴纸，则需将残疾卡同时展示在车镜前，否则当局将一律开出罚单。

另外，他也说，威省市政局在今年已将占用能力差异人士停车位的罚款调高至100令吉，而在今年一月及二月份共发出144张罚单。

只禁代议士家人与州政府有生意来往 林秀琴：未禁代议士家人经商

双溪槟榔区州议员林秀琴反驳民政党槟州妇女组指责以正视听，那就是在2013年4月13日大选前所推介民联竞选宣言只禁止人民代议士的家人与州政府有生意来往，而不是禁止人民代议士的家人经商。

林秀琴指出，2013年4月13日大选前所推介民联竞选宣言1.4项为“Melarang ahli keluarga wakil rakyat daripada urusan dengan Kerajaan”意即禁止州人民代议士的家人与州政府做生意。

“有关2015年11月由巫统议员立法所做出的州议会提问，州政府的回答不完整，应一并参考2013

年宣言来解读才正确。”

林秀琴指出，槟州民政党妇女组解读为禁止代议士家人从商，那是不正确的。代议士的伴侣，孩子，父母被禁止私人从商的话，那是极度苛刻，脱离现实的要求。

林秀琴于4月5日发表文告时表示，槟州民政党妇女组硬套罪名在首长夫人周玉清身上。

“首长夫人从事律师专业多年，未与槟州政府有任何生意来往。首长置产是通过私人银行贷款，岂可扭曲成与槟州政府生意来往？如果槟州民政党妇女组解读代议士夫人不可从商，不可有专业，只可做家庭主妇，那是非常落伍的思维，与

世界新女性潮流背道而驰。”

“2013年民联竞选宣言里禁止州人民代议士的家人与槟州政府做生意包括申请州政府土地，参与招标工程等利益冲突。这是过去前任槟州政府及联邦政府50年来都做不到，也不敢颁布的政策。”

这是民联政府自2008年以来所推行的一系列廉政之一，其他廉政政绩为：

- 1) 执政党议员不得申请政府地，
- 2) 吹哨子制度，揭发涉贪官员者可获1万令吉奖励金，
- 3) 制定资讯自由法令，
- 4) 倡设言论广场，主张允许和平

集会，

- 5) 力争恢复地方政府选举，
- 6) 槟城首个州属执行公开招标予工程和采购，革除中间人的贪污空间，
- 7) 首个州属落实执政党议员公开财产予民检视，
- 8) 唯一一个州政府获国际透明组织公开赞扬，
- 9) 减低州债务，从6亿3000万令吉减至6千936万令吉，为全马13州最低债务的州属，每个财政年度都记录盈余，以及
- 10) 公开让民众参与州政府大型计划，比如交通大蓝图，提供意见。

MAMMO
PENANG

PROGRAM SARINGAN
MAMMOGRAM PERCUMA
KERAJAAN NEGERI PULAU PINANG



"Sila Berdaftar di Pusat Khidmat ADUN Berdekatan Anda"

JADUAL PROGRAM SARINGAN MAMMOGRAM PERCUMA PULAU PINANG 2016

	Saturday	Penang	Mainland	Sunday	Penang	Mainland
Apr	2	Sungai Pinang	Sungai Puyu	3	Teluk Bahang	Penaga
	9	Pantai Jerjak	Penanti	10	Tanjong Bungah	Seberang Jaya
	16	Batu Maung	Perai	17	Padang Kota	Bukit Tambun
	23	Seri Delima	Sungai Bakap	24	Air Putih	Bagan Jermal
	30	Pulau Betong	Berapit	1	Labour Day	
May	7	Pengkalan Kota	Padang Lalang	8	Dato Keramat	Bertam
	14	Pulau Tikus	Jawi	15	Batu Lanchang	Pmtg Pasir
	21	Wesak Day		22	Kebun Bunga	Bukit Tengah
	28	Bayan Lepas	Pinang Tunggai	29	Batu Uban	Machang Bubok
Jun	4	Yang di-Pertuan Agong's Bday		5		
	11	Komtar	Pmtg Berangan	12	Bagan Dalam	Sg Dua
	18	Air Itam	Teluk Air Tawar	19	Paya Terubong	Sungai Acheh
	25	Teluk Bahang	Penaga	26	Sungai Pinang	Sungai Puyu
Jul	2			3		
	9	Penang Governor's Birthday		10		
	16	Tanjong Bungah	Seberang Jaya	17	Pantai Jerjak	Penanti
	23	Padang Kota	Bukit Tambun	24	Batu Maung	Perai

永续观光为世界遗产区需关注议题

随着全球观光普遍化，永续观光遂成为世界各地不同规模的世界遗产区需关注的议题。

槟州首长林冠英指出，这是因为世界遗产的存续会直接影响观光业，因此更需要细致和全面的永续策略发展。

他说，近几年来，槟州落实了好几个活化都市地景的计划，例如和Think City合作执行的乔治市世遗区公共领域规划建议、绿化乔治市与亚美尼亚街公园翻新计划、基督教墓园以及汕头街店屋修复计划等，皆显示州政府与联邦政府的合作关系。

“目前，槟州政府、Think City以及阿贾汗文化基金会，正透过一个名为乔治市保育与发展机构的组织密切合作，实行振兴乔治市的计划。”

“规划周密的交通系统是一座城市活力及永续命脉，为了发展未来更有效和便捷的公共交通，州政府提出耗资270亿令吉的槟州交通大蓝图，期盼在促进民众动力的同时，也兼顾社区的永续性。”



槟州首长林冠英（前排右5）出席在槟榔屿潮州会馆进行的世界遗产“马六甲海峡历史城市”-乔治市与马六甲永续观光进阶专题工作坊。

他说，有关交通大蓝图是一个具有企图心的计划，强调是在于人的移动而非交通工具的移动，以五合一的交通系统，来解决槟州因成功发展而造成的交通问题。

林冠英是于3月17日在槟榔屿潮州会馆出席世界遗产“马六甲海峡历史城市”-乔治市与马六甲永续观光进阶专题工作坊时发表谈话。同时出席者为乔治市世遗机构总经理洪敏芝等人。

林冠英续称，州政府所走的每一步，都是意图让槟州成为一个更

加清洁、具有绿意、安全以及健康的州属。

他说，州政府积极地对外拓展合作伙伴关系。槟州代表团于今年3月初赴澳洲阿德莱市进行了正式访问。

参与的成员包括了乔治市世遗机构、槟州环球旅游局、投资槟城、清真槟城以及槟岛市政厅的代表，林冠英对于此行结果相当满意，并表示这次的出访已促成了好几项合作计划，时机成熟时



随着全球观光普遍化，永续观光遂成为世界各地不同规模的世界遗产区需关注的议题。

大家便能见到成果。

他续言，在2015年，槟州政府也和阿贾汗文化基金续签了3年的合作管理协议，扩大加深彼此目前在保护与发展促进乔治市的伙伴关系。

他强调，州政府及相关机构将会全力打造槟城成为一个可永续发展的智慧城市。

Penang International
Dragon Boat Festival 2016
 28 - 29 May 2016
 Teluk Bahang Dam
 Tourism Line: 016-411 0000

PENANG STATE TOURISM & PIDBF COMMITTEE
 Level 53, Komtar, 10503 Penang, Malaysia. Tel: 04-650 5136 / 261 0012 Fax: 04-261 6744
 Email: info@visitpenang.gov.my www.visitpenang.gov.my

2016年槟州绿色嘉年华7月卷土重来!

槟州绿色嘉年华又回来啦! 由槟州绿色机构及威省市政局举办的第6届年度活动将于7月23日及24日, 早上10时至下午6时, 在诗布朗再也的双威嘉年华会展中心进行。

槟州绿色机构、Real Food Grocer、马来西亚绿色建筑联盟 (Malaysia Green Building Confederation, MGBC) 于4月5日发表联合声明, 2016年槟州绿色嘉年华将在7月卷土重来。

槟州绿色机构希望通过趣味游戏及启发性教育所带出的讯息, 提高醒觉, 同时引入创新理念、科技及实践鼓舞改变, 制造家庭及商业价值, 踏上永续性的生活方式。

由于人口增长及经济迅速发展, 地球多个自然生态系统正接近耗竭或不可逆转的临界点。根据联合国环境规划署 (UNEP), 在2050

年, 如以目前的消耗及生产模式保持不变, 再加上所预测的人口上升至96亿人的话, 人类将需要3个星球来维持他们的生活方式及消耗量。

因此, 人们应该问自己, “我们是否有效地使用天然资源?”

今年的嘉年华主题, 《槟城, 我的绿色家园》, 将会通过“发展、设计及维持绿色家园生活方式”的讯息来回答这问题。同时也将更清晰地勾画出什么是永续生活。

为了培育永续及绿色解决方案以打造更健康居家生活的文化, 人们应该从自己开始- 自己的生活方式、家园, 同时也着重以下的主题路线:

- 能源效率 - 如何在自己的家园减少在建筑物及服务方面所使用的能源?
- 水源效率 - 如何减少浪费水源?

• 减少碳排 - 如何降低碳足迹排放?

• 户内环境素质-如何维持家里的空气素质、灯光、散热条件及人体工学?

• 永续空间及生活 - 如何维持建筑空间及其周围的生态平衡, 以打造更健康的环境、个体及社区?

• 生态创新 - 如何应用绿色创新理念及环境友善科技来改善生态?

• 材料及资源 - 如何减少建筑材料的能源消耗和从提取、加工、运输、维修及弃置建筑材料的过程中所带来的影响?

届时将会有特别活动回答这些疑问, 其中包括新加坡“人民抗烟霾行动”(PM.Haze)的特别讲座、低碳饮食运动以及MGBC活力生态跑。

今年, 参展商、参与者及造访者将被要求遵守嘉年华的明智废料协

议, 这是槟州绿色机构参照墨尔本永续生活庆典 (Melbourne Sustainable Living Festival, SLF) 后加入的。这协议主要是为了减少废料制造及强化回收实践, 以配合槟州政府将于2016年6月1日落实的垃圾源头分类政策。协议鼓励活动在期间分类废料、使用永续材料及不提供免费塑料袋。

槟州绿色嘉年华展览摊格配套现已接受报名。在2016年4月30日前报名, 可享受30%优惠折扣, 或于2016年5月31日前浏览www.pgigc.com.my, 预定您的展览摊格!

从大家的家园-槟城开始吧! 携手让2016年槟州绿色嘉年华迈向另一个成功。浏览Penang International Green Carnival脸书专页, 以获取最新资讯, 或拨打04- 250 3322以了解更多详情。

资源分类, 从我开始!



请把垃圾至少分成两大类: 可循环物及废弃物

(槟州将从6月1日起开始立法推行)



04-250 3322 | www.pgc.com.my

爪夷芒加山公塚殡怡大道路旁 清明节设临时停车位纾缓交通阻塞

爪夷芒加山公塚位于殡怡大道旁路段目前尚在进行道路拓宽工程，而随着清明节的到来，经爪夷区州议员孙意志与威南公共工程局及公塚管理单位爪夷村天后圣母宫理事会实地考察及商讨后，决定腾出大道两旁作为临时泊车处。

孙意志于3月25日上午与威南工程局主任赛祖比尔、芒加山公塚的管理单位爪夷村天后圣母宫理事会主席魏振喜、爪夷村乡委会主席钟瑞平及执委视察时发表谈话。

该公塚由爪夷村天后圣母宫理事会管辖，每逢清明时节，民众纷纷停车在路旁扫墓，导致交通拥挤甚至阻塞。此次安排的临时泊车处预计可容纳近300辆车辆，以期纾缓交通阻塞问题。

他表示，大道两旁临时泊车处将从3月25日至4月10日让扫墓者停放车辆，工程局将以塑料障碍物隔开道路与泊车处，同时设有多个出入口，方便扫墓者进出，而泊车处入口也有告示牌。

“目前天气炎热干旱，我希望民众能减少焚烧香烛冥纸等纸扎品，并等余火燃尽后再离开，以避免留下火种引发火患，履行对祖先的敬意及孝心之余，也响应政府环保政策。”

此外，孙意志也指出，今年截至本月18日，威南共有113宗蚊症病例，分别是武吉淡汶区54宗，双溪峇甲区25宗，双溪亚齐区18宗及爪夷区16宗。卫生局提醒民众应将垃圾及废弃物收拾干净，勿留在墓地，尤其是积水容器，避免成为蚊虫滋生的温床。

威南工程局主任赛祖比尔表示，该道路拓宽



爪夷芒加山公塚位于殡怡大道旁路段目前尚在进行道路拓宽工程，而随着清明节的到来，经爪夷区州议员孙意志（左2）与威南公共工程局及公塚管理单位爪夷村天后圣母宫理事会实地考察及商讨后，决定腾出大道两旁作为临时泊车处。

工程自前年启动，目前工程已完成80%，比预期的78%超前。爪夷村前路段将会在6月完成，而整体工程预计10月9日竣工。

“双溪峇甲国小前的天桥，原供行人使用，经提升后将成为行人与摩哆天桥，预计4月可开放让行人使用，摩哆则要在6月方可通行，而行人和摩哆通道将会分开，民众请放心使

用。”
公塚管理单位天后圣母宫理事会主席魏振喜说，佔地约15依格的芒加山公塚约有3000个大小坟墓，幸得孙意志及工程局协助，疏解交通问题。该宫已安排爪夷村义务消防队前来协助，一来维持交通秩序，二来方便应对紧急事故。

檳城国际高桩舞狮赛

Penang International LION DANCE on Stilts Championship 2016

Date 日期	Time 时间	Venue 地点
11 June	1pm - 7pm	Han Chiang Stadium
12 June	7pm - 10pm	檳城韩江中学体育馆

ORGANIZERS
主办单位
PENANG STATE TOURISM DEVELOPMENT COMMITTEE
檳城旅游发展委员会

016-411 0000

WUSHU LION DRAGON DANCE ASSOCIATION PENANG
檳州武术龙狮总会

012-481 7975



槟州政府关心人民福利

槟州政府在执政的5年内，以1亿5000万令吉来进行了多项惠民计划，其中包括：

每年 **RM100** :



乐龄人士



能力差异人士



快乐学生
(小一及小四；中一及中四)



单亲母亲



快乐母亲

一次性



RM1,000
往生抚恤金



RM1,000
国立大专助学金



RM200
宝贝计划



1200万令吉学校拨款

公平经济政策 (AES)

槟州于2009年缔造历史，成为全马首个消除赤贫的州属；放眼在2013年，以保证家庭收入达770令吉，成为全马首个消除贫穷的州属。如有哪个家庭收入未达770令吉，槟州政府将补贴至每月770令吉。



更干净、更绿意、更健康及更安全的檳城



முன்னாள் பினாங்கு மாநில விளையாட்டு வீரர்களுக்கு அங்கீகாரம்

விளையாட்டுத் துறையில் பல வெற்றிகளும் சாதனைகளும் படைத்த வீரர்களுக்கு முன்னாள் விளையாட்டாளர்கள் கழகம் பாராட்டு விழா நடத்தியது. இந்நிகழ்வின் அதிகாரப்பூர்வமாகத் துவக்கி வைத்தார் மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி. முதல் முறையாக நடைபெறும் இந்தப் பாராட்டுவிழாவில் 100 முன்னாள் விளையாட்டாளர்களுக்கு நினைவுச் சின்னம் வழங்கப்பட்டன. காற்பந்து, ஹோக்கி, நெடுவோட்டம் மற்றும் பல விளையாட்டுத் துறையில் முத்திரை பதித்து பினாங்கு மாநிலத்திற்கும் நாட்டிற்கும் பெருமைச் சேர்த்த வீரர்களுக்கு நினைவுச்சின்னம் வழங்கி கௌரவித்தது பாராட்டக்குறியதாகும்.

வரவேற்புரையாற்றிய பேராசிரியர் ப.இராமசாமி இந்நிகழ்வின் ஏற்பாட்டுக் குழுத் தலைவர் மற்றும் அவர் தம் குழுவினருக்கும் பாராட்டு மாலை சூட்டினார். கடந்த காலங்களில் வெற்றி மகுடங்கள் சூடிய விளையாட்டாளர்களைப் பாராட்டுவதன் வாயிலாக அவர்களின் சாதனைகள் நினைவுக்கூற முடிகிறது. விளையாட்டு வீரர்களை அங்கீகரிக்கும் பொருட்டு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் ரிம2,000 மானியமாக வழங்குவதாகக் குறிப்பிட்டார்.

1960-ஆம் ஆண்டுகளில் மாநில மற்றும் தேசிய காற்பந்து விளையாட்டாளராகத் திகழ்ந்த திரு சம்பந்தன் அவர்களுக்குச் சிறப்பு விருது வழங்கி பேராசிரியர் அங்கீகரித்தார். மேலும், காற்பந்து



பேராசிரியர் ப.இராமசாமி காற்பந்து துறையில் முத்திரை பதித்த திரு ஜெயபாலன் மற்றும் திரு சம்பந்தன் ஆகியோருக்கு கேடயம் வழங்கி சிறப்பித்தார்

வீரராகவும் மாநில பயிற்றுநராகவும் விளங்கிய திரு ஜெயபாலன் அவர்களுக்குச் சிறப்பு கேடயம் வழங்கி கௌரவிக்கப்பட்டது. திரு சம்பந்தன் மற்றும் திரு ஜெயபாலன் ஆகிய இருவரின் வாழ்க்கை வரலாறு மற்றும் விளையாட்டுத் துறையில் படைத்த சாதனைகளும் அனைவருக்கும் அறிவிக்கப்பட்டது. 1979, 1981, 1983-ஆம் ஆண்டுகளில் நடைபெற்ற சீ



நடைப்போட்டி வெற்றியாளர் குமாரி சக்திராணி

விளையாட்டில் மெதுவோட்ட போட்டியில் தங்கம் மற்றும் வெள்ளி பதக்கங்கள் வென்ற குமாரி சக்திராணியும் நிகழ்வில் கௌரவிக்கப்பட்டார். 1981-ஆம் ஆண்டு ஜெர்மனியில் நடைபெற்ற மெதுவோட்டத்தில் தங்கப் பதக்கம் வென்றதோடு சிறந்த மெதுவோட்ட வீராங்கனை எனும் விருதும் பெற்றார்.

சிறுத்தொழிலில் பெண்களின் பங்கேற்பு அதிகரிப்பு

பினாங்கு மேம்பாட்டுக் கழகமும் பினாங்கு மாநில அரசும் இணைத்து சமத்துவக் கடனுதவித் திட்டத்தை அறிமுகப்படுத்தி சிறுத்தொழில் செய்யும் வியாபாரிகள் தங்கள் வியாபாரத்துறையில் வெற்றிநடைப்போட வழிவகுக்கிறது. அண்மையில் பினாங்கு மேம்பாட்டுக் கழக ஏற்பாட்டில் 45 சிறுத்தொழில் வியாபாரிகளுக்குக் காசோலை எடுத்து வழங்கினார் பினாங்கு மாநில முதலாம் துணை முதல்வர் டத்தோ ஹஜி முகமட் ரஷித் அஸ்னோன். இத்திட்டத்தில் சிறுவியாபாரிகளுக்கு ரிம,1000 முதல் ரிம10,000 வரை கடனுதவி வழங்கப்படுகிறது.

ஒவ்வொரு வியாபாரிகளும் தங்களின் வியாபார தேவைக்கேற்ப கடனுதவித் தொகையைப் பெற்றுக்கொள்வர். இத்திட்டத்தில் இடம்பெறும் வியாபாரிகள் வார தவணை முறையில் இரண்டு ஆண்டுக்குள் கடனைச் செலுத்த வேண்டும். மாநில முதலாம் துணை முதல்வர் இவ்வாண்டு சமத்துவக் கடனுதவித் திட்டத்திற்காக ரிம 9.72 மில்லியன் ஒதுக்கீடு செய்து 2,227 சிறுத்தொழில் வியாபாரிகள் இத்திட்டத்தினால் நன்மை அடைவர்



சமத்துவக் கடனுதவி காசோலை எடுத்து வழங்கினார் பினாங்கு மாநில முதலாம் துணை முதல்வர் டத்தோ ரஷித் பின் அஸ்னோன்.

எனக் கூறினார்.

பினாங்கு வாழ் சிறுத்தொழில் வியாபாரிகளுக்கு சமத்துவக் கடனுதவி பற்றிய புரிதலையும் அதிகப்படுத்தும் நோக்கில் பொது இடங்களில் பட்டறைகள், முகாம்கள் நடத்தப்படவுள்ளன. இதன்வழி, அதிகமான சிறுத்தொழில் வியாபாரிகளை

உருவாக்க இயலும் என நம்பிக்கை தெரிவித்தார். 29 மார்ச் 2016-ஆம் ஆண்டின் கணக்கெடுப்பில் 1,229 பெண்கள் சிறுத்தொழில் வியாபாரத்தில் ஈடுபட்டுவதை வரவேற்கதக்கது என தமதுரையில் பாராட்டினார். பினாங்கு மாநிலம் பாலின சமத்துவத்திற்கு முக்கியத்துவம் வழங்குவது இதில் புலப்படுகிறது.

மூன்றாவது முறையாக சமத்துவக் கடனுதவிப் பெறும் பிபி குசும் தனது துணிவியாபாரத்தை மேம்படுத்த இந்த உதவித்தொகை மிகவும் உறுதுணையாக அமைகிறது என்றார். வங்கி கடனுதவிக் காட்டிலும் இத்திட்டத்தில் வட்டி மிகக் குறைவாகவும் இலகுவாகவும் இருப்பதாகத் தெரிவித்தார்.

போர்ச் உடனான நுல்லுறவு தொடர மாநில முதல்வர் இணக்கம்

அனைத்துலக நிறுவனங்கள் பட்டியலில் முன்னணி நிலையைக் கைப்பற்றிய 'ரோபோட் போர்ச்' (Robert Bosch) Surface-mount technology (SMT) என்னும் நிறுவனத்தின் தொழிற்சாலை, நிபுணத்துவ உற்பத்தியாற்றலை அதிகரிக்கும் நோக்கத்தின் அடிப்படையில் அண்மையில் பிளாங்கில் அமைந்துள்ள அதன் துணை நிறுவனத்தின் பொறியியல் துறையை விரிவாக்கம் செய்யும் முயற்சியில் வெற்றி விழாக் கண்டது. இவ்விழாவைக் பிளாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் அதிகாரப்பூர்வமாகத் திறந்து வைத்து சிறப்பித்தார். முதலாம் துணை முதல்வர் டத்தோ ஹஜி முகமட் ரஷிட் அஸ்னோன் உடன் கலந்துக் கொண்டார்.

ஆசியகண்டத்திலேயே இக்கிளை நிறுவனம் தான் மிகப் பெரியதாகும் என்பது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். இது தொடர்பாக லிம் குவான் எங் கூறியதாவது, கடந்த 45 ஆண்டுகளாக பிளாங்கு தீவில் இயங்கும் போர்ச் நிறுவனம் மாநில அரசாங்கத்துடன் நல்லுறவை வலுபடுத்துவதோடு மட்டுமல்லாது தொழில்நுட்ப மேம்பாட்டு மற்றும் பொருளாதார வளர்ச்சிக்கும்

பெரும் பங்காற்றி வருகிறது. இதுமட்டுமின்றி 66 மில்லியன் செலவில் விரிவாக்கம் செய்ய முன் வந்த போர்ச் நிறுவனத்தின் செயல், தற்போதைய பொருளாதார சூழலில் பிளாங்கு மாநில முதலீட்டாளர்கள் மத்தியில் முதன்மையிடம் வகிக்கிறது என்னும் கூற்றை மெய்பிக்கின்றது என லிம் குவான் எங் தெரிவித்தார். மேலும் அவர் கூறியதாவது போர்ச் நிறுவனத்தின் 66 மில்லியன் முதலீடு இனி தொடர்ந்து 'பாயான் லொபாஸ்' தொழில்துறைப் பகுதியின் அலாதி வளர்ச்சிக்கும் அதீத தொழில்நுட்ப மேம்பாட்டிற்கும் ஒரு மையல் கல்லாகத் திகழும் எனவும் அவர் நம்பிக்கை தெரிவித்தார்.

இதனிடையே போர்ச் நிறுவன உயர் அதிகாரிகளைச் சந்திக்க கிடைத்த இந்த அரிய வாய்ப்பைப் பயன்படுத்திய லிம் குவான் எங் நம் நாட்டில் சாலை விபத்தினால் ஏற்படும் உயிர் சேதம், பொருட்சேதத்தைக் கருத்தில் கொண்டு பொருளியல் துறையில் வெற்றி நடைப் போடும் போர்ச் நிறுவனம் எதிர்காலத்தில் சுயச்சையாக இயங்கும் மகிழுந்து மற்றும்



புதிய தொழில்நுட்ப கருவிகளுடன் "ரோபோட் போர்ச்" நிறுவனம்

மோட்டார் வண்டியை உருவாக்கும் முயற்சிக்கு தம்மை ஆயத்தப்படுத்துவது இத்தகைய இழப்பிற்கு ஒரு சிறந்த நிவாரணமாகத் திகழும் என்னும் அவர்தம் சமூக சிந்தனைக் குறித்த கருத்துக்களையும் இந்நிகழ்வில் முன் வைத்தார்.

இது தவிர போர்ச் நிறுவன (மலேசியா) வணிக மேலாளர் டாக்டர் லி சோங் உரையாற்றுகையில் 2016 ஆண்டின் இறுதி வாக்கில் தற்போது பணி புரியும் 150 பொறியியலாளர் எண்ணிக்கை 220 – ஆக அதிகரிக்கும் முயற்சியில் அந்நிறுவனம் இறங்கியுள்ளதாகக் குறிப்பிட்டார். இத்திட்டம் பிளாங்கு வட்டாரத்தில் சுமார் 70 பொறியியலாளர்களுக்கு வேலை வாய்ப்பினை ஏற்படுத்திக் கொடுக்கும் என நம்பப்படுகிறது.

பிளாங்கு மாநில மின்னியல் முறையீடு அமலாக்கம்

பிளாங்கு நகரம் மற்றும் கிராம திட்டமிடல் துறையின் (JPBD) ஏற்பாட்டில் மலேசியா முழுவதும் உள்ள மாநிலங்களின் மேல்முறையீட்டு வாரிய உயர்மட்ட மேலாண்மை அதிகாரிகள், அரசு முகமைகள், தனியார் மற்றும் சட்ட பயிற்சியாளர்கள் இருந்து நகர திட்டமிடல் அதிகாரிகள் இக்கருத்தரங்கில் பிரத்தியேகமாக கலந்து கொண்டனர்.

ஒலிவ் டிரி தங்கும்விடுதியில் நடைபெற்ற இந்நிகழ்வினை அதிகாரப்பூர்வமாக துவக்கி வைத்தார் பிளாங்கு மாநில முதலாம் துணை முதல்வர் டத்தோ ஹஜி ரஷிட் பின் அஸ்னோன். இக்கருத்தரங்கில் மலேசியா முழுவதும் உள்ள நூற்றுக்கும் மேற்பட்ட அரசு அதிகாரிகள், தனியார் துறை அதிகாரிகள் ஆகியோர் கலந்து கொண்டனர்.

உள்ளூர் அரசின் மேம்பாட்டுத் திட்டங்களில் அதிருப்தி கொண்டிருக்கும் பிளாங்கு வாழ் மக்கள் பிளாங்கு நகரம் மற்றும் கிராம திட்டமிடல் துறையின் கீழ் இயங்கும் முறையீடு வாரியத்தில் மேல் முறையீடு செய்யலாம். இதற்கான மின்னியல் முறையீடு திட்டம் அதிகாரப்பூர்வமாகத் துவக்கி வைத்தார் பிளாங்கு மாநில முதலாம் துணை முதல்வர் டத்தோ ஹஜி ரஷிட் பின் அஸ்னோன். பிளாங்கு மாநில முறையீடு வாரியம் பொதுமக்களிடையே நடுநிலையாளராக இருந்து அவர்களின் கருத்துகளைப் பதிவுச்செய்யவும் உரிமைகளுக்குக் குரல் கொடுக்கவும் உறுதுணையாக இருக்க வேண்டும் என தமது சிறப்புரையில்

கேட்டுக்கொண்டார் முதலாம் துணை முதல்வர்.

பொதுமக்கள், அரசு ஊழியர்களிடையே மேலாண்மையை எளிதாக்கவும், தனியார் துறைக்கு உதவும் நோக்கிலும் குறிப்பாக சட்ட பயிற்சியாளர்கள் மற்றும் நகர்ப்புற திட்டமிடல் இந்த நாட்டில் முறையீடு வாரியம் எடுக்கும் முடிவுகள் பற்றி ஒரு ஆய்வு செய்யவும் இம்மின்னியல் முறையீடு இலகுவாக அமையும் என்பது வெள்ளிடைமலை. மேல் விபரங்களுக்கு பொதுமக்கள் <https://erayuan.penang.gov.my> என்ற அகப்பக்கத்தை வலம் வரலாம்.



பிளாங்கு மாநில மின்னியல் முறையீடு அமலாக்கம். (உடன் முதலாம் துணை முதல்வர் ரஷிட் பின் ஹஸ்னோன், மற்றும் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்கள்)



பிளாங்கு மாநில மின்னியல் முறையீடு அமலாக்கம் கருத்தரங்கில் கலந்து கொண்ட பிரமுகர்கள்.

உங்கள் கழிவுகளைப் பிரியுங்கள்

அடிப்படை பொருட்களில் இருந்து கழிவுகளை
தனிமைப்படுத்தும் திட்டம் 1 ஜூன் 2016 முதல் அமலுக்கு வருகிறது.



மறுசுழற்சி செய்ய
முடிந்த கழிவுகள்



காகிதம்

எ.கா. : செய்தித்தாள்கள் /
பெட்டிகள் / சஞ்சிகைகள் /
அட்டைகள் / புத்தகங்கள்



நெகிழி

எ.கா. : நெகிழிப்புட்டிகள் /
நெகிழிப் பைகள் / நெகிழிப்
பாத்திரங்கள்



கண்ணாடி

எ.கா. :
கிச்சாப் புட்டிகள்



அலுமினிய
டீன்கள் /
உலோகங்கள்

எ.கா. :
அலுமினிய டீன்கள் /
டின்னிலடைக்கப்பட்ட
உணவுகள் / உலோகங்கள்

குப்பைகள்



உணவுக்
கழிவு

எ.கா. :
பழங்கள் /
காய்கறிகள் /
முட்டை ஓடு /
சோறு

* Gambar daripada <http://www.swcorp.my/SAS/>



அசுத்தமான
கழிவுகள்

எ.கா. :
டைப்பர்ஸ் / அசுத்தமான
திசுக்கள் /
அழுக்கான உணவுப்
பாத்திரங்கள்

* Gambar daripada <http://www.swcorp.my/SAS/>

அறிமுகம்

கழிவுகளை மூலத்திலேயே
பிரித்தெடுப்பதை பிளாங்கு
மாநிலத்தில் வருகின்ற
1.6.2016ல் அமலுக்குக்
கொண்டு வரவிருக்கிறார்கள்.
எல்லா இடங்களிலும்
குறைந்தது இரண்டு வழிகளில்
கழிவுகளைப்
பிரிக்கவேண்டும். ஒன்று
ஈரமில்லாத மறுசுழற்சி செய்ய

குப்பை
மேட்டுக்குச்
செல்லும்
குப்பைகளின்
அளவைக்
குறைத்தல்.

குப்பை மேடுகளின்
ஆயுட்காலத்தை
நீட்டித்தல்.

மறுசுழற்சி
செய்வதை
அதிகப்படுத்துதல்.

இயற்கை
வளங்களைப்
பயன்படுத்துவதைக்
குறைத்தல்.

அவசர தொலைத் தொடர்பு
MBPP : 04-263 7637
MPSP : 04-549 7555
Penang Green Council : 04-250 3322



Nama ADUN	No Tel/ No Faks	NAMA ADUN	No Tel/ No Faks	PEGAWAI PENYELARAS KADUN	No Tel/ No Faks
AIR PUTIH YAB Tuan Lim Guan Eng limguaneng@penang.gov.my	(T) 04 - 829 0614	PENAGA YB Mohd. Zain Ahmad	(T) 04 - 351 5825	PENAGA Dahalan Fazil	019 - 727 4388
PANTAI JEREJAK YB Haji Mohd. Rashid Hasnon rashid.hasnon@penang.gov.my	(T) 04 - 646 4700	BERTAM YB Shariful Azhar Othman	(T) 012 - 411 4690 (F) 04 - 575 8670	BERTAM Asrol Sani Abdul Razak	013 - 580 6981
PERAI YB Prof. Dr. P. Ramasamy ramasamy@penang.gov.my	(T) 04 - 399 6689	PINANG TUNGGAL YB Datuk Haji Roslan Saidin	(T) 04 - 398 3555 (F) 04 - 397 3555	PINANG TUNGGAL Muhaseley Muhammad	019 - 437 2887
PADANG KOTA YB Chow Kon Yeow chowkonyeow@penang.gov.my	(T) 04 - 226 0218 (F) 04 - 226 0218	PERMATANG BERANGAN YB Omar Abd. Hamid	(T) 04-573 4630 (F) 04-573 4630	PERMATANG BERANGAN Fahmi Abu Bakar	013 - 488 1601
BATU MAUNG YB Datuk Abdul Malik Abul Kassim abdmalik@penang.gov.my	(T) 04 - 626 1968 (F) 04 - 626 5496	SUNGAI DUA YB Muhammad Yusoff Mohd. Noor	(T) 04 - 575 7454	SUNGAI DUA Rosli Hassan	019 - 410 5990
BAGAN JERMAL YB Lim Hock Seng limhockseng@penang.gov.my	(T) 04 - 331 7175 (F) 04 - 331 7175	TELOK AIR TAWAR YB Datuk Jahara Hamid jahara.hamid@gmail.com	(T) 04 - 351 2873 (F) 04 - 351 4389	TELOK AIR TAWAR Mustafa Kamal Ahmad	019 - 556 9552
BATU LANCHANG YB Law Heng Kiang lawhengkiang@penang.gov.my	(T) 04 - 282 6419 (F) 04 - 282 6419	SUNGAI ACHEH YB Datuk Mahmud Zakaria dafomahmud@umpangroup.com.my	(T) 04 - 593 3100 (F) 04 - 593 9529	SUNGAI ACHEH Azmi Samsudin	012 - 594 1515
SUNGAI PUYU YB Phee Boon Poh pheeboonpoh@penang.gov.my pheeboonpoh@yahoo.com	(T) 04 - 262 0860 012 - 480 5495 (F) 04 - 261 8745	BAYAN LEPAS YB Nordin Ahmad	Sedang dikemaskini	BAYAN LEPAS Azrul Mahathir Aziz	017 - 594 1976
PADANG LALANG YB Chong Eng chong.eng@penang.gov.my	(T) 04 - 530 3028	PULAU BETONG YB Muhammad Farid Saad	(T) 04 - 866 4202 (F) 04 - 866 4202	PULAU BETONG Mohd Tuan Ismail	019 - 570 9500
DATO' KERAMAT YB Jagdeep Singh DEO jagdeepsinghdeo@penang.gov.my	(T) 04 - 226 2464 (F) 04 - 227 2464	TELUK BAHANG YB Shah Haedan Ayoob	(T) 04 - 866 1760 (F) 04 - 866 1821	TELUK BAHANG Halil Sabri Hamid	017 - 460 4849

Talian Kecemasan & Perkhidmatan Awam

POLIS, AMBULANS, BOMBA & PENYELAMAT	999	JPJ	04-656 4131 04-398 8809
DIREKTORI TELEFON	103	JABATAN PENDAFTARAN	04-226 5161
OPERATOR ANTARABANGSA	101		
HOTLINE MBPP	04-263 7637 04-263 7000	PENANG GLOBAL TOURISM (PGT)	04-263 1166
BIRO PENGADUAN AWAM	04-263 6893	TOURISM MALAYSIA	04-261 0058
SEKRETARIAT KERAJAAN	04-262 1957	KERETAPI BUKIT BENDERA	04-828 8880
NEGERI		FERI (GEORGETOWN)	04-210 2363
KASTAM	04-262 2300	(BUTTERWORTH)	04-310 2377
IMIGRESEN	04-250 3419	JAMBATAN PP	04-398 7419
WCC (Women's Centre for Change)	04-228 0342	STESEN KERETAPI BUTTERWORTH	04-261 0290
Pusat Perkhidmatan Wanita (Seberang)	04-398 8340		
EPF	04-226 1000	PERSATUAN PERLINDUNGAN	04-829 4046
SOCOSO	04-238 9888	KANAK-KANAK	
		CAP	04-829 9511
		BEFRIENDERS PENANG	04-281 5161 04-281 1108
		PERPUSTAKAAN PP	04-229 8555

PROGRAM PENGHARGAAN WARGA EMAS/OKU/IBU TUNGGAL/ PROGRAM ANAK EMAS/ PROGRAM RAKAN ANTI KEMISKINAN/ PROGRAM PELAJAR EMAS

KEBUN BUNGA YB Cheah Kah Peng kebunbunga24@gmail.com	(T) 04 - 826 5451 (F) 04 - 826 5451	N1 Penaga : 010 - 542 9158 - Mohd. Zaki Ismail	N22 Tanjung Bungah : 012 - 465 0021 - Tina
SUNGAI BAKAP YB Hj. Makfar Hj. Shapee adunan.dunsgbakap@yahoo.com	(T) 04 - 582 7549 (F) 04 - 582 8648	N2 Bertam : 019 - 593 3736 - Fatimah Bakar	N23 Air Putih : 011 - 12441069 - Hezreen
KOMTAR YB Teh Lai Heng komtarN28@gmail.com	(T) 04 - 227 7068 (F) 04 - 227 7068	N3 Pinang Tunggul : 017 - 424 9371 - Tasrin Tugemin	N24 Kebun Bunga : 04 - 829 0614 - Hong Kian Beng
PAYA TERUBONG YB Yeoh Soo Hin clementyeoh@hotmail.com	(T) 04 - 582 7549 (F) 04 - 582 8648	N4 Permatang Berangan : 019 - 556 4664 - R. M Reza	N25 Pulau Tikus : 012 - 493 3342 - Cheng Kok Eong
PULAU TIKUS YB Yap Soo Huey yapsoohueydap@gmail.com	(T) 04 - 582 7549 (F) 04 - 582 8648	N5 Sungai Dua : 013 - 417 3068 - Siti Zunnurain Zulkafli	N26 Padang Kota : 017 - 956 3237 - Quah
PERMATANG PASIR YB Datuk Hj. Mohd. Salleh Man adunptgpasir@gmail.com	(T) 04 - 227 7068 (F) 04 - 227 7068	N6 Telok Air Tawar : 016 - 463 3866 - Malik Bakar	N27 Pengkalan Kota : 012 - 431 7015 - Johnny Chee
BUKIT TENGAH YB Ong Chin Wen pkrbkttengah@gmail.com	(T) 04 - 227 7068 (F) 04 - 227 7068	N7 Bagan Jermal : 012 - 480 5495 - Mr. Lee	N28 KOMTAR : 012 - 401 1522 - Ch'ng Chin Keat
PENANTI YB Dr. Norlela Ariffin norlela.ariffin@gmail.com	(T) 04 - 827 8868 (F) 04 - 827 8868	N8 Bagan Dalam : 013 - 449 0366 - Yeap Choon Keong	N29 Datok Keramat : 012 - 423 3227 - Benji Ang
SUNGAI PINANG YB Lim Siew Khim dapsungaipinang@hotmail.com	(T) 04 - 508 3977 (F) 04 - 508 3677	N9 Bagan Dalam : 016 - 473 1963 - Gesan	N30 Sungai Pinang : 010 - 811 7300 - Razin
BATU UBAN YB Dr. T. Jayabalan djayabalan@gmail.com	(T) 04 - 538 2871 (F) 04 - 538 4871	N10 Seberang Jaya : 04 - 390 5109 - Nor Hayati Mohd. Iskander	N31 Batu Lancang : 04 - 226 2464 - Kalvinder
SERI DELIMA YB Sanisvara Nethaji Rayer a/l Rajaji rsnrayer@gmail.com	(T) 04 - 282 6630 (F) 04 - 282 6630	N11 Permatang Pasir : 019 - 412 8442 - Kamal	N32 Seri Delima : 012 - 423 3227 - Shuen
DAP PENANG HQ dappg@streamyx.com	(T) 04 - 508 3977 (F) 04 - 508 3677	N12 Penanti : 013 - 417 3068 - Rosli	N33 Air Itam : 012 - 4730736 - Anne
PKR PENANG HQ	(T) 04 - 508 3977 (F) 04 - 508 3677	N13 Berapit : 04 - 538 2871 - Tira	N34 Paya Terubong : 016 - 4940705 - Janet
		N14 Machang Bubuk : 016 - 401 3507 - Mr. Lim	N35 Batu Uban : 012 - 484 1963 - Toon Hoon Lee
		N15 Padang Lalang : 017 - 446 1817 - Yeoh Ee Yee	N36 Pantai Jerejak : 016 - 205 1185 - Frankie Kee
		N16 Perai : 012 - 474 0964 - Andrew Chin	N37 Batu Maung : 016 - 480 0232 - Jalal
		N17 Bukit Tengah : 012 - 473 0964 - Ikhwan	N38 Bayan Lepas : 016 - 428 6158 - Danny Ho
		N18 Bukit Tambun : 014 - 945 9786 - Chan	N39 Pulau Betong : 016 - 773 2395 - Firdaus
		N19 Jawi : 04 - 399 6689 - Lai	N40 Telok Bahang : 016 - 407 2135 - Zulkiflee Ahmad
		N20 Sungai Bakap : 013 - 518 8735 - Selvi	
		N21 Sungai Acheh : 0111-508 0215 - Lim Tuan Chun	

**SENARAI NAMA AHLI MAJLIS
MPSP 2016**

Nama	Telefon
MPSP	04 - 549 7555
David Marshel a/l Pakianathan	019 - 412 3397
Heng Yeh Shiuan	016 - 261 2460
H'ng Mooi Lye	012 - 425 2602
Kumar a/l Kanapathy	04 - 323 8757 016 - 407 6058
Mohamad Shaipol Ismail	019 - 414 6079
Satees A/l Muniandy	016 - 438 4767
Siti Nur Shazreen Mohd. Jilani	019 - 411 8343
Tan Chee Teong	012 - 401 7718
Tan Cheong Heng	012 - 487 3101
Tan Chong Hee	019 - 411 5598
Zulkifli Ibrahim	012 - 477 5588
Mohd Sharmizan Mohamad Nor	011 - 1110 6456
Zaini Awang	019 - 546 3115
Goh Choon Aik	04-588 3045 019 457 3222
Alias Wan Chek	019 - 540 4553
Ong Jing Cheng	016 - 445 5709 012 - 758 3779
Anuar Yusoff	04 - 507 5390 016 - 4616 390
Amar Pritpal Abdullah	04 - 582 2020 019 - 452 2020
Shuhada Abdul Rahim	010 - 380 7672
Zulkipli Ishak	013 - 431 6161
Muhamad Suzuki Ahmad	012 - 465 4419
Dr. Tiun Ling Ta	04 - 508 0039 (Tel) 04 - 657 0918 (Fax)
Wong Chee Keet	012 - 451 1312
Ahmad Tarmizi Abdullah	013 - 414 4822

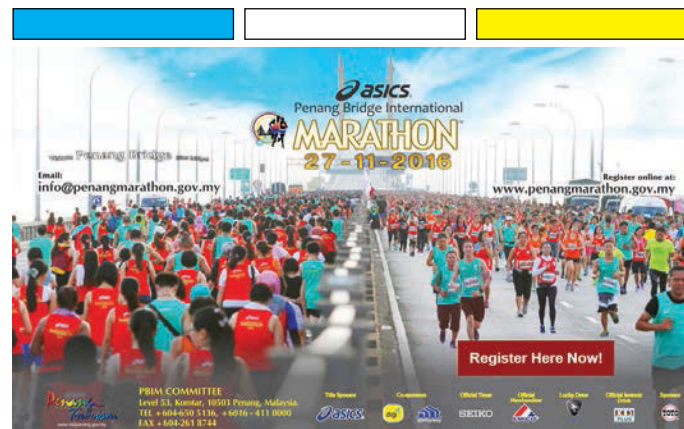
SENARAI PEGAWAI-PEGAWAI PEMBANTU KEWARGANEGARAAN PULAU PINANG

Bil.	Nama	Daerah	Pejabat / Unit Kewarganegaraan	No. Telefon
1.	Chiam Heng Hak	Timur Laut	Bilik Perkhidmatan Awam, Tingkat 3, KOMTAR.	04 - 650 5556
2.	Abdul Rahim Mohamed Nor	Barat Daya	Kuarters Kerajaan Negeri No.1, Jalan Relau, Balik Pulau.	016 - 482 3549
3.	K. Krishnasamy	Seberang Perai Utara	Tingkat 1, Pejabat Daerah SPU, Bertam Kepala Batas.	012 - 488 1553
4.	P. Rachenamorty	Seberang Perai Tengah	-	019 - 457 2271
5.	R. Gunalan	Seberang Perai Selatan	Tingkat Dua, Kompleks Pejabat-Pejabat Kerajaan SPS, 14200, Jawi.	011 - 2666 6901

Nota:
Orang awam dipohon menghubungi Pegawai-Pegawai Pembantu Kewarganegaraan untuk menetapkan temujanji masing-masing.

**SENARAI NAMA AHLI MAJLIS
MBPP 2016**

Nama	Telefon
MBPP	04 - 259 2020
Goh Choon Keong	019 - 471 7931
Gooi Seong Kin	016 - 457 1271
Teoh Koon Gee	016 - 419 1938
Harvinder a/l Darshan Singh	012 - 428 2250
Joseph Ng Soon Siang	012 - 423 9143
Kala a/p Durai Raj	016 - 468 4247
Lee Chun Kit	012 - 519 2152
Ong Ah Teong	012- 410 6566
Syerleena Abdul Rashid	019- 225 6502
Wong Yuae Harg	016 - 439 9121
Francis a/l Joseph	012 - 474 3321
Muhammad Bakhtiar Wan Chik	019 - 470 8811
Nur Zarina Zakaria	011 - 1578 5098
Kumaresan a/l Aramugam	014 - 945 9621
Felix Ooi Keat Hin	016 - 417 1331
Ahmad Azrizal Tahir	012 - 498 4556
Shahul Hameed M.K. Mohamed Ishack	017 - 473 0194
Ahmad Razaaim bin Azimi	012 - 572 4711 016 - 451 9225
Mhd. Nasir Yahya	012 - 402 6739
Saiful Azwan Abd Malik	016 - 463 2787
Dr. Lim Mah Hui	012 - 422 1880
Eric Lim Seng Keat	016 - 414 3428
Gan Ay Ling	012 - 401 2265
Mohamed Yusoff Mohamed Noor	012 - 472 8114



**Penang Bridge International Marathon
27-11-2016**

Early Bird Registration Fee:
Full Marathon : RM80
Half Marathon: RM60
10KM : RM50
10KM Junior : RM30

BULETIN MUTIARA

Tingkat 47, Komtar, 10503 Penang
Phone : 04-650 5468 ; Fax : 04-261 5923
Email: buletinmutiara.bpkn@gmail.com

Keep yourself updated through SMS blast,
Type "ADD ME" and send to 010 333 1758

EDITORIAL

Editor

Chan Lilian (English)
Tam Poh Guek (Chinese)
G.Revatic (Tamil)

Writer

Danny Ooi (English)
Victor Seow (English)
Amanda Khong (English)
Shum Jian Wei (Chinese)
Chris Koay (Chinese)
J. Patmavathy(Tamil)

Photographers :

Chan Lilian, Law Suun Ting,
Alissala Thian, Ahmad Adil Muhammad and Darwina Daud

Graphic Designers :

Idzham Ahmad and Loo Mei Fern

Article from Nikkei Asian Review dated Mac 22, 2016 reproduced by Buletin Mutiara. Original article can be found at : <http://asia.nikkei.com/Politics-Economy/Economy/Penang-fishes-for-new-growth-in-old-waters?page=1-->

Penang fishes for new growth in old waters

PENANG, Malaysia -- Penang, an island-state in northern Malaysia, is fishing around in its surrounding waters for ways to promote growth and diversify its economy.

After building up a semiconductor industry that contributed to the industrialization of Malaysia in the 1970s, and also developing a significant tourism industry, Penang's latest venture is offshore farming.

"Each of these longfupan is two kilograms," said Yeoh Hock Choon, beaming proudly as he hauled a pair of dragon tiger groupers from a floating cage in the middle of the sea. It has taken the 38-year-old breeder two years to reach this point.

Locals prize the grouper for its outstanding flavor when cooked, usually by steaming. Yeoh, an ethnic Chinese, is one of 180 aquaculture operators who also farm sea bass, shrimp, and tiger prawn in these waters, supplying major seafood restaurants in Malaysia, as well as Singapore and Hong Kong.

Yeoh's farm, located in the Malacca Strait some 20 minutes offshore from Sungai Udang, consists of 55 cages with six-meter dimensions that contain in total roughly 30,000 fish. Business is good, he reports. Demand is always strong for quality sea fish, and the recent depreciation in the ringgit has made things more attractive for foreign buyers.

Yeoh worked locally in aquaculture for 10 years before striking out on his own three years ago. He is among the beneficiaries of the state government's policy to award business licenses directly to business owners.

Georgetown has prospered as a tourist destination after gaining Unesco World Heritage listing eight years ago. (Photo by Shinya Sawai)

Georgetown has prospered as a tourist destination after gaining Unesco World Heritage listing eight years ago. (Photo by Shinya Sawai)

"We actually grew this industry from nothing," Guan Eng, Penang's chief minister, told the Nikkei Asian Review. When his op-



Enlightened local government has helped aquafarming evolve as a major new industry in the northern Malaysian state of Penang. (Photo by Shinya Sawai)

position Democratic Action Party took office in 2008, among the "abuses" uncovered was awarding businessmen with powerful connections rights to sub-rent to aquaculture operators.

"This was unethical and we decided we must stop the practice," said Lim. Under his administration, licenses could only be given to owner-operators who met the required criteria. They in turn pay 3,600 ringgit (\$871) annually to rent an 8,000 sq.-meter patch of sea.

The policy has attracted qualified operators from neighboring states, and stimulated competition. Indeed, while Penang is one of the smallest states in size, it is now the largest in terms of aquaculture production, with output of 68-million kg of seafood in 2014 with a wholesale value of



Georgetown has prospered as a tourist destination after gaining Unesco World Heritage listing eight years ago. (Photo by Shinya Sawai)

• Continued on next page

• From previous page

1.16 billion ringgit. According to official figures, Penang ranked fifth in the 2008 state rankings, with production valued at only 180 million ringgit.

The industry has provided jobs for many in Sungai Udang, a village of about 4,000, processing fish and providing cold storage and logistics. Chew Thong Tai, a transport operator, has trucks leaving around noon each day on the four-hour journey to Kuala Lumpur. Johor Baru and Singapore are ten hours away, with the produce in high demand among wholesalers and restaurants there.

“Demand for saltwater fish is always higher than freshwater due to the taste,” Chew said. Dragon tiger grouper sells wholesale for about 30 ringgit per kilogram, but restaurants in Kuala Lumpur charge at least six times that on the plate.

Penang likes to bill itself as an “entrepreneurial state” that creates business opportunities without getting involved with state-owned holding companies -- a mainstay of Malaysia’s corporate scene.

“The business of the government is to stay out of business,” said Chief Minister Lim. He says he is content to simply facilitate the process and let “experts” optimize the business and make

the profits.

That approach might also explain why Penang is the most favored state for foreign direct investment among the thirteen in Malaysia. It attracted some \$1.05 billion in 2015 -- about 20% of the country’s total. Among the multinationals it has onshore already are Bosch, Intel, and Osram.

The service sector has also developed, contributing half of Penang’s income in 2014 from less than 42% in 2010. Investment in tourism got a boost after Georgetown, the state capital, gained Unesco World Heritage status in 2008.

Penang has promoted itself as a center for shared services and business process outsourcing. Companies like AirAsia, Kerry Logistics, Hewlett Packard, and Wilmar International have all relocated back office operations there in recent years.

Penang’s agricultural sector, which includes aquaculture, may only have accounted for 2.3% of the state’s gross domestic product in 2014, but that leaves plenty of room for growth. Yeoh has big dreams, and recently started breeding lobsters for new high-margin customers. “I hope to sell my produce to Japan,” he said.



BANDAR PERDA, BUKIT MERTAJAM

Pusat komersil terbaru, terletak di lokasi paling strategik di Seberang Perai Bandar Perda.
Bmcity Mall Menawarkan 36 kemudahan bagi anda yang gembatkan gaya kehidupan moden dan eksklusif.

5% diskaun untuk Bumiputra

- * Percuma Yuran guaman S&P.
- * Tertakluk kepada terma & syarat.

SUITE PERNIAGAAN

Keluasan unit dari 594-1441 kaki persegi

HARGA: Minimum RM 171,225 Maksimum RM 757,200

Sila Hubungi:

04-5388 777 019-4125 888 019-4090 778
019-4105 888 019-4502 778

www.bmcity.com.my



PEMAJU

BM CITY REALTY & CONSTRUCTION SDN. BHD. (941446-P)
Lot 1323, MK7, Jalan Perda Selatan, Bandar Perda,
14000 Bukit Mertajam, Pulau Pinang.
Email: bmcity777@yahoo.com

END FINANCIER



Comics draw the tourists

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Shum Jian-Wei**

THRONGS of tourists from China headed to the Penang Asia Comic Cultural Museum (PACCM) at its soft opening on March 8.

Exco member for Tourism Development Law Heng Kiang who was the official guest at the soft opening and chief executive officer of Perfect (China) Datuk Woo Swee Lian were on hand to greet the tourists.

Also present was Komtar assemblymember Teh Lai Heng. "In China, this is how tourists are greeted," Law explained to members of the media when the staff of PACCM chanted welcoming messages and clapped their hands when the tourists arrived by the busloads.

A great sense of excitement could be felt when the tourists rushed forward to have their photo taken with the VIP guests.

The PACCM is located on a floor space of 13,000 sq. ft and is decorated with comics items from various countries.

"PACCM is not an ordinary 3D photographic museum

Penang Asia Comic Cultural Museum

Level 2, ICT Mall, Komtar

George Town, Penang

Tel: 04-3715512

Email: penangaccm@gmail.com

The museum opens daily from 11am-6pm



Teh (left) and Law (second from left) with guests at the opening.

nor pure amusement museum. It is an authentic cultural spot encompassing education, art and entertainment with historical value. This is a project managed by an agency under the Penang state government, hence, there are four languages used

in the museum to give it a truly Malaysian feel," Law said.

Entrance fee is RM20 for foreigners and RM15 for Malaysians while students and senior citizens get a discounted rate of RM10.

PERADUAN

KUMPUL & MENANG!

Buletin Mutiara

Soalan Siri Pertama (1-15 April 2016)

- Berikan jawapan tepat.
- Isi maklumat yang diperlukan.
- Kirim ke alamat yang tertera.



REBUT RM1,000

Syarat Penyertaan:

- Terbuka kepada semua pembaca Buletin Mutiara.
- Setiap penyertaan wajib menggunakan borang asal. Salinan fotostat adalah tidak diterima.
- Kumpulkan **5 soalan bersiri** (5 edisi terbitan Buletin Mutiara bermula edisi 1-15 April 2016) dan hantar selawat-lewatnya sebelum **30 Jun 2016**.
- Hanya seorang pemenang akan dipilih berdasarkan jawapan yang paling tepat.
- Keputusan pengadil adalah muktamad.
- Sebarang pertanyaan, sila hubungi 04-650 5256 / 650 5375 / 650 5704.
- Alamatkan semua borang penyertaan kepada:

Peraduan Kumpul Buletin & Menang,
Buletin Mutiara, Tingkat 47,
Komtar, 10503 Pulau Pinang.

1. Senaraikan 8 kategori utama Dasar Pengasingan Sisa Di Punca?

_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

2. Berapakah jumlah kawasan Dewan Undangan Negeri (DUN) bagi negeri Pulau Pinang?

Soalan Siri Pertama (1-15 April 2016)

Sila isi butiran berikut:

Nama :

No. My Kid/ Kad Pengenalan:

Alamat:

No. Telefon : (Rumah) (Bimbit) :

Emel:

*Pastikan butiran berikut diisi lengkap

Sign up early for Komtar Tower Run



(From left) Penang Island City councillor Wong Yuee Harn, Wei Aik, Shawn and Teh's personal assistant Benji Ang Ming Quan posing with the Komtar Tower Run 2016 banner.

Story and pix by **S. HEMAWATHI**

EARLY-bird registrants for the Komtar Tower Run 2016 will receive a RM5 discount if they register by April 14.

The event will take place on June 5, from 5.30am – 11.30am at George Town.

Event organising chairman Shawn Ng said normal registration fees for the eight categories are RM60 (International Men & Women), RM30 (Men & Women Open), RM25 (Men's Veteran & Women's Veteran), and RM20 for Boys' Junior & Girls' Junior.

"The RM5 discount is only for those who register before April 14. After the promotion period, the fee will increase by RM5 for each category," Shawn added.

Participants will have to run a 2km route from the starting point in Lebuh Tek Soon-Jalan Penang (front of Komtar Post Office) and pass through Jalan Lim Chwee Leong, Jalan Magazine, Jalan Penang, and Jalan Ria before heading back to the Komtar Lobby.

The task of the Komtar Tower Run,

which is running up the 1,197 steps to Komtar's 58th floor, then begins.

"Last year, we had 1,298 participants. This year, we are expecting 1,500 runners. There will be no time limit set this year," he said.

Participants who complete the run at level 58 will receive a finishing medal and certificate of completion.

Those keen on participating can register at the service centres of Tanjong MP Ng Wei Aik, Seberang Jaya assemblymember Dr. Afif Bahardin, Komtar assemblymember Teh Lai Heng and Berapit assemblymember Ong Kok Fooi and at PDC Setia Sdn. Bhd at Arked Tek Soon 4, Fasa 1C1, 4.03-4.11, KOMTAR 10000 George Town, Pulau Pinang, Malaysia.

The closing date for registration for the event is May 15.

Sign up at <http://www.komtartowerrun.com.my> or <https://event.howei.com> to register from April 1.

Participants can also register at special registration counters at MPSP Car-Free Morning on the first Sunday of the month.

Small but fast

THE Penang D-Dirt Northern Nitro Challenge was held on March 27 at Bayan Baru.

The event featured 56 remote-control car racers from Malaysia, Japan, Hong Kong and Indonesia.

Deputy Chief Minister I Datuk Mohd Rashid Hasnon was present to flag off the race together with Bayan Baru MP, Sim Tze Tzin, Nibong Tebal MP, Datuk Mansor Othman and Penang Remote Control Car Association chairman, Din Hassan.

"I would like to thank the organisers for planning such an interesting event for the future of sports tourism in Penang. I personally feel that Penang is growing in sports tourism alongside our medical tourism," said Sim.

Rashid and Sim had some fun of their own by racing against each other to officially flag off the race.

The youngest semi-professional racer was 12-year-old Adam Fikri Mohd Razif from Kuala Lumpur.

"I started this since I was four years old but I've only started competing since last year. It was a family hobby that my two brothers and father indulge in so I just tagged along and picked it up," said Adam.

Adam's father, Mohd Razif Mohamed, shared that Adam's best trait when competing is that he is completely emotionless and is purely focused on his buggy during the race.

Cynthia Lye, 45, who also hails from Kuala Lumpur, was the only female participant from Malaysia and this is her second year in the professional category.

Cynthia who is a designer at her



Adam in action during the qualifying rounds.

own design firm said she has always been interested in racing especially cars.

"I've been interested in motor-sports since young and I decided to take up this sport because it is a form of racing but in a safer environment since I'm controlling my buggy and not driving a real car. It is really challenging and very exciting," added Cynthia.

A Penangite veteran, Mohd Khairul Mohd Khalid, 43, who has 25 years of experience in the sport, also shared why he is so enthusiastic.

"It is a very fun and challenging hobby and it requires very strong determination and a lot of enthusiasm," said Khairul.

Khairul added that he wishes to see more people take an interest in this hobby as it is a safer alternative for those who are interested in racing.



Pesta Gawai & Kaamatan 2016

Tarikh : 15 Mei 2016 (Ahad)
Masa : 6.00ptg- 10.30ptg
Tempat : Fort Cornwallis

Acara: Makan Malam, Tarian Etnik & Pertandingan Ratu Cantik
(Kumang/Keling atau Unduk Ngadau)

SEMUA DIJEMPUT



Find us on facebook. Pesta Gawai & Kaamatan Peringkat Negeri Pulau Pinang

Hubungi : Joe Nyuin 0134629922 ; Cynthia 0163570139 ; Irene 0164441292 Anjuran Kerajaan Negeri Pulau Pinang Dengan Kerjasama Gereja-Gereja dan Komuniti Sabah & Sarawak

SEGREGATE YOUR WASTE

Implementation of Waste Segregation At Source Policy begin 1st June 2016



RECYCLABLES



PAPERS

Example :
Newspapers / Boxes /
Magazines / Cardboards /



PLASTIC

Example :
Plastic Bottles / Plastic
Containers / Plastic Bags /
Plastic Food Containers /
Plastic Buckets



GLASS

Example :
Ketchup Bottles /
Drinking Bottles



CAN/METAL

Example :
Aluminium Cans /
Food Cans / Iron / Metal



GENERAL WASTE



LEFTOVERS OF FOOD

Example :
Fruit Peels /
Vegetables /
Eggshells / Rice

* Gambar daripada <http://www.swcorp.my/SAS/>



DIRTY WASTE

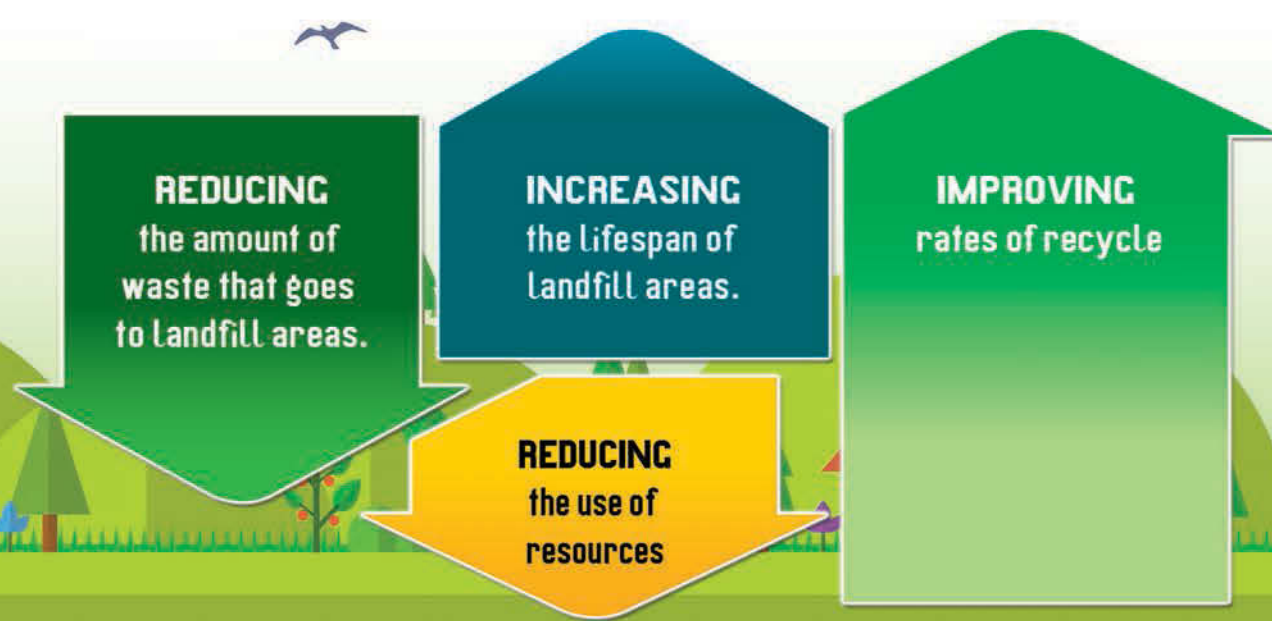
Example :
Disposable Diapers /
Dirty Tissues / Dirty
Materials / Contaminated
Papers or Boxes

* Gambar daripada <http://www.swcorp.my/SAS/>



INTRODUCTION

Waste segregation at source will be implemented throughout Penang on **1st June, 2016**. It is compulsory for all premises to at least segregate their waste according to broad categories - recyclable dry waste and waste residue.



HOTLINE:
MBPP : 04-263 7637
MPSP : 04-549 7555
Penang Green Council : 04-250 3322



54-year wait ends for sepak takraw team

Story by **Amanda Khong**
Pix by **Law Suun Ting**

PENANG's sepak takraw team made history on Feb 28 when they captured the title for the Khir Johari Golden Cup Championship at Putrajaya.

This was a historic feat as it ended a long 54-year wait for Penang to capture the title once again after last winning the championship back in 1962 in Kuala Lumpur.

Exco member for Youth and Sports, Women, Family and Community Development Chong Eng held a press conference on March 5 to congratulate the players, coaches and team managers on their recent win.

Also present at the press conference were Penang Sepak Takraw Association president Datuk Ahmad Ismail, Penang State Sports Council (MSNPP) director Frederick Tan and MSNPP deputy chairman II Cheah Ban Cheng.

"The state government has always been fair to all the sports and their athletes and never sidelined the sepak takraw association whose president is the leader of a political party. This is the true meaning of sportsmanship where sports is not mixed together with any sort of politics," said Chong Eng.

The Penang boys defeated Selangor 2-0 in the final to clinch the championship.

"Now that our boys have won, maintaining the win and momentum of the win is more important. I am confident that our boys will be able to win at least one gold medal during the upcoming Malaysia Games (Sukma) 2016 in Sarawak," said Ahmad.

The whole Penang team consisting of 12 athletes, coach Helmi Ismail, and team manager Jeffari Abd Malek received a RM14,000 incentive to be shared equally among the whole team from the Penang Sepak Takraw Association.



The athletes with their coach and team manager celebrating the win.

'Apologise to the council'

PENANG Island City Council (MBPP) councillors have come together and urged fellow councillor Dr. Lim Mah Hui to apologise to the council for his false statements against it.

A press conference was held on March 23 at Komtar where 16 MBPP councillors were present to defend the council and also their enforcement department.

"We do not ask that Lim apologise to us (councillors) but he should apologise to the council, Mayor of MBPP, MBPP secretary and enforcement for his previous statements against them," said councillor Ong Ah Teong.

Ong added that the 16 councillors present were from all the parties and had no intention of accusing Lim of lying.

"We are simply referring to Lim's statement on March 22 and comparing it with his original statement on March 1. There's also a 11-minute video online where we can prove that his statements did change in a timespan of 21 days," said Ong.

Councillor Chris Lee said the main purpose of the press conference was not to malign or defame Lim but rather clarify the facts and also

urge Lim to apologise to the council and its hardworking staff.

"Regarding the issue that our enforcement staff slack off at work or go completely AWOL, I would like to defend them as there has been nothing regarding this that has been brought to my attention. My question to

Lim is why didn't he raise up these issues during the councillors' monthly meeting," said Harvinder Darshan Singh.

Harvinder added that Lim should have discussed the issue with the council or fellow councillors instead of complaining to the Chief Minister.



Harvinder (seated, right), Ong (seated, second from right) and fellow councillors discussing the media articles.



NOTIS PENUTUPAN JALAN

**ADALAH DIMAKLUMKAN SEMPENA UPACARA
PENANG INT. TRIATHLON PADA 17hb APRIL. 2016 (AHAD)**

**JALAN TELUK BAHANG AKAN DITUTUP
DARI 7.00 HINGGA 11.00 PAGI**

**DI HARAP SEMUA PENDUDUK & PENGGUNA JALAN RAYA
DAPAT MEMBERI KERJASAMA BERKENAAN PERKARA INI**

Road closure for PgITD

SPONSOR sports drink is sponsoring the 4th Penang International Triathlon & Duathlon 2016.

"Despite the current economic bad times, G Club is glad that Sponsor has come forward to be the title sponsor for PgITD. This is the fourth year of the PgITD and we noticed that there are other triathlons taking after the Penang

PgITD," G Club chairman Datuk Dr. Lim Seh Guan said in a press conference at the Pusat Informasi in the Penang Youth Park on April 6.

Organising chairman of the event, Ben Woon, also sought the cooperation of the media to highlight the road closure on April 17 during the PgITD.

Banners will be put up to inform local residents too.

"The road from Telok Bahang to Sungai Rusa will be closed from 7am to 11am on April 17. We also seek the cooperation of participants to park at the designated car parks. There is ample parking at Escape Park, Sek. Men. Keb. Telok Bahang and Dewan Serbaguna Telok Bahang. Please do not park by the roadside," Woon said.

The PgITD attracts over 1,000 participants from 22 countries.

The triathlon involves :
Leg 1 : Swim 1.5km
Leg 2 : Cycle 40km
Leg 3 : Run 10km
Meanwhile, the Duathlon distance is:
Leg 1 : Run 7km
Leg 2 : Cycle 40km
Leg 3 : Run 10km

KLS Martin's RM100m expansion plan

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Darwina Mohd Daud**

MANUFACTURER of surgical instruments, KLS Martin Malaysia Sdn Bhd plans to invest RM100 million over the next five years into its manufacturing plant in Penang.

Chief Minister Lim Guan Eng said the expansion of the company which is headquartered in Germany will create some 500 job opportunities.

"The expansion plans also included the company purchasing land of between 1.6ha to 2ha at Batu Kawan or the Penang Science Park in Bukit Minyak.

"The company is planning to collaborate with local universities and small and medium enterprises (SMEs) to develop local products by the sixth year of its expansion,"

he said when attending the opening ceremony of the company's office on March 8.

Among those present were Deputy Chief Minister 1 Datuk Mohd Rashid Hasnon, Martin Malaysia Sdn Bhd director Datuk Hans Peter Brenner, KLS Martin Group president Christian Leibinger and his father, Karl Leibinger, and KLS Martin GmbH Co president Michael Martin.

Also joining them were representatives from investPenang and Malaysian Investment Development Authority.

Earlier, Brenner said the decision to invest in Penang was due to the state being a manufacturing hub for the last 40 years.

"Penang was the first choice to start with our pilot production plant," he said referring to the company which was founded in 1923.



Lim (right) and Rashid (left) joined by Christian (fourth from left) and Karl (third from left) in viewing some products of KLS Martin during the opening ceremony.

Bosch moves forward with Penang

THE name Bosch has been synonymous with Malaysia for over 90 years, in Penang for almost 45 years, and the state government maintains its special relationship with the organisation.

The company has contributed significantly to the state government, and the latest investment of RM66 exemplifies how Penang is a preferred investment destination in spite of the current uncertain economic climate.

"For the eight-year period between 2008–2105, Penang recorded an investment of RM55 billion, a 90% increase compared to the previous eight-year period from 2000 to 2007 of RM29 billion," Chief Minister Lim Guan Eng said during the opening ceremony of Bosch Car Multimedia Penang Expansion on March 31 at Bayan Lepas.

Also present were German Honorary Consul for Penang, Datuk Herbert Weiler, commercial managing director, Bosch Car Multimedia Penang, Dr Li Song, managing director, Bosch Automotive



Li Song: Penang chosen as Bosch global development centre.

Steering, Penang, Johan Karlsson, head of product development and engineering, Dr Martin Griebel and its head of SMT manufacturing operations, Liew Wei Min.

Joining them were Deputy Chief Minister 1 Datuk Mohd Rashid Hasnon, investPenang director Datuk Lee Kah Choon and its gen-

eral manager Loo Lee Lian.

Lim added currently, Bosch Multimedia Penang has a headcount of 150 engineers but plans to increase that number to more than 200 in the next few years, which is a positive step towards the convergence of talent and technology.

"We hope the expanded car mul-

timedia plant will play a vital role in the revitalisation and rejuvenation of the Bayan Lepas Free Trade Zone," Lim added.

He said Bosch Car Multimedia plants reflect the commitment towards moving up the value chain by attracting creative industries that are focused on innovation drivers.

"Bosch in Penang can play a key role in the convergence of the services, manufacturing and public sector. Such convergence will push Penang towards high income status," he added.

"Driving convenience – making mobility an exciting, enjoyable and safe experience by perfectly connecting passengers with the environment through our multimedia and assistance solution is our Car Multimedia Vision," Li Song said in his speech.

The expansion of this engineering unit to facilitate more research and development projects will position Bosch to meet that demand, providing a broader array of services for customers – locally, regionally and globally.

SEMICON aims for record breaking 8,000 visitors

ONCE again, Penang has been chosen for the SEMICON Southeast Asia conference because of its reputation as the “Silicon Valley of the East.”

“The inaugural event held last year was a sold out success. There were close to 7,000 visitors which was a 33% jump from the previous years when SEMICON was held in Singapore,” said Ng Kah Fai (pix), the President, Southeast Asia of Semi (S) Pte. Ltd. “This year, we are expecting 8,000 visitors and as at this moment, we have oversold the space, in fact, having to make extra booths. The total number of booths this year will be 280 compared to 254 last year,” he added. Out of the total participating SMEs and MNCs, 50 companies are from Penang. The press conference to announce SEMICON was held at investPenang on April 4.

SEMICON will be held from April 26 to 28 at SPICE.

Speaking at the press conference was Datuk Lee Kah Choon, special adviser to the Chief Minister of Penang.

“Penang remains one of the most vibrant destinations for the semiconductor industry in Malaysia. Penang plays a vital role in contributing to Malaysia’s Electrical and Electronics (E&E) Industry which is one of the nation’s most thriving sectors,” Lee said. “Last year, Penang’s E&E sector contributed 65% of total investments for the state. This is more than 50% from the total investment for the E&E sector in Malaysia for the same period,” he added.

MAMMO PENANG

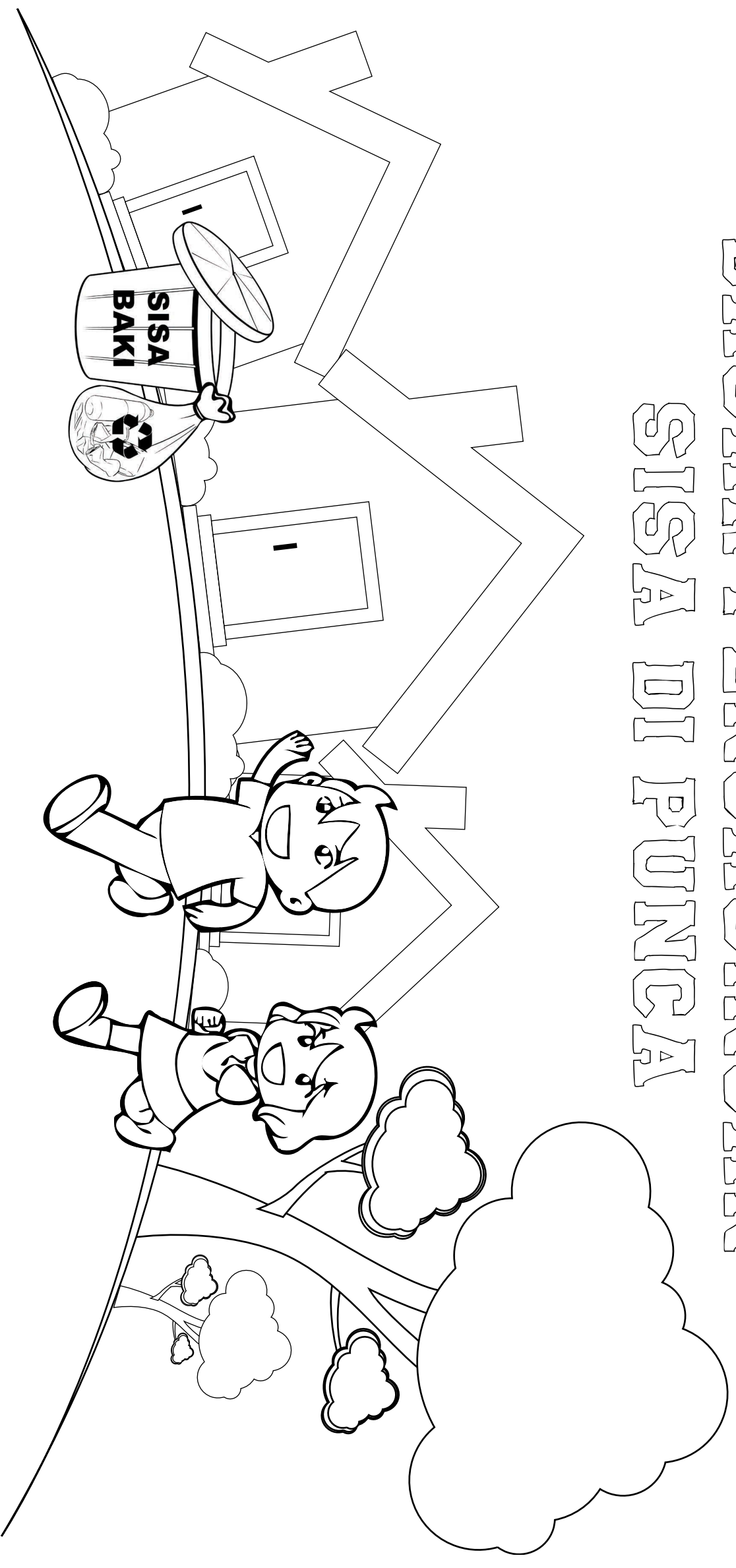
PROGRAM SARINGAN MAMMOGRAM PERCUMA
KERAJAAN NEGERI PULAU PINANG

"Sila Berdaftar di Pusat Khidmat ADUN Berdekatan Anda"

JADUAL PROGRAM SARINGAN MAMMOGRAM PERCUMA PULAU PINANG 2016

	Saturday	Penang	Mainland	Sunday	Penang	Mainland
Apr	2	Sungai Pinang	Sungai Puyu	3	Teluk Bahang	Penaga
	9	Pantai Jerjak	Penanti	10	Tanjong Bungah	Seberang Jaya
	16	Batu Maung	Perai	17	Padang Kota	Bukit Tambun
	23	Seri Delima	Sungai Bakap	24	Air Putih	Bagan Jermal
	30	Pulau Betong	Berapit	1	Labour Day	
May	7	Pengkalan Kota	Padang Lalang	8	Dato Keramat	Bertam
	14	Pulau Tikus	Jawi	15	Batu Lanchang	Pmtg Pasir
	21	Wesak Day		22	Kebun Bunga	Bukit Tengah
	28	Bayan Lepas	Pinang Tunggai	29	Batu Uban	Machang Bubok
Jun	4	Yang di-Pertuan Agong's Bday		5		
	11	Komtar	Pmtg Berangan	12	Bagan Dalam	Sg Dua
	18	Air Itam	Teluk Air Tawar	19	Paya Terubong	Sungai Acheh
	25	Teluk Bahang	Penaga	26	Sungai Pinang	Sungai Puyu
Jul	2			3		
	9	Penang Governor's Birthday		10		
	16	Tanjong Bungah	Seberang Jaya	17	Pantai Jerjak	Penanti
	23	Padang Kota	Bukit Tambun	24	Batu Maung	Perai
	30	Air Putih	Bagan Jermal	31	Seri Delima	Sungai Bakap

DASAR PENGAJIAN SISA DI PUNCA



Sila isi butiran berikut:

Nama :

No. My Kid/ Kad Pengenalan:

Alamat:

Nama Ibu/ Bapa/ Penjaga:

No. Telefon : (Rumah) (Bimbit) :

Emel:

Terma & Syarat Peraduan:

1. Mewarna : Peraduan dibuka dari **1 April 2016** hingga **14 Jun 2016**.
2. Terbuka kepada kanak-kanak berusia 12 tahun dan ke bawah.
3. Hanya borang penyertaan sah boleh digunakan.
4. Peserta boleh menghantar seberapa banyak penyertaan.
5. Hasil lukisan akan menjadi hak penganjur.
6. Keputusan pengadil adalah muktamad.
7. Penyertaan ahli keluarga terdekat barisan penganjur adalah tidak sah.
8. Sebarang pertanyaan, sila hubungi 04-650 5704 / 650 5375 / 650 5256.
9. Alamatkan semua borang penyertaan kepada:
Buletin Mutiara, Peraduan Bakat Si Cilik - Mewarna 3.0,
Tingkat 47, Komtar, 10503 Pulau Pinang.

Hadiah:

Pertama: RM300

Kedua: RM200

Ketiga: RM100

20 Hadiah Saguhati